

El uso medicinal y alimenticio de plantas nativas y naturalizadas en Chile

MELICA MUÑOZ S., ELIZABETH BARRERA M.
e INES MEZA P.

MUSEO NACIONAL DE HISTORIA NATURAL
BIBLIOTECA CIENTÍFICA
ABATE JUAN IGNACIO MOLINA
SANTIAGO - CHILE

Publicación Ocasional N° 33

MUSEO NACIONAL DE HISTORIA NATURAL

S A N T I A G O D E C H I L E

1 9 8 1

El uso medicinal y alimenticio de plantas nativas y naturalizadas en Chile

MÉLICA MUÑOZ S., ELIZABETH BARRERA M. e INÉS MEZA P. (*)

La flora rica y variada de nuestro país, posee un gran número de especies a las cuales se les atribuye alguna propiedad útil para el hombre.

La virtud curativa de algunas plantas, considerada así desde muy antiguo, ha sido trasmisida por los pueblos indígenas a través de las generaciones, principalmente por la tradición oral.

Uno de los primeros autores que realiza un trabajo de recopilación de esta información es FEUILLÉE (1714) quien indica usos medicinales de plantas de Perú y Chile; luego MURILLO (1865, 1889) y GUAJARDO (1890) tratan las plantas medicinales chilenas indicando además aquellos análisis químicos que se han efectuado en varias de ellas. ZIN (1922) en su publicación sobre el tema, también incluye plantas chilenas.

Por último, los trabajos de PACHFCO y otros (1977) y MONTES y WILKOMIRSKY (1978) reunen antecedentes sobre el uso medicinal popular y química de las plantas chilenas.

Según MONTES y WILKOMIRSKY (1978) "la medicación herbácea ha constituido el principal incentivo de numerosos trabajos que buscan una interpretación científica de la sugerencia popular. Esta muchas veces ha hecho posible detectar la materia prima para la extracción de principios activos o de núcleos básicos, cuya estructura es modificada por los químicos".

Actualmente en nuestro país se realizan estudios de química de nuestras plantas, principalmente en la Universidad de Concepción y en las Universidades de Chile y Técnica del Estado en Santiago.

La otra propiedad de algunos vegetales, es proporcionar alimento para el hombre. La primera mención para nuestras plantas fue hecha, según M. MUÑOZ (1975), por el cronista español GERÓNIMO DE BIBAR (1539-1558) quien relata sobre el consumo del molle (*Schinus polygamus*), car-

dón (*Trichocereus spp.*), chañar (*Geoffroea decorticans*), algarrobo (*Prosopis spp.*), quínoa (*Chenopodium quinoa*), cebolleta (*Allophylus lahue*, *Calydorea xiphoides*, *Conanthera bifolia* y *C. campanulata*), maqui (*Aristotelia chilensis*), palma (*Jubaea chilensis*), queule (*Gomortega keule*), piñones (*Araucaria araucana*), aveillana (*Gevuina avellana*), frutilla (*Fragaria chiloensis*), madi (*Madia sativa*), hierba del salitre (*Frankenia salina*), etc.

REICHE (1901), BAEZA (1936) y ORTÍZ (1969), son autores que se han ocupado de este tema en forma específica.

Es interesante recordar que plantas originalmente chilenas, contribuyen actualmente a la alimentación y medicina mundial. En el primer caso tenemos la papa (*Solanum tuberosum*), frutilla (*Fragaria chiloensis*) y algas (*Gelidium spp.*, *Gracilaria spp.*). En el segundo caso —uso medicinal— tenemos las mismas algas, usadas como emulsionantes; el boldo (*Peumus boldus*) de cuyas hojas se extrae la boldina; y el quillay (*Quillaja saponaria*), cuya corteza interior (llamada "palos de Panamá" en el extranjero) contiene 12% de saponina.

La presente recopilación bibliográfica ha reunido, el uso medicinal popular y alimenticio de plantas nativas y naturalizadas en nuestro país, con el fin de satisfacer una inquietud del público e informar de aquellas plantas cuyo uso o dosis excesivas son peligrosas, ya que se ha observado un resurgimiento en la venta de diversas "hierbas curativas".

Es común que los nombres vernáculos se repitan incluso para especies de distintas familias, ya sea por algún parecido entre ellas o porque tienen igual aplicación; por otra parte, una misma especie puede tener diversos nombres vernáculos, debido seguramente a las distintas localidades en que ella crece. Para cada especie se indica

(*) Museo Nacional de Historia Natural. Casilla 787. Santiago.

el nombre científico junto a el o los vernáculos; se da una pequeña descripción de ella y la distribución en Chile (con excepción de Isla de Pascua), indicada por provincias, de acuerdo con la división administrativa del país, vigente hasta 1973.

Las preparaciones y dosis en las plantas medicinales, en los casos que se indican, están de acuerdo a MURILLO (1889).

La nomenclatura empleada está de acuerdo a MUÑOZ (1966); en el caso de las especies no tratadas en dicha obra, se consultaron trabajos específicos, principalmente para actualizar los nombres científicos.

La ordenación de las familias dentro de cada División es alfabética, al igual que la de los géneros y especies en cada una de las familias.

Los autores agradecen a la Prof. EUGENIA NAVAS de la Facultad de Química y Farmacia de la Universidad de Chile, al Dr. BRUCE CASSIUS del Departamento de Química de la Universidad Técnica del Estado y a la Sra. ILONA BÜNTEMEYER, diseñadora-paisajista del Parque Metropolitano, por las facilidades otorgadas en la consulta de publicaciones sobre el tema.

H O N G O S

A g a r i c a c e a e

Agaricus arvensis SCHAEFF.

“champiñón fino”

Hongo robusto y hermoso, completamente blanco, crece solitario o cespitoso, el sombrero puede medir hasta más de 25 cm de diámetro, estipe cilíndrico.

Crece en potreros en la provincia de Santiago.

A limenticio: es muy apetecido por su sabor agradable.

Agaricus campester L.

“callampa”

Hongo de 4-9 cm de altura, blanquecino. El sombrero es primero globoso, después se extiende, de 4-10 cm de diámetro. Car-

ne blanca, láminas libres apretadas, de 1 cm de ancho, primero blancas luego rosadas y por fin de un color café negruzco debido a las muchas esporas que poseen. Estipe carnoso, robusto, macizo, blanco, cilíndrico de 2 cm de diámetro.

Habita en los campos, potreros y terrenos cultivados en la zona central y sur hasta Magallanes.

A limenticio: los ejemplares jóvenes son los mejores, de los cuales se consume el sombrero y el estipe.

Armillaria mellea (VAHL) QUEL.

“pique”

Hongo de 12 cm de altura, sombrero de 7 cm de diámetro, de color ocre. La carne es blanca en el centro, alcanzando 1,5 cm de espesor, de consistencia algodonosa. Estipe estriado, de 5-10 cm de alto, de 8 mm a 3 cm de diámetro, blanco.

Crece en el suelo de los bosques de la zona sur, Valdivia y Osorno.

A limenticio: Se consume cocido ya que de esta manera desaparece el sabor acre-amargo que presenta crudo.

Collybia velutipes (CURT.) QUEL.

Hongo cespitoso, de 5-20 cm de altura, sombrero primero convexo después extendido, glabro de color blanco-amarillento, carne del mismo color de 4-5 mm de espesor.

Estipe primero crema, luego ferruginoso, aterciopelado, hueco, cilíndrico, a veces comprimido de 4-10 mm de diámetro.

Habita en la corteza de troncos secos; en la zona central y sur.

A limenticio. Se come el sombrero con sus láminas, fresco o seco.

Coprinus atramentarius (FR.) QUEL.

Hongo de tamaño variable, puede alcanzar hasta 16 cm de altura, cespitoso, cuando nuevo es aovado o globoso. Sombrero blanquecino-grisáceo, provisto de escamas oscuras, al extenderse toma forma de campana.

Carne de poco espesor, blanca. Láminas blancas cuando jóvenes, libres; con la edad cambian de color poniéndose negruzcas.

Alimenticio: Crece en terrenos abonados entre el pasto, a orillas de acequias, común en los meses de otoño-invierno; en la zona Central.

Alimenticio: Es comestible cuando está en su forma aovada, cuando las láminas están negras no sirve.

Coprinus comatus (MÜLL.) FR.

Hongo de 10-22 cm de altura, blanco; en su primera edad es aovado o cilíndrico, cespitoso. El sombrero de 4-10 cm de diámetro, acampanado; la cutícula al romperse forma escamas anchas y separadas blanco-amarillentas. Carne de poco espesor, blanca. Láminas primero blancas, después rosadas y finalmente negras. Estipe blanco, recto, liso, con lustre de seda.

Habita en terrenos abonados. Zona Central y Sur hasta Tierra del Fuego.

Alimenticio: comestible cuando está completamente blanco.

Fistulina hepatica (SCHAEFF.) FR.

"lengua de vaca, quehuinhuaca".

Hongo de sombrero circular o de forma de lengua, de 20 cm de largo por 27 cm de ancho y hasta 6 cm de espesor; superficie amarillenta-rosácea; estipe corto, carne blanca muy arenosa.

Crece sobre troncos vivos o muertos de diferentes especies de *Nothofagus*; desde Concepción a Chiloé.

Alimenticio: Se consume tanto fresco como seco.

Lepiota naucina (FR.) QUEL.

Hongo de 10-12 cm de altura, albo, con lustre de seda, el sombrero es primero globoso después semi-esférico, de 4-6 cm de diámetro. Carne blanca compacta.

Crece entre el pasto en la zona Central de Chile. (Santiago).

Alimenticio.

Pholiota edulis HENNINGS

"callampa del álamo"

Hongo de tamaño variable, puede alcanzar 5-28 cm de altura y el sombrero 6-33 cm de diámetro y el estipe 26 cm de longitud. Sombrero liso, duro, quebradizo, blanco-amarillento, carne blanca de 1-2 cm de espesor, de sabor ligeramente dulce. Estipe macizo de 1.5-5 cm de diámetro y de 5-16 cm de altura, cilíndrico, blanco, provisto de escamitas amarillentas.

Habita en las partes podridas de troncos, principalmente de álamo, muy común en Santiago y alrededores, en los meses de otoño e invierno.

Alimenticio.

Volvaria speciosa (FR.) LYILL.

"callampa de las vegas".

Hongo de 10 a 20 cm de altura; sombrero en su primera edad aovado, o globoso, más tarde acampanado y por último extendido, blanco, carne blanca, de poco espesor. Láminas libres, primero blancas después rojas. Estipe macizo, blanco cilíndrico, bulboso, con lustre de seda, mide 1-2 cm de diámetro.

Habita entre el pasto, en suelos ricos durante los meses de invierno; en Santiago y sus alrededores.

Alimenticio: Se consume fresca o seca.

Boletaceae

Boletus loyus ESPINOSA

"loyo"

Solitario o gregario, superficie amarilla agrietada, terrestre de 6-16 cm de alto por 15 a 26 cm de diámetro. Sombrero glabro, seco, liso, 5-26 cm de diámetro, 5-8 cm de espesor, pie robusto amarillo a rojizo-púrpura lo mismo que el sombrero.

Crece en la zona centro y sur de Chile, a la sombra de los "coigües".

Alimenticio.

Boletus luteus L.

Hongo de 5-15 cm de altura, crece cespitoso o gregario. El sombrero es hemisférico o globoso, después convexo y se extiende, alcanza 5-20 cm de diámetro, color claro. Carne amarillenta de 2 cm de espesor. Estipe mide de 1-4 cm de diámetro, cilíndrico a veces un poco más ancho en la base, macizo, duro, quebradizo, primero blanco, después amarillento.

Crece bajo las plantaciones de "pinos" o en sus alrededores desde Concepción a Llanquihue.

A l i m e n t i c i o: Se consume tanto crudo como cocido, es de agradable sabor; también puede conservarse seco para consumo posterior.

C l a v a r i a c e a e

Clavaria coralloides L.

"changle"

Hongo blanco, glabro y muy ramoso, superficie lisa, carne firme.

Las ramas se desarrollan en forma de horquilla.

Crece en el sur de Chile.

A l i m e n t i c i o: Se consume cocido.

C y t t a r i a c e a e

Cyttaria berteroii BERK.

"dihueñe, dihueño, lihueñe, pinatra, puna, pina, piña, curacucha"

Hongo de forma arriñonada, de 4-9 cm de altura por 4-11 cm de diámetro, duro, blanco, desde joven presenta surcos exteriores que van delimitando los orificios de la superficie. Carne resistente de color anaranjado. Crece sobre *Nothofagus obliqua* y *N. glauca* de agosto a octubre.

Zona Central y Sur.

A l i m e n t i c i o: este hongo es muy estimado y se come crudo, hay que tener precaución de partir los estromas para

examinarlos por las larvas de moscas que se crían en ellos.

Cyttaria darwinii BERK.

"pinat, dihueñe de ñirre o ñire"

En Tierra del Fuego se les llama "ashenik" a los ejemplares nuevos, "awacik" a los maduros y "mmáama" a los viejos.

Hongo blanco, lustroso, globoso o globoso deprimido, con estipe o sin él; cuando existe, el estipe es cónico de 2,5-3 mm de longitud. La superficie se encuentra generalmente con orificios.

Crece sobre *Nothofagus betuloides*, *N. antarctica* y *N. pumilio*; de enero a diciembre. Centro y Sur de Chile.

A l i m e n t i c i o: Muy apetecido por su agradable sabor.

Cyttaria espinosae LLOYD

"quiereñe, quideñe, dihueñe, lihueñe, pinatra, en araucano ñgm (neguim)"

Hongos globosos de superficie blanca pegajosa, 4-6 cm de altura por 3-6 cm de diámetro. Carne blanca. Los orificios que se abren en su superficie son de color anaranjado, lo cual los hace muy llamativos.

Crece sobre *Nothofagus obliqua*, *N. glauca* y *N. alpina*, de agosto a diciembre. Centro y Sur de Chile.

A l i m e n t i c i o: para el consumo se prefieren los ejemplares jóvenes, se come crudo sin alijo o como ensalada.

Cyttaria harioti FISCHER

"llaullau, dihueñe de coigüe, dihueñe de ñire"

Hongos de 4-6 cm de alto por 4,5-8 cm de diámetro, globosos a globoso-deprimidos. Carne anaranjada, resistente y gelatinosa, superficie con orificios.

Crece sobre *Nothofagus dombeyi*, *N. betuloides*, *N. antarctica*, *N. pumilio*, *N. nitida*. Desde octubre a enero; zona Central y Sur del país.

A l i m e n t i c i o: Se consume tanto fresco como seco.

Cyttaria hookeri BERK.

"assuim, Uaiáca, dihueñe mohoso del fiire"

Hongo de 2.5 cm de longitud por 13 mm de diámetro, de color ferrugíneo, lustroso, con manchitas negras, en el extremo hay un pequeño cono oscuro. Carne color crema.

Crece sobre *Nothofagus antarctica* y *N. betuloides*, entre septiembre y octubre. Zona central y sur (Talca a Magallanes).

A l i m e n t i c i o: de sabor nulo o ligeramente amargo, sin olor cuando fresco, es consumido principalmente cuando seco, momento en que desprende agradable olor a huesillos.

P o l y p o r a c e a e

Polyporus senex NEES ET MONT.

"oreja de palo"

Hongo de sombrero semiorbicular, el que alcanza hasta 30 cm de ancho, 44 cm de largo y 12 cm de espesor en la base, aplanado o convexo-unguiforme; solitario o agrupado; sésil; las porciones delgadas muy quebradizas; de color castaño; con crestas o arrugas. La superficie inferior es aterciopelada al tacto.

Crece prendido a los árboles en diversos lugares de Chile incluyendo las Islas Juan Fernández.

M e d i c i n a l: En solución acuosa de bicarbonato de sodio (agua destilada: 100 g, bicarbonato de sodio: 1 g, *Polyporus senex*: 25 cg), es efervescente; tiene propiedades coagulantes, absorbentes y hemostáticas. Se usa en hemorragias externas.

A L G A S

C h l o r o p h y t a

Ulva lactuca L.

"luche, luchi"

Alga verde con frondas simples, membranosas, enteras, ovales, planas en los

bordes, estrechadas en la base; cuando adultas crecen en todas direcciones, su tamaño es variable, las plantas van unidas al substrato por un disco de base atenuada y dividida.

E s p e c i e cos m o p o i t a: en Chile crece desde Arica a Magallanes, siendo muy común en las provincias centrales.

A l i m e n t i c i a: Se consume cocido de diversas maneras, principalmente en la zona sur del país.

C y a n o p h y t a

Nostoc sp.

"llulluche"

Alga azul-verdosa, colonial, se encuentra en el suelo desnudo y en agua dulce, ya sea flotando libremente o adherida a vegetación sumergida. Las colonias maduras son fácilmente visibles y a menudo tienen varios centímetros de largo.

A l i m e n t i c i o: Se tienen datos de su consumo en la zona norte del país, (Antofagasta).

P h a e o p h y t a

Durvillea antarctica (CHAM.) HARIOT.

"cochayuyo, huilte, ulte"

Alga parda, crece adherida a las rocas por medio de un pie, las frondas alcanzan varios metros de largo.

Crece en los roqueríos del centro y sur de Chile, alcanzando hasta Tierra del Fuego.

M e d i c i n a l: Contiene algo de yodo, se usa en cataplasmas en las inflamaciones escrofulosas, paperas. Es ventajosa en baños, por la gran cantidad de gelatina que contiene.

A l i m e n t i c i a: El estipe "huilte, ulte" y las frondas se consumen crudos o cocidos.

R h o d o p h y t a
Porphyra columbina MONT.
"luche"

Alga de 12-15 cm de alto, frondas membranosas, transparentes, algo cartilaginosas al secarse; adherida por un pequeño aplastamiento discoidal.

Crece en las rocas de las provincias del norte y centro de Chile.

A l i m e n t i c i a: Se consume cocida.

L I Q U E N E S

P a r m e l i a c e a e

Parmelia caperata (L.) ACH.

"flor de piedra, chacalcura, calchacura"

Líquen de talo membranáceo, compuesto de hojuelas imbricadas amarillo pálido por encima, desnudo o pulverulento, de un pardo-negruzco por debajo. Crecen sobre piedras y árboles en Chile Central.

M e d i c i n a l: Se usa para malestares estomacales e inflamaciones a la garganta y principalmente para afecciones cutáneas, para lo cual se lava la parte afectada con una decocción del líquen y posteriormente se espolvorea la zona con el líquen pulverizado.

U m b i l i c a r i a c e a e
Umbilicaria sp. (*Gyrophora* sp.)

"flor de la peña"

M e d i c i n a l: Según GUNCKEL (1967) en Socaire (Antofagasta), se utiliza molido para espolvorear el ombligo infectado de los recién nacidos.

H E L E C H O S

A d i a n t a c e a e

Adiantum capillus veneris L.

"culantrillo"

Helecho con pinas profundamente inci-

sas hasta el centro, los nervios terminan en la punta de los dientes marginales, pinas glabras, frondas tri-bipinadas.

Helecho de distribución muy amplia en las regiones subtropicales de ambos hemisferios; en Chile crece espontáneamente y en abundancia en la localidad de San Pedro (Valparaíso).

M e d i c i n a l: diurético, emenagogo y refrigerante, también se usa en afecciones pectorales crónicas.

***Adiantum chilense* KAULF.**

"palito negro, culantrillo, doradilla"

Helecho con pinas no incisadas, lóbulos anchos no profundos, los nervios terminan entre los dientes, pinas glabras, frondas tri-bipinadas.

Crece desde Coquimbo, siendo frecuente de Colchagua a Aysén y escaso en Magallanes. Común en Juan Fernández.

M e d i c i n a l: diurético, emenagogo y refrigerante.

***Notholaena tomentosa* (DESV.) DESV.**

"doradilla"

Helecho de frondas poco fasciculadas, coriáceas, cara superior subglabra, inferior con pelos blanquecinos indivisibles, tupidos.

Endémico de Chile, crece desde Antofagasta hasta Valdivia.

M e d i c i n a l: se emplea toda la planta en infusión como emenagogo y diurético. También tiene propiedades antihelmínticas.

***Pellaea myrtillifolia* METT. EX KUHN**

"coca, yerba coca, lendo del cerro"

Helecho muy coriáceo, frondas de color rojizo, rizoma brevemente rastrero, lámina oval-lanceolada, tripinada.

Crece en lugares soleados, secos, desde Aconcagua a Colchagua.

M e d i c i n a l: la infusión calma los

dolores de estómago, su acción calmante ha dado origen al nombre de "coca".

Pteris spp.

Helecho con soros marginales, angostos sin interrupciones, rizomas erectos, frondas fasciculadas, láminas bipinadas hasta cuadripinatíidas.

Crece desde Aconcagua a Chiloé; también en Juan Fernández.

Medicinal: se usa en el tratamiento de diarreas; también es considerado un buen vermífugo.

A s p l e n i a c e a e

Asplenium sp.

Helecho con soros lineales, rectos sobre los nervios secundarios. Frondas enteras hasta varias veces pinadas.

Crece desde Aconcagua hasta la Patagonia, también en Juan Fernández.

Medicinal: diurético, usado en enfermedades de las vías renales como consecuencia del beri-beri.

A z o l l a c e a e

Azolla filiculoides LAM.

"flor del pato, tembladerilla, luchecillo, punhaymen"

Pequeñas plantas flotantes, tallos de ramificación pinada y cubiertos con pequeñas hojas bilobadas que emiten raicillas por abajo.

Crece desde Arica a Magallanes en lagunas, remansos, aguas de poca corriente, charcos, etc.

Medicinal: se usa para curar llagas en la boca y lengua.

B l e c h n a c e a e

Blechnum chilense (KAULF.) METT.

"palmilla, costilla de vaca, quilquil"

Helecho con frondas estériles y fértiles muy diferentes, rizoma voluminoso.

Crece en el norte, centro y sur de Chile (Coquimbo a la Patagonia) y en Juan Fernández.

Medicinal: se usa para afecciones a la vista y heridas del cordón umbilical.

Blechnum hastatum KAULF.

"palmita, aña cül cül, anii ciil ciil"

Helecho semiherbáceo, glabro o con escasos pelos, soros alargados.

Crece desde Coquimbo a la Patagonia y en Juan Fernández.

Medicinal: la decocción se usa como emenagogo y abortivo, las raíces como antihelmintico.

E q u i s e t a c e a e

Equisetum bogotense H.B.K.

"yerba del platero, yerba de la plata, limpiaplata, cola de caballo, canutillo"

Planta de tallos erectos, sencillos o ramificados, cilíndricos impregnados de sílice, superficie con estrías y nudos marcados.

Planta de lugares húmedos, crece desde Coquimbo a Aysén.

Medicinal: la infusión se toma contra los cálculos vesicales y renales; buen diurético; tiene cierta acción astringente útil en las disenterías. También se usa en hemorragias, úlceras, tumores, especialmente afecciones del hígado, bazo y vejiga.

L o p h o s o r i a c e a e

Lophosoria quadripinnata (GMELIN) C. CHRIST.

"ampe, helecho arbóreo, palmita, palmilla"

Gran helecho con grueso rizoma muy peludo, láminas firmes de color verde brillante, por debajo azulejas.

Crece desde Concepción al sur, llegando hasta Magallanes, también en Juan Fernández.

M e d i c i n a l: los pelos de los estípites y las frondas nuevas se usan para detener hemorragias.

P o l y p o d i a c e a e

Polypodium fernillei BERTERO

“calaguala, yerba del lagarto, vilcún, pilla-vilcún, cuñal-filkun, molfun-lahuén, piña-vileún”

Helecho con rizoma rastrero, lámina triangular u ovalada, con una fila de soros a cada lado del nervio medio.

Crece desde Coquimbo hasta Aysén.

M e d i c i n a l: la infusión del rizoma se usa en las afecciones pulmonares crónicas, coqueluches, catarras gástricos, cólicos; también tiene propiedades temperantes, resolutivas, pectorales, sudoríferas, astringentes y antisifilíticas.

G Y M N O S P E R M A E

G n e t i n a e

E p h e d r a c e a e

Ephedra andina POEPP. ex C. A. MEY.

“pingo-pingo, solupe, sulupe, trasmontana, cupara”

Arbusto muy ramoso con hojas reducidas a escamas; posee pequeños frutos, (brácteas carnosas que rodean las flores femeninas), blancos de 5-6 mm de largo, de escasa pulpa dulce y varias semillas.

Vive de la provincia de Atacama a Nuble, en terrenos secos y escarpados, tanto en la costa como en la cordillera.

M e d i c i n a l: A ramas y raíces en infusión se les atribuye propiedades diuréticas y depurativas. También usado en afecciones de la vejiga y como antisifilítico.

A l i m e n t i c i o: Los frutos dulces y agradables al paladar son consumidos al estado natural.

Para varias localidades de la Puna de Atacama en la Provincia de Antofagasta

se ha citado el “miri, tramontana, pingopingo” que correspondería a *Ephedra multiflora* PHIL. ex STAPF o a *Ephedra breana* PHIL., de distribución andina en dicha provincia, que tendrían uso medicinal: los tallitos tostados y molidos para dolores de estómago y resfrios. Mezclada con “chacha” se usa como antirreumático.

C o n i f e r a e

A r a u c a r i a c e a e

Araucaria araucana (MOL.) C. KOCH

“pehuén, piñón, piñonero, pino araucaria, pino piñonero”

Arbol siempreverde con ramas agrupadas hacia la parte superior; hojas como escamas, punzantes, reunidas en espiral.

Habita en la cordillera de los Andes, de Bío-Bío a Valdivia y en Nahuelbuta en la cordillera de la Costa, generalmente en suelos volcánicos o maicillentos, donde forma grupos compactos denominados “pinares”.

M e d i c i n a l: La resina que destila de su tronco se usa en parches contra las contusiones y úlceras pútridas, como cicatrizante en heridas recientes. Consolida las quebraduras y relajaciones, mitiga los dolores de cabeza producidos por fluxiones y jaquecas. También se usa en píldoras como diurética para las úlceras venéreas.

Las semillas se recomiendan como galactogogas para mujeres que amamantan; también como afrodisíacas.

A l i m e n t i c i o: Las semillas denominadas piñones, son ricas en carbohidratos y otras substancias alimenticias, constituyendo unpreciado alimento. Se consumen cocidos o en forma de harinas.

Con las semillas secas y cocidas los indios preparan una sopa y con las semillas crudas y molidas una especie de pan llamado “canuto”.

B e b i d a: Sus semillas son usadas para preparar una bebida llamada

“mudai” y una bebida alcohólica con las semillas fermentadas.

Cupressaceae

Austrocedrus chilensis (D. DON)

FLORIN ET BOUTELJE

“ciprés del sur, ciprés de la cordillera, lahuán-lahuén, len”

Arbol de forma piramidal de más o menos 25 m de alto y 2 m de diámetro; hojas opuestas de 2 en 2, escamiformes.

Crece desde Aconcagua a Chiloé, tanto en la cordillera de los Andes donde llega hasta 2.000 m s.n.m. como en los faldeos de la cordillera de la Costa.

M e d i c i n a l: Las hojas se usan como sudoríficas y los frutos en polvo como antidiarréicos.

Fitzroya cupressoides (MOL.) JOHNST.

“alerce, lahuén”

Arbol majestuoso que alcanza hasta 40 m de alto y 3 o más m de diámetro; hojas escamiformes dispuestas en verticilos de 3 hojas y conos en verticilos de 3 escamas cada uno.

Habita en lugares de alta humedad en ambas cordilleras, desde Cautín a Chiloé.

M e d i c i n a l: El tronco produce una resina sólida, amarilla, que la gente del campo usa para hinchazones y dolores.

Podocarpaceae

Podocarpus andina POEPP. EX ENDL.

“lleuque, uva de cordillera (fruto)”

Arbolito o árbol de hojas lineares dispuestas en 2 planos y frutos amarillos, ovoides, carnosos, con una semilla.

Crece en lugares aislados y pendientes de la cordillera de los Andes, sobre los 600 m en las provincias de Maule a Aisén.

A l i m e n t i c i o: Sus frutos dulces, maduros en marzo, del tamaño de la uva

blanca, se consumen crudos o cocidos; también en mermeladas.

B e b i d a: Con los frutos se hace una especie de chicha.

ANGIOSPERMÆ

Monocotyledoneae

Astroemeriacae

Alstroemeria aurantiaca D. DON

“amancaí, amancay”

Hierba de hojas lanceoladas a lineares; flores vistosas color amarillo dorado a naranja intenso con líneas rojas, en inflorescencias umbeladas terminales.

Vive desde Concepción a Aisén.

M e d i c i n a l: Usada para oftalmías, principalmente de origen escrofuloso (JULIET 1962)

Alstroemeria ligtu L.

“liuto, mariposa del campo, chuño de Concepción (raíces)”

Planta con raíces tuberizadas, gruesas, cilíndricas, amarillentas al exterior, blancas al interior; hojas lineares a lo largo de los tallos; flores en umbelas terminales, grandes, amarillas con manchitas rojas.

Vive desde Colchagua a Osorno.

M e d i c i n a l: El chuño extraído de las raíces, es indicado para personas de estómago delicado, inflamaciones del tubo digestivo y para personas convalecientes.

También se usa, como otras féculas, en erisípelas, eritemas e irritaciones cutáneas.

Bomarea salsilla (L.) HERB.

“salsilla, zarcilla, copihuito”

Planta de tubérculos gruesos y tallos trepadores; hojas ovado-lanceoladas y flores rojas en umbelas.

Común en las provincias de Valparaíso a Valdivia.

M e d i c i n a l: Los araucanos usan sus tubérculos como sudoríficos para las enfermedades venéreas. En infusión tiene propiedades digestivas y estimulantes. Se aconseja también en dolores de estómago, diarreas e indigestiones.

B r o m e l i a c e a e

Fascicularia bicolor (R. ET PAV.) MEZ

“chupalla, chupón, calilla, poe, nuy”

Planta sin tallo; hojas arrosetadas largas y espinudas en los márgenes; flores azulejas en el centro de las hojas.

Crece sobre diversos árboles, desde Colchagua a Valdivia.

A l i m e n t i c i o: La pulpa de sus frutos alargados, que es carnosa y dulce, se consume al natural, chupando la base de color blanco.

Greigia sphacelata (R. ET PAV.) REGEL

“chupón, quiscal, caj, niyu, chupones (frutos), rayen niyu (flor del chupón)”

Planta sin tallo de hojas largas, gruesas, coriáceas, rígidas y espinosas en los bordes: flores rosadas en el centro de las hojas.

Vive de Concepción a Chiloé.

M e d i c i n a l: Sus semillas poseen gran poder catártico.

A l i m e n t i c i o: Los frutos aromáticos, alargados, de 3-4 cm de largo, blancos-marroneños en la base, café oscuro más arriba, son muy dulces y se chupan; contienen varias semillas. Maduran de enero a mayo.

Placseptalia rebecae ESPINOSA

“chupón, calilla”

Planta de hojas arrosetadas, lineares, rígidas, márgenes espinosos; flores rosadas en el centro de las hojas y frutos obovados de 2 cm de largo.

Vive entre rocas en la costa central de la provincia de Valparaíso.

A l i m e n t i c i o: Frutos comestibles (ESPINOSA 1945).

Puya berteroiana MEZ

“chagual, puya cardón”

Planta de 2.5 m de alto; hojas arrosetadas, grisáceas; inflorescencia grande, única, terminal, color azul verdosa.

Vive desde Aconcagua a Concepción.

A l i m e n t i c i o: El escapo tierno se consume en ensalada.

Puya chilensis MOL.

“chagual, puya, coto, cardón, maguey”

Planta de hasta 2 m de alto; hojas arrosetadas; inflorescencia única, grande, terminal, de flores amarillas.

Vive de Coquimbo a Concepción.

M e d i c i n a l: La goma del chagual que se produce en los pedúnculos florales, a raíz de la picadura de la oruga de la mariposa *Castnia psittacus*, se usa en reemplazo de la goma tragacanto o arábica. Es dulce y acidulada. Se prepara una tisana que reúne a la vez las propiedades de emoliente, astringente y sub-ácida que la hacen recomendable en las pirexias y disenterías de la estación calurosa, para diarreas de tísicos, en las fiebres acompañadas de evacuaciones anormales y en las hemoptisis. Es un adyuvante de otros agentes más activos.

D i o s c o r e a c e a e

Dioscorea humifusa POEPP.

“huanqui”

Planta de tallos rastreros o volubles; flores blancas pequeñas y hojas membranáceas, acorazonadas, ovaladas, subredondas, reniformes, subtriangulares, lanceoladas, todas en un mismo ejemplar.

Vive en las provincias de Coquimbo a Llanquihue.

Alimenticio: Los tubérculos comidos son comestibles.

Gramineae

Bromus stamineus DESV.

“lanco”

Planta cespitosa; hojas lineares e inflorescencia paniculada de espiguillas multifloras.

Crece cerca de zanjas y canales, desde la provincia de Santiago a Bío-Bío.

Medicinal: Posee acción emética. Toda la planta en infusión se usa en indigestiones y disenterías de carácter benigno.

Chusquea quila (MOL.) KUNTH

“quila”

Planta leñosa con cañas macizas, amarillentas; hojas lanceoladas; las cañas oblicuas se ramifican desde abajo formando a veces matorrales impenetrables.

Vive desde Cautín a Chiloé.

Medicinal: Cortan trozos de tallos de 50 cm de largo, ponen al fuego uno de sus extremos, por el otro extremo aparece un líquido transparente que vierten sobre los ojos, para curar manchas y ulceraciones de la córnea (JULIET 1962).

Cortaderia rudiuseula STAPF emend. ACEV. o *C. atacamensis* (PHIL.) PILGER

“cortadera, cola de zorro”

Plantas perennes, cespitosas; hojas lineares de bordes finamente dentados, cortantes; panoja densa blanco-verdosa a paja, rígida, flósculos aristados (*C. rudiuseula*) o panoja de ramaje laxo, flósculos acuminados, míticos, color violácea (*C. atacamensis*). La primera habita las cordilleras bajas desde la provincia de Antofagasta a Curicó, 370-2070 m s.n.m. cercana a lugares húmedos; *C. atacamensis* en las regiones desérticas de las provincias

de Tarapacá y Antofagasta (2.130 — 3.850 m s.n.m.).

Medicinal: Febrífugo en infusión (en Socaire).

Distichlis spicata (L.) GREENE

“chépica”

Hierba erecta más o menos rígida de 10-40 cm de alto; hojas lisas o convolutadas, formando ángulo agudo con el tallo.

Habita en suelos salobres del norte de Chile.

Medicinal: La raíz se usa en infusión como refrescante (semejante a febrífugo) (en Socaire).

Hierochloë utriculata (R. et PAV.) KUNTH

“paja ratonera, ratonera”

Planta perenne, rizomatosa, robusta; hojas lineares, planas, erguidas; panoja espiciforme-densa, con espiguillas en forma de U, brillantes.

Crece en champas formando colonias tupidas desde Concepción a Valdivia.

Medicinal: La raíz es aperitiva, diurética y refrescante, luego su tisana se aconseja en irritaciones abdominales y congestiones viscerales.

Paspalum vaginatum SWARTZ

“chépica, chépica blanca, chépica dulce, ranquil, chápica-co”

Hierba perenne; hojas lineares; inflorescencia con 2 ramos generalmente horizontales, flores colocadas a un solo lado del raquis.

Maleza nativa de América, común en Chile de Antofagasta a Malleco.

Medicinal: Sus raíces son muy usadas, en infusión o tisanas, como diuréticas, para las enfermedades urinarias, hidropesías y bledorragias.

Bebida: Con sus raíces se prepara una bebida muy refrescante.

Iridaceae

Alophia lahue (MOL.) ESPINOSA

"lahue, lahui, flor de la trinidad, cebolleta"

Planta de bulbo tunicado; con un solo tallo de 6-9 cm de alto; hojas lineares, planas; flores azul-liláceas.

Crece en terrenos húmedos de Valparaíso a Valdivia.

Alimenticio: Los bulbos son comestibles tanto crudos como cocidos.

Calydorea xiphiooides (POEPP.) ESPINOSA

"lahue, tahay, violeta"

Planta de cormo globoso; muy similar a la anterior; flores azules con amarillo.

Vive en la zona central (Valparaíso).

Alimenticio: Cormos comestibles tanto crudos como cocidos.

Libertia chilensis (MOL.) GUNCKEL

"tequel-tequel, calle-calle, tekel-tekel"

Planta de hojas lineares, agudas; inflorescencia sobre tallo único; flores blancas.

Habita desde Maule a Magallanes y en Juan Fernández.

Medicinal: La infusión de hojas y rizomas es diurética y purgativa.

Libertia sessiliflora (POEPP.) SKOTTSE

"trique, triquencillo"

Planta de tallo único; hojas lineares; flores azules, reunidas en fascículos que forman una espiga densa.

Habita en el litoral de las provincias de Aconcagua a Concepción.

Medicinal: El rizoma que es de color café oscuro, inodoro y algo amargo, en preparación farmacéutica se usa como infusión al 4% o tintura alcohólica.

En dosis ligeras es laxativo y digestivo. En dosis fuertes actúa como drástico con dolores, cólicos y diarreas.

Se usa en dispepsias, gastritis, conges-

tiones hepáticas y constipaciones, mezclada con "yerba mate", tomado en las mañanas.

La tintura alcohólica, 20-30 g o una infusión muy cargada produce náuseas y vómitos.

Como purgativo drástico es útil en hidropesías, edemas circulatorios, congestiones cerebrales y abdominales.

Sisyrinchium junceum MEYER

"ñuño, quilmo, huilmo"

Planta de 9 a 50 cm de alto, erecta, glabra; hojas radicales 2-5, linear-fistulosas; flores rosadas, lilas o blancas, a veces con una mancha verde en la base.

Se le encuentra desde Atacama a Magallanes.

Medicinal: En medicina popular es usado como purgante drástico.

Liliaceae

Herreria stellata R. ET PAV.

"zarza"

Planta de tallos volubles; hojas lanceolado-lineares, agudas, en grupos de 5-7; flores verde-amarillentas.

Común a lo largo de los ríos y lugares húmedos de Maule a Concepción.

Medicinal: Sus raíces en infusión y decocción se usan en enfermedades sifilíticas, reumatismos crónicos y en enfermedades de la piel. También como sudorífero, diurético, excitante del apetito y estimulante de la digestión.

Orchidaceae

Spiranthes diuretica (WILLD.) LINDL.

"nulí"

Planta de raíces gruesas; tallo único; hojas tallinas; flores olorosas de labelo verde-amarillento dispuestas en espigas densas.

Vive en Fray Jorge (Coquimbo) y des-

de Colchagua a Chiloé.

M e d i c i n a l: Los indios usan esta planta en las retenciones de orina. Para los cálculos urinarios, beben en la mañana, la infusión que han preparado la noche anterior.

P a l m a c e a e

Jubaea chilensis (MOL.) BAILLON

"palma, palmera de coquitos, palma de coquitos, palmera, lilla, cancán, glilla, Milla"

Arbol de tronco recto, liso, columniforme; hojas como plumas agrupadas en el extremo de él; flores amarillas rodeadas de una espata leñosa; frutos ovoides, cónicos, 3-4 cm de largo, envueltos en una cáscara verde-amarillenta, gruesa; semillas esféricas, aceitosas, de 2-2,5 cm de diámetro, con tres poros.

Crece en las provincias del norte y centro de Chile, principalmente en cordones de la cordillera de la costa, desde el sur de la provincia de Coquimbo hasta el río Maule; los centros de más abundancia se encuentran en Ocoa y Cocalán.

A l i m e n t i c i o: Produce miel desde la parte superior de su tronco; para extraer la miel es necesario cortar el árbol, motivo por el cual hay una legislación que limita su explotación.

Sus semillas son consumidas al natural o en confitería.

B e b i d a: Antiguamente se dejaba fermentar la miel produciendo una bebida alcohólica muy fuerte llamada "guarapo".

P h i l e s i a c e a e

Lapageria rosea R. ET PAV.

"copiú, copihue, nupo, voqui-copihue, pepino (fruto)"

Enredadera de hojas tiesas, persistentes, ovalado-oblongas u orbiculares, acorazonadas, de color verde oscuro; flores grandes acampanadas de 6 segmentos iguales, rojos, rosados o blancos; fruto una baya cilíndrica, amarilla, 2.5-3.5 cm de largo con pulpa dulce, blanca, mucilaginosa y nume-

rosas semillas.

Habita los bosques de Aconcagua a Osorno.

A l i m e n t i c i o: Los frutos son consumidos al estado natural, pues además de ser dulces son muy refrescantes.

Philesia magellanica GMEL.

"coicopihue, copihue chilote, copihue chico, copihuelo, copihue de cordillera, pichi-copihue, colcopín, colcopihue, coicopíu, coicopio"

Arbusto trepador, glabro, de 3-4 m de alto, muy ramoso; hojas oblongas, coriáceas, con los márgenes revolutos; flores acampanadas con los 3 segmentos externos más cortos, de un hermoso color rosado pálido; fruto, una baya amarilla de 1.4 cm de largo.

Crece desde la provincia de Valdivia a Magallanes.

A l i m e n t i c i o: Fruto comestible al natural.

T e c o p h i l a e a c e a e

Conanthera bifolia R. ET PAV.

"flor de la viuda, pajarito del campo, copitillo, papita del campo, ngao, ngagao, nao"

Planta de cormos fibrosos; hojas lineares; flores azules dispuestas en una panoja laxa.

Crece desde Valparaíso a Malleco.

A l i m e n t i c i o: Los bulbos son nutritivos y se comen crudos y cocidos.

Conanthera campanulata (D. DON) LINDL.

"papita del campo, ngao, pajarito del campo"

Hierba de cormo fibroso, tunicado; hojas radicales lineares; flores pétalas, azul violáceas en panoja laxa.

Común en las provincias de Antofagasta a Lunares.

Alimenticio: Los bulbos son comestibles.

Dicotyledoneae

Aizoaceae

Carpobrotus chilensis (MOL.) N. E. BROWN
"doca"

Planta de tallos largos y tendidos, más o menos enterrados en el suelo; hojas carnosas, oblongas, de sección triangular; flores solitarias terminales, rosadas; frutos carnosos.

Común en los arenales y peñascos cercanos al mar desde la provincia de Coquimbo a Valdivia.

Medicinal: Los frutos son purgativos.

Alimenticio: Los frutos, de gusto agradable, son comestibles en forma moderada pues en exceso son purgativos.

Tetragonia expansa AIT.

"aguanosa"

Planta perenne, robusta, de gruesos tallos tendidos; hojas romboidales carnosas, verde-oscuro a rojizas, cubiertas de papillas transparentes, globosas.

Crece en la zona litoral de las provincias de Aconcagua a Chiloé y en el Archipiélago de Juan Fernández.

Medicinal: Es un excelente antiescorbútico.

Alimenticio: Las hojas cocidas sirven de verdura como la "espinaca" y la "aceitina" cultivadas.

Amaranthaceae

Amaranthus deflexus L.

"bledo"

Hierba anual de hojas pecioladas, rom-

beo-lanceoladas, verde-cenicientas: flores en espigas verdosas.

Planta nativa de Europa y adventicia en Chile creciendo en lugares secos de Santiago a Valdivia.

Medicinal: Se usa con frecuencia en los casos de abscesos del hígado. Su consumo como "bebida a pasto", se aconseja en las mismas circunstancias. Es emoliente y como tal se puede usar en un buen número de enfermedades. En cataplasma se usa en las afecciones del hígado y tumores inflamatorios.

Ampelidaceae

Cissus striata R. ET PAV.

"voqui, voqui amarrado, voqui colorado, zarzaparrilla, pilpilvoqui, parrilla, voqui negro"

Arbusto sarmentoso de hojas palmeadas, generalmente 5-foliadas, glabras, foliolos trasaovado-lanceolados, aserrados en la mitad superior, subcoriáceos; flores verdosas en panoja.

En Chile, vive desde Coquimbo a Chiloé.

Medicinal: Las hojas como cataplasmas son refrescantes, astringentes; útiles en las disenterías y hemorragias. Para curar heridas y en erupciones cutáneas. Disuelve infartos ganglionicos (JULIET 1962).

Anacardiaceae

Lithraea caustica (MOL.) H. ET ARN.

"litre"

Arbol o arbusto siempreverde de 1.5 a 3 m de alto; hojas ovales de nervios y márgenes amarillentos.

Común en sectores expuestos al sol desde la provincia de Coquimbo a Cautín.

Posee una resina cáustica que produce afecciones cutáneas y alergias, hinchazones y picazón, a ciertas personas, especialmente en horas de calor en que el princi-

pio activo se volatiliza. Estas alergias y afecciones cutáneas se curan con una infusión de "maitén".

M e d i c i n a l: La tintura de hojas se aplica en dosis homeopáticas para enfermedades escamosas de la piel.

A l i m e n t i c i o: Sus frutos blandizcos y aplanados de 6 mm de diámetro, dulces, son comestibles.

B e b i d a: Con los frutos se prepara chicha y miel.

Schinus latifolius (GILL.) ENGLER

"molle, lilén"

Árbol o arbusto de 1.5 - 2.5 m de alto, glabro o tomentoso; hojas subcoriáreas, ovado-oblongas, dentado-aserradas; flores blancas, dispuestas en seudorracimos, generalmente axilares; fruto una drupa globosa brillante, de color violeta oscuro 3-4 mm de diámetro.

Crece desde la provincia de Coquimbo a Colchagua.

M e d i c i n a l: Al cortar la corteza sale una especie de resina blanca, útil en las cataratas de los ojos, para quitar los fríos arraigados y preparar emplastos para los esguinces, golpes y reumatismos musculares. Sus propiedades balsámicas la hacen útil en las afecciones de las vías urinarias y en las bronquitis.

La decocción de corteza es útil para los nervios y la decocción de hojas en las fumigaciones de miembros tullidos por frío y humedad. Los renuevos comprimen las encías y limpian los dientes.

Los frutos al fuego dan una miel purgativa; este licor purificado con agua caliente, es diurético, fortifica heridas, contra hemorroides, hace desaparecer el gas estomacal y es buen tónico y depurativo.

A l i m e n t i c i o: Sus frutos se consumen.

B e b i d a: De los frutos se hace miel, ésta con agua y fermentada, produce un licor agradable.

Schinus molle var. *areira* (L.) DC.

"molle, pimiento de Bolivia"

Arbolito de mas o menos 10 m de alto, introducido de Bolivia; hojas glabras o raramente pubescentes, lanceoladas, divididas en 7-13 pares de segmentos lanceolados a lineares, enteros; frutos globosos, rosados, en un racimo colgante. Se ha naturalizado en la zona norte del país y es muy plantado en plazas de la zona central.

M e d i c i n a l: La decocción de hojas y frutos se usa para el dolor de estómago y pulmonía. Para el dolor de estómago, también se ponen las hojas sobre éste.

Schinus polygamus (CAV.) CABRERA

"huingán, korocoi, molle, incienso, boroco"

Árbol o arbusto siempreverde de ramitas terminadas en una espina; hojas espaciadas, de márgenes enteros.

Vive de la provincia de Atacama a Valdivia.

M e d i c i n a l: El látex que destila de la corteza se usa para curar las cataratas de los ojos y extendida sobre un papel para dolores e irritaciones de la piel, tensiones de músculos y tendones, enfermedades de viento, fracturas, hernias, etc. También se dice que es un fuerte galactogogo. Los infusos de hojas se usan para lavar heridas y los de semillas para efectos histéricos, urinarios y principio de hidropesía. La decocción de su corteza produce una esencia balsámica y vulneraria útil contra la gota, dolores artríticos y dolores de los pies. La miel y resina es recomendada en la bronquitis crónica. En dosis elevadas es purgativa.

A l i m e n t i c i o: Sus frutos, drupas globosas de 3 mm de diámetro, son comestibles.

B e b i d a: Con sus frutos de color rojizo a violeta-oscuro o negro-azulado, se fabrica chicha y aguardiente; con la decocción de toda la planta se hace una miel apetecida. La chicha se toma con harina de trigo tostada.

A p o c y n a c e a e

Elytropus chilensis MUELL. ARG.

“quilmay, poroto del campo, voqui”

Arbusto voluble de hojas ovales, enteras; flores blancas con líneas rojas.

Crece en las provincias de Colchagua a Chiloé.

M e d i c i n a l: La raíz es abortiva. La cáscara del tallo, molida, es astringente, amarga y hace estornudar. Las hojas tienen propiedades purgativas. Venenosa para los ovinos.

Vinca major L.

“flor del sapo, vinca”

Planta herbácea, perenne, rastrera, formando tapices; hojas pecioladas, aovadas, enteras, ciliadas; flores vistosas, azul-violáceas.

Originaria de la cuenca del Mediterráneo; escapada de los jardines, crece en la zona central y sur del país.

M e d i c i n a l: Usada en romadizos, bronquitis, como antiespasmódica y sudorífica.

A r a l i a c e a e

Pseudopanax laetevirens (GAY) HARMS

“sauco, saúco cimarrón, saúco del diablo, traumen”

Pequeño árbol de hojas palmeadas con 5 foliolos aserrados; flores pequeñas, verde-blancuecinas, agrupadas en panículas.

Crece en las provincias de Maule a Magallanes.

M e d i c i n a l: Las hojas se usan como sudoríficas, diuréticas o purgativas. En loción, como fumigaciones en conjuntivitis. También contra inflamaciones superficiales de la piel.

A r i s t o l o c h i a c e a e

Aristolochia chilensis BRIDGES ex LINDL.

“oreja de zorro, hierba de la Virgen María, clon”

Hierba voluble de tallos rastreros y hojas redondeadas; flores tubulosas café-moradas, vellosas por dentro, que atrapan insectos.

Crece en los cerros expuestos al sol y en lugares arenosos y marítimos de Atacama a Santiago.

M e d i c i n a l: La infusión de sus raíces de olor fuerte, es usada como emenagogo, en la amenorrea y para provocar contracciones uterinas. También la toman después del parto, para evitar hemorragias y cólicos uterinos.

B e r b e r i d a c e a e

Berberis buxifolia LAM.

“calafate”

Arbusto de flores amarillas; hojas ovales, enteras, espinas trifidas; flores amarillas; fruto de 8 mm de diámetro.

Común desde la provincia de Bío-Bío a Tierra del Fuego.

M e d i c i n a l: Refrescante en inflamaciones febriles. Purgante suave.

A l i m e n t i c i o: Los frutitos azules, llamados calafates, carnosos y de pulpa acidulado-dulce, se consumen al natural.

Berberis darwinii HOOK.

“michay”

Arbusto espinoso de flores amarillo-oro; hojas cuneiformes, 1-3 dientes en los márgenes; frutos globosos, azulados.

Vive desde la provincia de Nuble a Aisén.

M e d i c i n a l: El agua producto de la decocción de hojas y frutos (4-5 g por 100 cc de agua) es refrescante en las in-

flamaciones febres y en todos los casos de fiebre. Purgante suave.

B e b i d a: La raíz y corteza poseen propiedades tónicas y aperitivas.

Berberis empetrifolia LAM.

"zarcilla, monte negro"

Arbusto pequeño de hojas lineares; flores solitarias, amarillas; frutos azulados, carnosos.

Habita desde la provincia de Aconcagua a Magallanes.

M e d i c i n a l: Su raíz, amarilla al interior, se usa para indigestiones, cólicos y dolores estomacales.

Berberis linearifolia PHIL.

"calafate, michay"

Arbusto espinoso; hojas linear-lanceoladas o lineares, coriáceas, enteras o con 1 o 2 dientes angulosos en cada margen; flores amarillo-anaranjadas y bayas ovoides azulosas.

Crece de Valdivia a Magallanes.

M e d i c i n a l: Posee las mismas propiedades que *B. buxifolia*.

B i g n o n i a c e a e

Argylia adscendens DC.

"triaca"

Planta perenne mas o menos erguida, glandulosa, pubescente; hojas alternas o subopuestas, digitadas; raíz carnoso-leñosa, pardo amarillenta; flores numerosas en racimos simples, amarillas, anaranjadas a pardas punteadas de rojo.

Vive de Coquimbo a O'Higgins, integrando la vegetación andina y subandina.

M e d i c i n a l: La raíz, sin olor ni sabor pronunciado, se usa en algunas afeciones del estómago, atribuyéndosele propiedades estimulantes.

Argylia radiata (L.) D. DON

"terciopelo, cartucho, hinojillo, inoquillo, flor del jote, colombo (raíz)"

Planta de 30-40 cm de alto; hojas 7-

digitadas, las inferiores con las hojas bipinnatipartidas, las siguientes bi hasta tripartidas; flores blancas, amarillas, rojizas, pardas o púrpuras punteadas con manchas café.

Vive desde Antofagasta a Aconcagua en la zona litoral y en el interior hasta las cordilleras bajas.

M e d i c i n a l: Según GAY (1849), un médico de Choapa, PABLO CUEVAS, mezclaba las raíces de 2 especies de *Argylia* con raíces de *Convolvulus turpethum*, "turbil", para obtener su "panquimagogo" (especie de sanalotodo). También se usaba para preparar bebidas de sabor amargo, las que producían apetito en la juventud. También se conoce el "vaso de colombo", recipiente hecho con la raíz de la planta, que se vendía en las farmacias para colocar en él todos los días agua fresca, que luego se bebía, produciendo los efectos antes mencionados.

B o r a g i n a c e a e

Borago officinalis L.

"borraja"

Planta cubierta de largos y tiesos pelos blancos; hojas aovado-oblóngas; flores violáceas.

Europea e introducida a Chile en jardines y huertas de donde escapa al cultivo.

M e d i c i n a l: Se emplea como uno de los mejores sudoríferos; como diurético, emoliente, pectoral, calmante: para combatir dolores de la menstruación y refrescante en las fiebres y resfrios. Se usan las hojas adultas, pues las jóvenes no poseen el principio que les da la virtud.

Coldenia paronychioides PHIL.

"cauchal"

Hierba rastrera de hojas peludas muy pequeñas, de márgenes enroscados; flores blancas muy pequeñas.

Crece principalmente en la costa o zonas arenosas de Tarapacá y Atacama.

M e d i c i n a l: Se usa para tratar la gonorrea.

A l i m e n t i c i o: Sus raíces dulces, son comestibles.

Cordia decandra H. ET A.

“carbón, carbonillo”

Arbusto de hojas verde-plateadas, oblongo-lanceoladas; flores blancas como embudo, vistosas, hacia el extremo de las ramas; fruto drupáceo globoso, apiculado, de 1 cm de diámetro, rodeado por el cálix, contiene un hueso muy duro de testa blanca que encierra una semilla.

Vive en el interior de las provincias de Atacama y Coquimbo.

A l i m e n t i c i o: Los niños consumen la semilla, que también es apetecida por roedores y choroyes. Tostadas son de gusto parecido al maní o almendra.

Cryptantha gnaphalooides (A. DC.) REICHE

“té de burro, té del campo, té blanco”

Planta perenne, de hojas lineares hirsutas; el extremo del tallo desnudo se abre en 2-3 ramitas terminadas en cabezuelas de flores pequeñas, blancas.

Forma manchones en la alta cordillera de Atacama y Coquimbo.

M e d i c i n a l: En infusión teiforme es usada en indigestiones y diarreas. Es de sabor agradable y algo astringente, posee cualidades estimulantes y digestivas.

B u d d l e i a c e a e

Buddleia globosa HOPE

“mático, pañil, palquil”

Arbol pequeño o arbusto, con las ramas nuevas y la cara inferior de las hojas lanceoladas, densamente amarillento-felpudas; flores amarillas agrupadas en cabezuelas.

Vive de la provincia de Santiago a Llanquihue.

M e d i c i n a l: Las hojas son vulne-

rarías, se emplean en infusión o decocción para lavar heridas y en polvos para ayudar a la cicatrización de úlceras. Como balsámico y vulnerario se administra en infusión para los abscesos hepáticos, catarras del intestino, reabsorciones purulentas y hemoptisis. En lavados tiene buenos efectos en rectitis ulcerosas, disenterías crónicas y en ataques del hígado.

C a c t a c e a e

Eulychnia acida PHIL.

“copao, rumpa, tuna de copao, hormata”

Cactus de tipo columnar, bastante ramificado, con largas y tupidas espinas frágiles y flores blancas o rosado pálido.

Habita en Atacama y Coquimbo.

M e d i c i n a l: Los frutos son refrescantes y febrífragos.

A l i m e n t i c i o: Los frutos globosos verde-amarillentos, semejantes a tunas, a pesar de ser bastante ácidos son comestibles.

B e b i d a: Con los frutos se prepara una bebida refrescante, con agregados de miel o azúcar. La pulpa es muy jugosa, ideal para calmar la sed en localidades calurosas.

Eulychnia iquiquensis (SCHUM.)

BRITT. ET ROSE

“copao”

Cactus de tipo columnar con largas espinas hacia las puntas; flores blancas y frutos globosos de 5-6 cm de diámetro. Común en el litoral de Tarapacá a Atacama.

A l i m e n t i c i o: Frutos comestibles.

Eulychnia spinibarbis (OTTO)

BRITT. ET ROSE

“guillave, quiscarudo, copao, copao pachón, copao peludo”

Cactus de tipo columnar con muchas ramificaciones; flores blancas o rosadas.

Abundante en la costa de la provincia

de Coquimbo.

A l i m e n t i c i o: Los frutos cubiertos de una lanosidad café son comestibles.

B e b i d a: Con los frutos se prepara una bebida refrescante.

Maihuenia poeppigii (OTTO) WEB.

“maiuhén, espina del huanaco, hierba del huanaco, quisquilla, quisquillo, chupa sangre”

Planta que forma céspedes circulares; tallos verde claro, con espinas en grupos de 3; flores amarillas y frutos obovados, cerdosos, rojizos de 4-7 cm de largo, con escamas puntiagudas.

Crece en suelos arenosos de las provincias de Bío-Bío y Concepción.

A l i m e n t i c i o: Los frutos son comestibles.

Opuntia miquelii MONV.

“tunilla”

Cactus con tallos semi aplanados y espinas chicas; flores blancas o rosadas.

Vive en colonias en las provincias de Atacama y Coquimbo.

A l i m e n t i c i o: Sus frutos ovoides y blanquecinos son comestibles.

“airampo, airampu, ayrampo”

Probablemente se trata de *Opuntia soehrense* BR. ET ROSE nativa del sur del Perú, Bolivia y norte de Argentina.

Cactus postrado en grupos de hasta 1 m de diámetro, de flores amarillas.

Crece en la alta cordillera de Tarapacá.

M e d i c i n a l: Las semillas se usan como febrífugas.

La envoltura de las semillas tiñe de rojo los alimentos y bebidas refrescantes.

Trichocereus atacamensis (PHIL.) W. T. MARSH ET T. M. BOCK

“k’habul, cardón, cávul, pasacama (fruto)”

Cactus columnar de 6 m de alto y muy espinoso.

Vive en la zona andina de la provincia de Antofagasta.

A l i m e n t i c i o: Sus frutos dulces son comestibles.

Trichocereus chiloensis (COLLA)

BR. ET ROSE

“quisco, quiscarudo, guillave (fruto)”

Cactus de tipo columnar, arbóreo, provisto de brazos erectos de hasta 8 m de alto con fuertes espinas y flores blancas con manchas rojizas o café.

Crece en terrenos secos expuestos al sol de la zona norte y centro de Chile (Coquimbo a Curicó).

A l i m e n t i c i o: Sus frutos se consumen tanto al natural como en dulces caseros.

Trichocereus coquimbanus (MOL.)

BR. ET R.

“copao”

Cactus de más o menos 1 m de alto postrado formando conjuntos densos; de espinas cortas, erectas y flores blancas de mas o menos 10 cm de largo.

Crece en la costa de las provincias de Atacama y Coquimbo.

A l i m e n t i c i o: Los frutos semejantes a la tuna, son comestibles.

Trichocereus deserticola (WERD.) LOOSER

Cactus columnar que crece en Taltal (Antofagasta).

A l i m e n t i c i o: Frutos comestibles, según Ortiz (1969).

Trichocereus litoralis (JOHOW) LOOSER

Cactus columnar de tallos rastreros, luego elevados, que forma agrupaciones densas, flores blanco-rojizas.

Vive en la costa de Aconcagua.

A l i m e n t i c i o: Frutos de 3-4 cm de diámetro, comestibles.

Trichocereus spp.

M e d i c i n a l: Los tallos musciliaginosos poseen propiedades emolientes y refrescantes, se preparan en cataplasmas o en lavados para inflamaciones del recto, disenterías agudas y en tisanas para fiebres.

El carbón obtenido de su madera se usa como absorbente, en diversas afecciones del tubo digestivo.

C a e s a l p i n i a c e a e

Balsamocarpon brevifolium CLOS

“algarrobillo, algarrobilla, algarrobito, taco (fruto)”

Arbusto de 1-2 m de alto; hojas paripinnadas y flores color amarillo-oro agrupadas en racimos en el extremo de las ramas; fruto una legumbre amarilla, cilíndrica 3-4 cm de largo.

Vive en Atacama y Coquimbo.

M e d i c i n a l: Sus frutos contienen tanino por lo que se usan como astringentes. Es un excelente tónico hemostático. También se emplea para combatir hemorragias del tubo digestivo y las producidas por hemorroides.

Caesalpinia angulicaulis CLOS

“retamo, sanalotodo”

Arbusto achaparrado con ramas angulosas glandulosas, hojas escasas, pinnadas; flores amarillas o casi anaranjadas.

Crece de Tarapacá a Coquimbo.

M e d i c i n a l: La flor se usa para mejorar el ritmo del corazón.

Cassia closiana PHIL.

“quebracho”

Arbolito o arbusto de hojas paripinnadas (6-7 pares de foliolos); flores amarillas y legumbre arqueada de 6-9 cm de largo.

Vive en Santiago y principalmente en la costa de Aconcagua a Colchagua.

M e d i c i n a l: La corteza y frutos son astringentes.

Cassia obtusa CLOS

“alcaparra”

Arbusto de 1 m de alto; hojas con 4-6 pares de foliolos, angostamente oblongos; inflorescencia en corimbos de flores amarillo-anaranjadas.

Abundante en sitios áridos del litoral, desde Coquimbo a Santiago.

M e d i c i n a l: Corteza y frutos son astringentes y las hojas purgativas.

Cassia stipulacea AIT.

“quebracho, alcaparra, nya, chucuri, mayu, palo negro, trasentrasen”

Arbolito o arbusto de hojas compuestas; flores anaranjadas; legumbres comprimidas lateralmente.

Crece en lugares húmedos de Coquimbo a Valdivia.

M e d i c i n a l: La corteza y frutos son astringentes y las hojas purgativas. La decocción de hojas se ha empleado algunas veces para lavar la cabeza y matar los piojos. Laxante en digestiones difíciles.

Cassia tomentosa L. f.

“alcaparra”

Arbol o arbusto de 2-3 m de alto; hojas compuestas de 6-8 pares de foliolos, obovado-oblongos, tomentosos; flores amarillo-oro.

Vive en las provincias centrales hasta Maule.

M e d i c i n a l: Los foliolos podrían usarse como purgativos, en reemplazo del “sen europeo” (*Cassia spp.*)

Hoffmannseggia andina Miers

“culchao, villinquincho, camincha”

Planta baja, leñosa en la base; tallos co-

lorados y glandulosos; hojas bipinnadas; flores color verde limón con el extremo de los pétalos rojos. Vive en las cordilleras de las provincias septentrionales (Antofagasta).

A limenticio : Los túberes son comestibles.

Hoffmanseggia falcaria CAV.

“porotillo, papa cuchi, culchao”

Hierba perenne de hojas compuestas, pubescentes; flores amarillo-rojizas; fruto una legumbre arqueada.

Vive en sitios secos y próximos a poblaciones en el norte y centro del país. (Antofagasta a Talca).

A limenticio: Los tubérculos dulces son comestibles.

Callitrichaceae

Callitrichche palustris var. *turfosa*

(BERTERO EX HEGELMAIER) GUNCKEL

“huenchecó”

Hierba acuática; hojas pequeñas obovadas, todas aéreas; flores pequeñas.

Común en aguas estancadas o zonas muy húmedas de Valparaíso a Nuble.

M edicinal: Se usa en cataplasmas. La planta se fríe con grasa de chancho, se hace una pasta y bien caliente se aplica sobre hinchazones dolorosas y sobre heridas.

Campanulaceae

Wahlenbergia linariooides (LAM.) A. DC.

“uño-perquén, uña de pirquén,

hierba del flato”

Planta lampiña de hojas lineares agrupadas en la base; flores blancas o azuladas.

Crece en los cerros pedregosos de Valparaíso a Valdivia.

M edicinal: Tallos y hojas en infusión teiforme se usan como antiflatulento y como purgante.

Caprifoliaceae

Sambucus australis CH. ET SCHL.

“sauco”

Arbusto de hojas 4-6 paripinnadas, foliolos angostamente ovoidado-lanceolados, dentados; flores amarillentas.

O riginario: de Brasil, se cultiva en los jardines para aprovechar sus propiedades; a veces se hace espontánea.

M edicinal: Sus hojas y flores son resolutivas y sudoríficas. Los frutos se usan a veces contra la disentería. Provoca respiración cutánea en la escarlatina y sarampión. Diurético y purgante drástico.

Caryophyllaceae

Corriola propingua GAY

“triaca”

Hierba rastrera de raíz robusta; hojas lineares, pequeñas; flores blancas, pequeñas.

Habita de Aconcagua a Maule.

M edicinal: Los campesinos de la costa de Zapallar preparan una infusión que la usan como remedio para los ojos y el estómago.

Corriola squamosa HOOK. ET ARN.

“herba del niño”

Hierba rastrera de hojas linear-lanceoladas; flores blancas pequeñas.

Vive de Coquimbo a las provincias centrales, abundante en el litoral entre las rocas.

M edicinal: Se usa como depurativo de la sangre y en trastornos hepáticos.

Tóxica para el ganado.

Lychnis dioica L.

“jabonera blanca”

Hierba algo glandulosa; flores rojizas en panículas sueltas.

Planta eurásica, se cultiva como ornamental, haciéndose espontánea en la zona central de Chile.

M e d i c i n a l: Se usa como astringente. Es rica en saponina, por lo que se usa para lavar ropa y cabello.

***Spergularia fasciculata* PHIL.**

“té blanco”

Planta perenne, hojas filiformes en fascículos densos; flores blancas pequeñas.

Vive en la alta cordillera de Tarapacá.

M e d i c i n a l: Contra afecciones estomacales.

***Stellaria cuspidata* WILLD.**

“quilloi-quilloi”

Hierba anual delicada de hojas ovales, acorazonado-lanceoladas; flores blancas.

Planta europea adventicia en Chile, habita desde la provincia de Atacama a Aisén.

M e d i c i n a l: Usada como refrescante en quebraduras y almorranas.

C e l a s t r a c e a e

***Maytenus boaria* MOL.**

“maitén, mailgtén”

Arbol de 3-15 m de alto; ramas colgantes; hojas lanceoladas, aserradas y flores pequeñas en fascículos axilares.

Vive de Arica a Magallanes alcanzando altitudes de hasta los 1.600 m s.n.m.

M e d i c i n a l: Sus hojas en infusión son antifebrífugas; sirven para lavar y curar erupciones cutáneas, sobretodo las producidas por el “litre”. También tienen efecto purgativo.

A l i m e n t i c i o: De las semillas del “maitén” se puede extraer un aceite algo amargo que reemplaza ventajosamente al de “linaza” (*Linum usitatissimum* L.)

C h e n o p o d i a c e a e

***Atriplex retusa* REMY**

“cachiyuyo”

Arbusto dioico de 0.5-2 m de alto, ver-

de ceniciente; hojas aovado-oblongas.

Vive en Atacama y Coquimbo en la zona litoral y en el interior.

M e d i c i n a l: La planta machacada se usa en baños contra estados febriles (especialmente infantiles).

***Chenopodium ambrosioides* L.**

“paico”

Hierba anual o bienal, olorosa, hojas aovado-lanceoladas, dentadas y flores pequeñas verdosas en espigas largas.

Común es campos junto a muros y jardines de la zona norte, centro y sur de Chile, principalmente de Aconcagua a Osorno y en Juan Fernández. Planta originaria de la zona subtropical de México.

M e d i c i n a l: Es dulcificante, astringente y vulneraria; su decocción es eficaz en enfermedades del estómago, en indigestiones, cólicos, disenterías, pleureñas, diarreas y para los calambres.

La decocción de hojas y ramas cura hematomas del siguiente modo: con ésta, se lavan las partes endurecidas y se ponen emplastos con las hojas, una vez que escurre la parte endurecida, se pone sobre la carne una hoja impregnada de sebo hasta que sane.

La infusión de hojas es estomacal y antihelmíntica.

Las semillas machacadas o tostadas se comen en ayunas o poco antes de comida (2-5 g) para hacer cesar los gases, su ingestión reconforta el estómago, regulariza el vientre y facilita la digestión. Aumentan la virtud espermática, dan fuerza al cerebro y absorben la humedad superflua del estómago. Son diuréticas; su decocción cargada con vino, aceite de “ruda” y miel de abejas, en lavados, se usa en dolores de hígado, males de vientre y apoplejías.

Para el mal de cabeza se calienta la planta en un tiesto de greda, se rocía o nó con vino y se aplica en la frente o sienes.

Las mujeres curan las enfermedades de la ausencia de menstruación, usando las raíces; beben una taza de esta agua, ca-

liente, bien tapadas y el vapor les hace transpirar y sanar.

El aceite esencial que contiene le da las propiedades carminativas, excitantes y emenagogas (en casos de retención de menstruación, dismenorrea y cólicos uterinos).

En infusión reemplaza a la "menta" para el cólera; se usa en indigestiones, pereza estomacal y en todos los casos de atonía del tubo digestivo; la infusión es al 4% y se bebe de 68-100 g cada vez. El elixir se da en dosis de 10 g. Las semillas (2-5 g) en ayunas o poco antes de las comidas.

En la medicina de la infancia es el mejor carminativo.

B e b i d a: Se puede tomar "agüita de paico" después de las comidas en reemplazo del té o café, ya que ayuda a la digestión.

Chenopodium ambrosioides ssp. *chilense* (SCHRAD.) AELLEN semejante a la anterior y común desde Coquimbo a Valdivia y Juan Fernández, y *Ch. multifidum* L., de hojas pinnatífidas, nativa de Sud-América y común en las provincias centrales y Juan Fernández, ambas llamadas igualmente "paico", se usan como la especie anterior.

Chenopodium quinoa WILLD.

"quínoa, quinua, quingua, chula"

Planta anual de hojas pecioladas, triangular-aovadas, bordes recortados, blanquecinas por abajo; flores pequeñas en ramos compactos.

Planta sudamericana, de cultivo pre-hispánico, actualmente cultivada sólo de Mauile a Concepción y en algunos pueblos andinos del norte (Tarapacá y Antofagasta).

M e d i c i n a l: La decocción de 100 g de sus frutos, 2-3 veces por día, se da en los casos de abscesos hepáticos y en aquellos que resultan de golpes y contusiones; también para supuraciones internas, afecciones catarrales y específicas de las vías urinarias.

A l i m e n t i c i o: de sus semillas se hace harina; se usan además como condimento.

B e b i d a: Con sus frutos, por fermentación se hace una especie de licor llamado "aloja" y "chicha". La "aloja" tomada después de comida, ocasiona indigestión; actúa como diurética.

C o m p o s i t a e

Achillea millefolium L.

"mil en rama, plumilla"

Hierba perenne, estolonífera; hojas oblongo-lanceoladas, profundamente bipinnatisectas, con los segmentos lineares; capítulos con flores marginales blancas y centrales amarillas.

Especie europea, naturalizada desde Malleco a Magallanes.

M e d i c i n a l: Cura llagas y heridas; es estimulante, tónica y febrífera. También se usa para dolores de espalda, hemorragias pasivas, debilidad estomacal, cólicos, clorosis, catarros intestinales, diarreas y enfermedades convulsivas.

Anthemis cotula L.

"manzanilla bastarda, hierba hedionda"

Hierba anual, de olor fuerte; hojas profundamente bipinnatisectas, con segmentos lineares, agudos; capítulos de flores blancas con el centro amarillo.

Planta europea, frecuente en todas las regiones templadas del globo, como maleza adventicia.

M e d i c i n a l: Se aplica en infusos en los casos de lepidia (indigestión), en lavativas, en cólicos y en algunas enfermedades nerviosas.

Contra cardialgias, en poción o emplasto sobre la parte izquierda del pecho (JULIET, 1962).

Artemisia absinthium L.

"ajeno"

Planta cubierta de pubescencia grisácea; hojas pinnatisectas o bipinnatisectas, flores amarillentas en capítulos.

Originaria de Eurasia; es cultivada como planta aromática y medicinal, espon-

tánea en algunos lugares del país.

M e d i c i n a l: Es vermífuga, tónica en las dispepsias, estimulante del estómago y aumenta el apetito y la actividad digestiva.

Artemisia copa PHIL.

“copa, copacopa”

Arbustito blanco-tomentoso; hojas pequeñas, gruesas, lineares, enteras.

Vive en el interior y alta cordillera de las provincias de Tarapacá y Atacama.

M e d i c i n a l: Se usa para el dolor de estómago y calambres.

Para Socaire (prov. de Antofagasta), se ha señalado *Artemisia annua* L., “néter”, del Oriente y Asia boreal, creciendo esporádicamente. En infusión se usa para los nervios.

Baccharis confertifolia BERT. EX COLLA

“chillquilla, suncho, chilquilla del río, culpío, radín”

Arbusto dioico de ramas peladas más o menos barnizadas; hojas lineares, enteras o finamente denticuladas; inflorescencia terminal, corimboso-paniculada, con flores en capítulos.

Vive en las provincias de Atacama a Santiago.

M e d i c i n a l: Estomacal, estimulante, antiespasmódica; en baños para las afecciones de las vías urinarias y dolores reumáticos.

Baccharis linearis (R. ET PAV.) PERS.

“romero, romerillo”

Arbusto muy ramoso de hojas lineares y capítulos corimbosos.

Frecuente en lugares arenosos de las provincias de Atacama a Cautín.

M e d i c i n a l: Se usa en fumigaciones para aliviar el tullimiento. Los botones florales blancos rociados con vino, envueltos en las hojas del mismo “romerillo” y puestos bajo ceniza caliente, hacen las veces de desodorante axilar; luego debe to-

marse una purgación.

Es una especie aromática y sus hojas y renuevos se usan como estimulante, balsámico, antiespasmódico, estomacal y emenagogo, etc. en infusión de 14,4-28,8 mg en 460 cc de agua. Externamente se emplea en baños y fricciones, en reumatismo crónico y otras afecciones de la misma naturaleza; también para afecciones de las vías urinarias y pulmonares. Las cenizas se emplean contra la gota y el reumatismo.

El “quintral” (*Phrygilanthus sp.*) de este “romerillo”, cocido y dado de beber a epilépticos, después de 4 o 5 veces los sanan; primero deben purgarse.

La resina que produce es excelente para despejar la cabeza, se aplica en forma de emplasto sobre las sienes.

Baccharis magellanica (LAM.) PERS.

Arbusto dioico de numerosas hojas tras-avado-cuneadas, enteras o con 1-2 dientes débiles a cada lado; capítulos solitarios sobre ramitas cortas laterales, rodeados de hojas.

Crece en lugares secos y elevados, desde la cordillera de Linares a Magallanes.

M e d i c i n a l: Contra la gota y reumatismo.

Baccharis nivalis (WEDD.) SCH. BIP.

Planta perenne de rizoma oblicuo que se abre en tallos delgados, levantados y dispuestos en céspedes flojos; hojas numerosas elíptico-lineares; capítulos en corto número, sobre sustentáculos delgados.

Vive en las cordilleras desde Osorno a Magallanes.

M e d i c i n a l: Las cenizas se usan contra la gota y el reumatismo.

Baccharis paniculata DC.

Arbusto muy ramoso de hojas lineares hasta linear-lanceoladas, enteras, subcarnosas; flores en capítulos, agrupados en una panícula piramidal.

Crece en las provincias de Coquimbo a Maule.

M e d i c i n a l: Posee propiedades iguales a la anterior.

Baccharis patagonica H. ET A.

Arbusto de hojas bastante apretadas, anchamente elípticas con la base cuneada, dentadas en la mitad superior de cada margen, glanduloso-punteadas; flores reunidas en capítulos, casi sésiles, en ramitas cortas laterales.

Crece en las provincias de Valdivia a Magallanes.

M e d i c i n a l: Propiedades iguales a la anterior.

Baccharis pedicellata DC.

“chilca cordillerana”

Arbusto bajo de numerosas hojas, tras-aovaladas, con la base cuneada, 3-dentadas a cada lado; capítulos sobre pedúnculos cortos que salen de las axilas de las hojas supremas.

Vive en las cordilleras de las provincias de Santiago a Colchagua.

M e d i c i n a l: Posee propiedades similares a la anterior.

Baccharis racemosa (R. ET PAV.) DC.

“chilca”

Arbusto de 1-4 m de alto; hojas sésiles o casi, aovado-lanceoladas, aserradas; flores en capítulos agrupados en inflorescencia corimbosa.

Crece tanto en la zona litoral como andina, desde Valparaíso a Osorno.

M e d i c i n a l: Propiedades similares a la anterior.

Baccharis rhomboidalis REMY

Arbusto de 50-150 cm de alto, densamente ramoso y hojoso; hojas obovadas o casi circulares con 1-3 dientes obtusos a cada lado, glabras y glanduloso-punteadas;

capítulos solitarios en el extremo de ramitas cortas, laterales.

Vive en la provincia de Talca a Tierra del Fuego.

M e d i c i n a l: Similar a la anterior.

Baccharis spp.

“chilca, chilquilla”

Arbustos de hojas alargadas y lineares; flores en capítulos. Crecen en terrenos pedregosos, a orillas de los ríos.

M e d i c i n a l: Sus flores, resinosas, son apreciadas en casos de contusiones, heridas, luxaciones y fracturas. Haciéndolas hervir con vino, se usan en fricciones para devolver calor. En uso interno para catarros y externamente en afecciones reumáticas y sifilíticas.

Centaurea chilensis HOOK. ET ARN.

“escabiosa, hierba del minero, flor del minero, escabiosa del campo”

Subarbusto de hojas muy divididas y flores rosadas o blancas en capítulos grandes.

Vive de Atacama a O'Higgins.

M e d i c i n a l: Se utiliza como tónico depurativo suave, en afecciones herpéticas y para cálculos de los riñones. También se le atribuyen propiedades febríferas y en baños para los casos de gota y reumatismo. Sólo se usan sus hojas que son amargas.

Chaetanthera sphaeroidalis (REICHE) HICK.

“flor de la puna, poposa”

Planta pigmea, 2-3 cm de alto formando cojines densamente lanosos; hojas atejadas, linear-espatuladas con pelos rojos en el ápice, flores en capítulos, hundidos entre las hojas.

Vive por sobre los 3.500 m s.n.m. en las provincias de Antofagasta y Atacama.

M e d i c i n a l: La plantita se mastica o chupa contra la puna.

Chrysanthemum parthenium (L.) BERNH.
"artemisia"

Hierba perenne de tallos erectos; hojas elípticas, pinnatisectas, con segmentos lobados anchos y flores amarillas en capítulos.

Especie originaria del Viejo Continente y cultivada en todo el mundo como planta ornamental. En Chile vive en la zona central y sur, escapada de los cultivos.

M e d i c i n a l: Se emplea como anti-espasmódico y contra la histeria.

Cichorium intybus L.
"achicoria"

Planta perenne de hojas radicales, oblanceoladas, crenadas, las superiores lanceoladas; capítulos de flores azules.

Planta de origen europeo, crece como maleza en las provincias centrales y hasta Valdivia.

M e d i c i n a l: Se emplea como narcótico débil; parece tener propiedades tónicas suaves, de aquí su uso como depurativo, refrescante y diurético. Usada en cólicos biliosos, tercianas, gota y reumatismo.

A l i m e n t i c i o: Sus raíces y hojas pueden consumirse en ensaladas.

Cnicus benedictus L.
"cardo santo"

Planta de hojas inferiores pinnatisectas, superiores dentadas, espinosas; capítulos de flores amarillas.

Originaria de la región mediterránea, naturalizada en la zona central de Chile.

M e d i c i n a l: Sus hojas se emplean en las fiebres malignas como un tónico febrífugo.

Cynara cardunculus L.
"cardo penquero, cardo de Castilla,
penca (pecíolo)"

Hierba perenne, robusta, de hojas arro-

setadas de 50 cm de largo, verde-grisáceas, pinnatisectas, con segmentos linear-lanceolados, con espinas amarillas; capítulos muy grandes de flores azules o violáceas; frutos de vilano blanquizco.

Especie originaria de España y norte de África introducida a Chile, posiblemente como forrajera, entre 1830-40, ahora muy difundida entre Coquimbo y Ñuble.

A l i m e n t i c i o: Los pecíolos y nervadura de las hojas, se pelan y se consumen en ensaladas.

Según REICHE (1901) también se consumirían los pecíolos pelados de *Silybum marianum* (L.) GAERTN., "cardo santo, cardo manchado, cardo blanco", introducida de Europa y espontánea en las provincias centrales y Archipiélago de Juan Fernández.

Dasyphyllum diacanthoides (LESS.) CABR.
"palo santo, palo blanco, tayu,
trevo, tallu"

Arbol elevado o arbusto de ramas espinosas; hojas alternas, elípticas hasta trasoavadas, peladas, reticuladas en la cara inferior y capítulos terminales en ramitas cortas, hojas agrupadas hacia el extremo de las ramas.

Habita desde Curicó a Chiloé en ambas cordilleras a no mas de 800 m s.n.m.

M e d i c i n a l: La corteza es febrífuga y vulneraria. Sirve para eliminar las verrugas, una verruga se atraviesa por 3 o 4 espinas del árbol, luego de caer ésta, comienzan a caer las demás. También se usa para curar heridas; contra el reumatismo y contusiones; en ataques de hígado. Es diurética, purgativa, astringente y balsámica.

Eupatorium salvia COLLA
"salvia macho, pegajosa, pega"

Arbusto aromático, de ramas cilíndricas, las adultas peladas y las nuevas más o menos pegajosas; hojas opuestas, lanceoladas, arrugadas, almenado-dentadas y capítulos de flores purpúreo-pálido, dispues-

tos en panículas densas a veces contraídas en glomérulos.

Vive en matorrales de Coquimbo a Concepción.

M e d i c i n a l: Se usa en baños para reumatismos y en infusión como aperitivo, antibilioso y aromático.

Flaveria bidentis (L.) O. K.

“contrayerba, daudá, matagusanos, dasdaqui”

Planta anual, ramosa; hojas lanceoladas o elípticas, agudas en el ápice y atenuadas en la base, aserradas en el margen, trinervadas, glabras; capítulos de flores amarillas.

Común en los campos de cultivo de Tarapacá a Nuble.

M e d i c i n a l: Incorporado a la sal, sirve para curar heridas pútridas. Al interior se usa como emenagoga y en los casos de suspensiones y menstruaciones difíciles. En infusión al 4% como digestiva y vermífuga. Actúa como aromática y excitante. En cataplasma se usa la infusión contra picaduras venenosas, lavado de heridas y contra la tos.

Gnaphalium vira-vira MOL.

“hierba de la diuca, hierba de la vida, vira-vira”

Planta herbácea cubierta de vello blanquizo; hojas tallinas, lineares y flores doradas aglomeradas en el extremo de las ramas.

Común de Coquimbo a Valdivia.

M e d i c i n a l: Planta vulneraria para lavar heridas externas e internas (en inyecciones). También es febrífuga, expectorante y sudorífica en tisanas calientes o frías. Se usa la planta entera o las flores.

Haplopappus baylahuen REMY

“baylahuén, vailahuén, chejchajra, checherája”

Arbusto resinoso de hojas semi-abraza-

doras, trasaovado-espatuladas, casi cuneadas, bordeadas de dientes ganchosos hacia el ápice obtuso; capítulos solitarios y terminales de flores amarillas.

Crece en las altas cordilleras de las provincias de Atacama a Aconcagua.

M e d i c i n a l: Se usan hojas y tallos en infusión contra diarreas, disenterías, enfermedades del hígado, afecciones de vejiga. Es confortante de hormonas femeninas, estomacal, emenagoga y antiséptica.

Haplopappus angustifolius (DC.) REICHE
“bailahuén”

Arbusto de hojas sésiles, oblongas, resinosas, con dientes grandes.

Crece en las provincias de Atacama y Coquimbo.

Haplopappus latifolius (PHIL.) REICHE
“bailahuén”

Planta leñosa, resinosa, de hojas coriáceas, aovadas, dentadas, a veces espinudas en los dientes.

Vive en la cordillera de la provincia de Coquimbo.

Haplopappus villanuevae PHIL.
“bailahuén”

Planta leñosa, verde amarillenta, glanduloso-pubérula de hojas sésiles, rígidas, aovadas, márgenes espinudo-dentados.

Provincia de Atacama.

Estas 3 últimas especies, de nombre vulgar también “bailahuén” y de distribución semejante a *H. baylahuen*, probablemente tienen su misma aplicación medicinal.

Haplopappus multifolius PHIL. EX REICHE
“bailahuén”

Arbusto resinoso de hojas tupidas, obo-

vadas, espinoso-dentadas y capítulos solitarios o racimosos en el extremo de las ramas.

Cordilleras bajas de la provincia de Santiago.

M e d i c i n a l: Propiedades similares a las anteriores.

Haplopappus rigidus PHIL.
"bailahuén"

Arbusto resinoso-hirsuto, oloroso; hojas oblongas rígidas, desigualmente espinudo-dentadas.

Vive en las cordilleras de Antofagasta y Atacama.

Sin la base de ejemplares, creemos por la localidad, pueda tratarse de esta especie, que tendría así los siguientes usos:

M e d i c i n a l: Tomado con leche para el resfriado y tos. Para el reumatismo, dolores de riñones y contra el aire. Acrecenta la virilidad del hombre.

Helenium aromaticum (HOOK.) BAILEY
"manzamilla del campo"

Hierba anual, aromática, ligeramente peluda; hojas linear-lanceoladas, más o menos recortado-aserradas; flores en capítulos globosos, amarillas.

Vive en las provincias de Aconcagua y Santiago.

M e d i c i n a l: En infusión y extracto se usa como febrífugo.

Helenium glaucum (CAV.) STUNTZ
"poquil"

Planta perenne con el tallo herbáceo, duro, surcado cuando seco; hojas glaucas, oblongo-aovaladas a lineares y capítulos de flores amarillas.

Vive en la provincia de Concepción.

M e d i c i n a l: En infusión y extracto tiene propiedades febrífugas.

Hypochoeris scorzonerae F. VON MUELL.
"escorzonera, renca"

Hierba de hojas en roseta radical, lan-

ceoladas, dentadas, las superiores más enteras y capítulos de flores amarillas.

Común en las provincias de Coquimbo a Maule.

M e d i c i n a l: La infusión de raíz es refrescante y depurativa para las enfermedades de la piel, diurética y emenagoga. También para las molestias de la menopausia.

A l i m e n t i c i a: Raíces comestibles.

B e b i d a: Con su raíz que es negra, se prepara una bebida refrescante y depurativa.

Hypochoeris tenuifolia (H. ET A.) GRISEB.
"escorzonera"

Planta perenne con el rizoma negro, que emite una o varias rosetas de hojas oblanco-lanceoladas, más o menos dentadas o recortadas y capítulos de flores amarillas.

Crece en la cordillera andina desde Aconcagua a Osorno.

M e d i c i n a l: Las raíces se usan como diaforéticas, excitantes y diuréticas.

Leptocarpha rivularis DC.
"palo negro"

Arbusto de 1-2 m de alto, muy aromático de hojas aovado-oblongas, dentadas y flores amarillas en capítulos.

Común de Maule a Valdivia.

M e d i c i n a l: Las hojas son estimulantes y carminativas, se usar en las dispepsias, indigestiones, gases. En infusión teiforme es usado en la dismenorrea o menstruaciones difíciles.

Madia chilensis (NUTT.) REICHE
"madia, melosa"

Planta muy semejante a *M. sativa*, pero con los aquenios tuberculados, no lisos como aquélla.

Crece en las provincias centrales de Coquimbo a Santiago.

Alimenticio: Antes de La Conquista, los nativos la usaban para sacar aceite.

Madia sativa MOL.

"madia, madi, melosa"

Planta anual, hirsuto-glandulosa de hojas inferiores arrosetadas, las siguientes a lo largo del tallo, lineares, enteras, hirsutas y más o menos glandulosas en ambas caras; capítulos de flores amarillas dimorfas.

Frecuente en todo Chile.

Medicinal: Contra la gota, ciática, opilaciones y purgativa.

Alimenticio: De sus semillas se sacaba un aceite muy apreciado.

Matricaria chamomilla L.

"manzanilla olorosa"

Hierba anual, aromática; hojas 2-3 pinnatífidas; capítulos con flores de 2 formas, las del centro amarillas y las externas blancas.

Originaria de Europa y adventicia en Chile.

Medicinal: Usada en cólicos, flato, lepidia, histerismos, desarreglos gástricos, enfermedades nerviosas, espasmos y como vermífuga y antiespasmódica en otras enfermedades. Posee propiedades tónicas, estomacales, excitantes, emenagogas y antisépticas.

Moscharia pinnatifida R. ET PAV.

"almizcle"

Planta olorosa, tierna, de color verde claro; hojas pinnatisectas de segmentos recortados; inflorescencia paniculado-ramosa con flores blancas en capítulos.

Habita en las provincias de Coquimbo a Maule.

Medicinal: Posee propiedades excitantes, antiespasmódicas y carminativas.

Nassauvia revoluta DON
"cadislao"

Planta enana de tallos ascendentes cubiertos de hojas imbricadas, ovado-lanceoladas, con 7-25 costillas; capítulos terminales en espiga gruesa, flores blancas.

Habita en las cordilleras altas de las provincias de Santiago a Valdivia.

Medicinal: En infusión caliente se usa para dolores de estómago y diarreas.

Parastrephia quadrangularis (MEY.) CABR.

"chacha, coba, púlica"

Arbusto rastrero 15-20 cm de alto, resinoso, de hojas escamiformes, espiraladas, imbricadas; flores amarillas en capítulos.

Vive en la cordillera de las provincias de Antofagasta y Atacama por sobre los 3.700 m s.n.m,

Medicinal: Se hierva mezclada con "tolilla", "colán", "pimienta" (*Piper nigrum* L.), "bailahuén" y "pingo-pingo" y al posarse encima del tiesto, sobre tablitas, el "vaho" o "pisada de agua" se usa contra el reumatismo.

Al ser pegajosa y estar caliente sirve para soldar huesos quebrados (generalmente mezclada con sal y clara de huevo); con orines, sal y salmuera para tumores de piernas gotosas. Las hojas nuevas machacadas se usan para curar heridas.

Perezia atacamensis (PHIL.) REICHE

"marancel"

Hierba resinosa de hojas en roseta, oblongas o linear-espatuladas, bordes recortados; capítulos solitarios de flores amarillas o rosado-moradas.

Habita las cordilleras altas de las provincias de Antofagasta y Atacama.

Medicinal: En infusión teiforme es usada, por sus propiedades balsámicas, para las afecciones del pecho. Para dolores de fracturas de huesos como cataplasmas y en infusión a tomar contra la puna.

Podanthus mitiqui LINDL.

“mitriu, mitiqui, mithion, mitrin, mitique”

Arbusto aromático, ramoso; hojas aovado-lanceoladas, cuneadas en la base, márgenes dentados y flores amarillas en capítulos.

Crece de la provincia de Coquimbo a Colchagua.

M e d i c i n a l: Hojas y tallos se usan contra la gonorrea y afecciones de las vías urinarias; tiene propiedades balsámicas, aromáticas y algo emolientes.

Podanthus ovatifolius LAG.

“mitique, palo negro”

Arbusto de hojas anchamente aovadas, margen entero o ligeramente dentado, algo glandulosas, ásperas y capítulos de flores amarillas.

Crece desde Santiago a Valdivia, principalmente en la zona litoral.

M e d i c i n a l: Iguales usos que *P. mitiqui*.

Proustia baccharoides DON EX HOOK.

ET ARN.

“huañil”

Arbusto de hojas oblongo-aovadas, márgenes espinudo-dentadas, cara superior verde, cara inferior blanco tomentosa; flores blancas en capítulos.

Habita de Atacama a Coquimbo.

M e d i c i n a l: Usada en baños en las enfermedades de gota y reumatismo.

Proustia pungens POEPP. EX LESS.

“huañil, pucana, tipia, palo de yegua”

Arbusto pelado con las ramas rígidas punzantes; hojas obovadas, caedizas y capítulos de flores blancas.

Crece en localidades secas desde Coquimbo a Concepción, frecuente en los cascajos de los ríos y en las cordilleras bajas.

M e d i c i n a l: La infusión de hojas y raíces se emplea frecuentemente para las enfermedades de reumatismo y gota.

Proustia pyrifolia LAG.

“tola blanca, parrilla blanca, voqui blanco”

Arbusto trepador de hojas coriáceas, elípticas a orbiculares, márgenes enteros o espinudo-dentados, ramas nuevas e inflorescencias blanco-tomentosas; capítulos de flores purpúreas.

Crece desde Coquimbo a Valdivia.

M e d i c i n a l: Posee propiedades contra el reumatismo y gota. Se usa la infusión o cocimiento en forma de baños.

Psila boliviensis (WEDD.) CABR.

“romero, chijua-chijua”

Planta leñosa de hojas cilíndrico-lineares, carnosas; flores blancas en capítulos numerosos, terminales.

Habita las provincias de Tarapacá a Coquimbo.

M e d i c i n a l: Se usa para sanar quebraduras, aplicándola junto a “tolilla o tolila” sobre la parte afectada.

Senecio buglossus PHIL.

“hualtata, lengua de vaca”

Hierba perenne, ligeramente lanuginosa o glabra; hojas basales semi-arrosetadas, largamente pecioladas, lámina oblongo-aovada; hojas caulinares lanceoladas, auriculadas; flores blancas en capítulos.

Crece desde Bío-Bío a Valdivia.

M e d i c i n a l: Actúa en afecciones del corazón, contra palpitaciones y ahogos. Es emoliente en cataplasmas y excitante del estómago.

Senecio eriophyton REMY

“chachacoma, cachacoma”

Arbusto ramoso, envuelto en lana blanca; hojas carnosas, ovado-oblongas, dentadas, crespas o lobadas en el margen algo revoluto; flores amarillas en capítulos.

Habita en las provincias de Antofagasta, Atacama y Coquimbo.

M e d i c i n a l: Por sus propiedades balsámicas la infusión caliente de hojas es usada para la puna; como excitante estomacal, emenagogo, para bajar la presión, para el cansancio, asma, bronquitis, tos convulsiva, tónica para el corazón, para dolores de cabeza y "mal de aire" y en menstruaciones dolorosas.

Senecio fistulosus POEPP. EX LESS.

"gualtata, hualtata, lampazo, paco"

Planta herbácea de hojas ovado-lanceoladas, primero lanosas luego peladas; capítulos de flores amarillas. Común en terrenos húmedos de Coquimbo a Valdivia.

M e d i c i n a l: Las hojas son emolientes en cataplasma, en decocción son cardiotónicas, diuréticas y temperantes. Impregnadas de una materia grasa puede hacer desaparecer las tumefacciones de carácter inflamatorio de las parótidas y para sanar végigatórios. Antifibrilante del músculo cardíaco.

Senecio oreophyton REMY

"chachacoma, yerba del incordio"

Arbusto de corteza parduzca; hojas carnosas, olorosas, divididas en 2-3 segmentos linear-subulados; capítulos de flores amarillas. Crece en la alta cordillera de Atacama y Coquimbo.

M e d i c i n a l: Usado para la retención de menstruaciones.

Senecio viridis PHIL.

"mocora, mocoraca, moco-moco"

Arbustito de hojas carnosas, pectinado-pinnatífidas; capítulos de flores amarillas.

Crece en las altas montañas de Tarapacá y Antofagasta.

M e d i c i n a l: Las hojas se usan para curar heridas.

Solidago chilensis MEYEN

Hierba perenne, rizomatosa; hojas linear-lanceoladas, enteras, trinervadas, glabras; flores amarillas en capítulos radidos, orientados hacia arriba.

Crece de Coquimbo a Aisén.

M e d i c i n a l: Sirve para mitigar dolores, cólicos y como astringente en las disenterías y en las ulceraciones de los intestinos.

Sonchus oleraceus L.

"cerrajilla, ñillhue, cerraja"

Maleza anual, muy polimorfa; hojas inferiores profundamente runcinadas con lóbulos dentados; las superiores agudas, auriculadas en la base; capítulos de flores amarillas, dispuestos en cimas.

Introducida de Europa y cosmopolita, en Chile vive desde Tarapacá a Valdivia y en Juan Fernández.

M e d i c i n a l: Usada como antibílica, refrescante; la planta completa se usa contra los cólicos. Las hojas en infusión para las enfermedades del corazón y contra las fiebres.

A l i m e n t i c i o: Las hojas se consumen en ensalada; recomendadas para los enfermos del hígado.

B e b i d a: Posee propiedades refrescantes y aperitivas, principalmente como bebida diaria.

Tagetes gracilis DC.

"soico"

Planta anual, tierna, glandulosa, de hojas pinnatisectas con segmentos oblongo-lineares, poco aserrados; flores amarillas en capítulos pequeños.

Crece en la provincia de Tarapacá y probablemente Antofagasta.

M e d i c i n a l: Para el dolor de estómago.

B e b i d a: Se bebe como infusión de té.

Tagetes minuta L.

"quinchihue, quinchíu"

Planta anual, pelada, aromática; hojas pinnatisectas o pinnadas, opuestas, hacia el extremo del tallo, alternas; capítulos glandulosos, pequeños, de flores amarillas.

Vive de Tarapacá a Chillán.

M e d i c i n a l: Posee propiedades enardecientes por lo que su uso debe ser cuidadoso.

Taraxacum officinale WEBER EX WIGG.

"diente de león, chinita del campo, lechuguilla, mírame y no me toques"

Hierba sin tallo, hojas en roseta, oblongas u oblanceolado-oblóngas, profundamente runcinadas; flores amarillas sobre pedúnculos largos.

Planta europea adventicia en casi todo el globo.

M e d i c i n a l: Se usa en forma de cocimiento como tónico y depurativo de la sangre y contra enfermedades del hígado y de la piel. Es también antibilioso y diurético.

A l i m e n t i c i o: Sus hojas se consumen en ensalada.

Tessaria absinthioides (HOOK. ET ARN.) DC.

"brea, sorona, chilquilla, péril, callacozo"

Arbusto verde-ceniciente con ramas nuevas y hojas pubescentes; hojas lanceoladas u oblongo-lanceoladas, enteras o dentadas; cabezuelas de flores blanco-rojas, agrupadas en corimbos terminales.

Frecuente en suelos arenosos y húmedos de Tarapacá a Arauco.

M e d i c i n a l: Se usa como estomacal y depurativa; para alergias y urticarias. Por su resina es considerada como balsámica.

Trichocline aurea (D. DON) REICHE

"hierba de la yesca, yerguilla,
yerba de la yesca"

Planta perenne de hojas en roseta radical, profundamente interrupte-pinnatífidas, cubiertas en la cara inferior de un denso vello blanco, como así mismo el tallo floral; capítulo solitario terminal, grande, con flores amarillas.

Crece de la provincia de Coquimbo a Arauco.

M e d i c i n a l: Se usa para detener hemorragias débiles. El polvo de las hojas carbonizadas, sirve para ayudar a la cicatrización del ombligo.

Triptilium spinosum R. ET PAV.

"siempreviva"

Planta muy polimorfa, tallos ramosos más o menos lanudos en la base, peludos hacia el ápice; hojas tallinas oblongo-lanceoladas, recortado-pinnatifidas, dentadas; flores celestes, como secas, agrupadas en capítulos.

Habita de Santiago a Valdivia.

M e d i c i n a l: Hojas y flores se usan en enjuagatorios en las enfermedades de las encías.

Werneria poposa PHIL.

"pupusa, poposa, hierba del insomnio"

Planta aromática de rizoma grueso, tallos cortos ramosos dispuestos en céspedes; hojas peladas, carnosas, cilíndricas, apretadas a lo largo de las ramas, con lana blanca en las axilas; flores en capítulos sobrepujando las hojas.

Vive en la alta cordillera de las provincias de Tarapacá y Antofagasta.

M e d i c i n a l: Se usa para el insomnio y como antinervioso. También para la puna, dolor de estómago y cabeza.

A l i m e n t i c i o: Usada como condimento en caldos.

Xanthium ambrosioides H. ET A.

Hierba anual de hojas aovadas, profundamente pinnatisectas; fruto elipsoide cubierto de espinas ganchudas. Se ha encontrado en Socaire (prov. Antofagasta) y es endémica de las regiones secas del centro de Argentina.

M e d i c i n a l: Contra los granos (de la piel) se administra en infusión, en ayunas por 9 días.

Xanthium spinosum L.

"clonqui, cepacaballo"

Planta cosmopolita, ramosa de gruesos

tallos, espinosa en la base de las hojas, éstas lanceoladas, enteras o con un lóbulo, albo-tomentosas por debajo; frutos elipsoides, cubiertos de espinas ganchudas.

Maleza común en todo Chile, incluso Juan Fernández.

M e d i c i n a l: Del zumo se hace uso en lavativas, como refrigerante poderoso en las fiebres ardientes. Su cocimiento tomado como "agua a pasto", es muy provechoso en los abscesos hepáticos. Se usa en afecciones del hígado y del estómago. La raíz es diurética, emoliente; al exterior se usa en cataplasma.

Convolvulaceae

Calystegia sepium var. *rosea* CHOISY

"carricillo, carrizalillo"

Planta perenne, pelada, de tallo voluble; hojas aflechadas de orejuelas más o menos angulosas; flores como embudo, grandes, rosadas.

Vive en la zona litoral y llanos desde Talca a Aisén.

M e d i c i n a l: La raíz que es blanco-amarillenta de olor especial, sabor algo dulce al principio, luego amarga y por último nauseabunda se usa como purgante drástico. Puede usarse en polvo (secándola y luego pasándola por tamiz) en dosis de 4-8 g; tintura por fermentación alcohólica, 38-80 g; resina 0,50-2 g.

Se recomienda agregar una substancia aromática para evitar los cólicos y desarrollo de gas que a veces se produce.

Convolvulus arvensis L.

"correhuela, bocina"

Planta perenne, rizomatosa de tallos tendidos o volubles; hojas pecioladas, oblongas, con la base aflechada y flores de forma de embudo, blancas con líneas rosadas por fuera.

Planta del Viejo Mundo naturalizada en muchas partes del globo.

En Chile es maleza molesta desde Tarapacá a Malleco y en Juan Fernández.

M e d i c i n a l: Se usa en cataplasmas contra los bubones y tumores inflamatorios. Al exterior es diurética.

Convolvulus hermanniae L'HERIT.

Planta perenne, voluble, cubierta de un vello blanco, lanudo, de hojas pecioladas, oblongas, con la base acorazonada hasta aflechada; flores como embudo, blancas.

Crece de Coquimbo a Valdivia.

M e d i c i n a l: Propiedades similares a *C. arvensis*.

Coriariaceae

Coriaria ruscifolia L.

"deu, huique, huiqui, matarratones"

Arbusto sarmentoso con las ramas colgantes, flexibles; hojas sésiles, grandes, aovado-lanceoladas, con nervaduras curvas; flores pequeñas en largos racimos axilares; fruto maduro de color azul-violeta, envuelto por los pétalos carnosos.

Vive en los matorrales húmedos desde Curicó a Chiloé.

M e d i c i n a l: Es astringente (usada para teñir de negro y para curtir cueros) y sus frutos venenosos, pueden causar la muerte (usados para matar ratones).

Cruciferae

Brassica nigra (L.) KOCH

"mostaza"

Hierba anual, erecta, ramosa, verde oscura. Hojas pecioladas, márgenes irregularmente dentados, las inferiores lirado-pinnatífidas, lóbulo terminal mayor que los laterales, las superiores enteras oblongo-lanceoladas; flores amarillas, brillantes, en racimos.

Nativa del sur de Europa y Asia, adventicia en América. Se cultiva para obtener, de su semilla madura y seca, la mostaza.

M e d i c i n a l: De las semillas se ha-

ce una harina con la cual se prepara una infusión a no más de 45-50°C, para baños de 10 minutos, en reumatismos y parálisis.

Brassica rapa L. (*Brassica campestris* L.)

“yuyo, nuúcu, mortaga”

Hierba anual de olor fuerte; hojas inferiores pediceladas, lirado-pinnatífidas; lóbulo terminal grande, obtuso; lóbulos laterales anchos, irregularmente serrados o dentados; hojas superiores oblango-lanceoladas, auriculadas, de ápice agudo; flores amarillo-doradas.

Común en todo Chile, en campos cultivados y a orillas de caminos.

M e d i c i n a l : Se emplea el zumo de toda la planta para combatir la diabetes; además es antiescorbútica y desinfectante de la boca.

A l i m e n t i c i o : Sus hojas son refrescantes y sanas. se usan en ensaladas antes que la planta florezca.

Capsella bursa-pastoris (L.) MEDIK.

“mastuerzo, bolsita del pastor, bolsita”

Hierba anual de 2-50 cm de alto, erecta, cubierta de pelos estrellados y algunos simples; hojas radicales en roseta, pinnatilobadas; hojas tallinas lanceoladas, enteras; inflorescencia en racimos terminales de flores blancas. Especie cosmopolita, de origen europeo, muy polimorfa.

M e d i c i n a l : El jugo de la plantita fresca se recomienda para hemorragias y hematurias; como antiescorbútico, febrífugo y diurético y como tal se usa en hidropesías, escorbuto y asma. La infusión se usa contra la diarrea y disentería. Reducida a polvo, como vulneraria y cicatrizante. Al exterior se usa para refrescar las inflamaciones que van acompañadas de fuertes irritaciones.

Cardamine nasturtioides BERT.

“berro”

Planta pelada o ligeramente vellosa de 12-130 cm de alto. Hojas imparipinnadas con 1 ó 2 pares de folíolos ovados, el terminal mayor, orbicular, trilobado o entero,

márgenes lobulados y escasos dientecitos; flores blancas.

C o m ú n en vertientes de agua corriente y sitios pantanosos.

M e d i c i n a l : Se utiliza con provecho en las afecciones crónicas del hígado, en las dispepsias y en el escorbuto.

A l i m e n t i c i o : Crudo en ensaladas.

Raphanus sativus L.

“rábano, rábano silvestre”

Hierba anual; hojas inferiores ásperas al tacto, generalmente trilobadas o liradas, dentadas, las superiores oblongas, dentadas e incisas. Inflorescencia en racimos terminales, laxos; flores blancas con venas violáceas o violetas con venas oscuras.

Especie europea, cultivada y espontánea en América; en Chile vive de Atacama a Valdivia y en Juan Fernández.

M e d i c i n a l : Antiescorbútica. La raíz posee un jugo acre con el cual se hace un jarabe.

A l i m e n t i c i o : Su raíz engrosada es comestible.

C u n o n i a c e a e

Weinmannia trichosperma CAV.

“palo santo, maden, teníu, tenío, tinel, tineo”

Arbol o arbolito de hermosas hojas imparipinnadas y raquis alado; flores pequeñas en racimos densos.

Crece en terrenos húmedos de Maule a la península de Taitao en Aisén.

M e d i c i n a l : Las hojas y corteza de ciertas propiedades astringentes y balsámicas, se usan en infusión en diarreas crónicas, en inyecciones y como vulneraria.

Cuscutaceae

Cuscuta spp.

"cabello de ángel, cúscura"

Plantas parásitas de tallos finos, blanco-amarillentos, que recubren y se enredan sobre la planta huésped.

Viven en el norte, centro y sur de Chile.

M e d i c i n a l: Se usan en cataplasmas contra las hinchazones que resultan del mal de purgación, contra tumores inflamatorios. En uso interno se usa como diurético. Mezclada con "perejil" (*Petroselinum crispum* (MILL.) NYM., es emenagoga y abortiva.

Tóxica para vacunos y caballares.

Dipsacaceae

Dipsacus fullonum L

"cardilla, carda"

Planta elevada, rígida; hojas radicales en roseta, las superiores opuestas y unidas por sus bases, oblongo-lanceoladas, enteras y crenadas; flores morado claro.

Originaria de Eurasia, cultivada en Chile desde muy antiguo para cardar; actualmente maleza en las provincias centrales hasta Valdivia, a orillas de caminos y líneas férreas.

M e d i c i n a l: Sus raíces son diuréticas y sudoríferas en las hidropesías; los tallos se usan en diarreas espasmódicas.

Elaeocarpaceae

Aristotelia chilensis (MOL.) STUNTZ

"clon, maqui, koelón, külön (planta), queldón"

Arbusto de hojas ovado-lanceoladas, aserradas, pecíolos rojizos; flores blancas pequeñas.

Vive en lugares húmedos y sombríos desde Coquimbo a Chiloé y en Juan Fernández.

M e d i c i n a l: Sus hojas secas y en polvo sirven en ungüentos para curar heridas y cicatrices. Las hojas frescas en infusión (30-60 g por 500 cc de agua), sirven para curar las enfermedades de la garganta, tumores intestinales, para lavar úlceras de la boca y para poner cataplasmas en el dorso o sobre los riñones, para apaciguar o disminuir los ardores de la fiebre y para tumores. Los frutos en tisanas sirven para curar diarreas crónicas, enteritis simples y disenterías.

A l i m e n t i c i o : Sus frutos, bayas de color azul oscuro y carnosas, de 4-5 mm de diámetro, con 3-4 semillas, astringentes, algo ácidos y refrescantes, son comestibles.

B e b i d a : Con sus frutos se prepara una especie de licor o chicha llamado "tecu".

Crinodendron hookerianum GAY

"chaquihue, polizón"

Arbusto de hojas aovado-lanceoladas, muy aserradas; flores rojas colgantes.

Habita de Valdivia a Chiloé, abundante a la orilla del camino al llegar a Calbuco.

M e d i c i n a l: Emenagogo y abortivo. A hojas y corteza se les atribuye propiedades eméticas.

Empetraceae

Empetrum rubrum VAHL ex WILLD.

"uvilla de perdicita, brecillo, murtilla de Magallanes"

Arbusto de hojas oblongo-ovadas, de 2-5 mm de largo con bordes doblados hacia atrás, imbricadas en el tallo.

Vive en la cordillera, de Nuble a Tierra del Fuego y en Juan Fernández.

A l i m e n t i c i o : Frutos rojo-oscuro, carnosos, 5 mm de diámetro, con 6-9 semillas, comestibles.

Ericaceae

Gaultheria phillyreifolia (PERS.)
SLEUMER

“chaura, murtillo”

Arbusto de hojas persistentes, sésiles, elíptico-oblengas con 4-12 dientes a cada lado; flores blancas solitarias o en panojas y fruto una cápsula rodeada por el cáliz carnoso, globoso, rojo-oscuro o negro-violáceo, de 5-6 mm de diámetro.

Vive desde Curicó a Magallanes, tanto en el litoral como en los bosques andinos.

A limenticio: Los frutos aromáticos se consumen al natural o en diversas formas caseras.

Tanto *G. caespitosa* POEPP. ET ENDL. “murtillo” arbustito enano de hojas pequeñas de la zona andina de las provincias de Curicó a Osorno, de frutos rojos de 3.5-4 mm de largo, como *G. rengifoana* PHIL. arbusto de hojas oblengas grandes, flores en racimos y frutos blancos de 9 mm de diámetro, también tendrían frutos comestibles (ORTÍZ 1969).

Pernettya mucronata (L. f.)
GAUD. EX SPRENG.

“chaura”

Arbusto de hojas persistentes, aovado o aovado-lanceoladas, con 4 dientes a ambos lados y un muerón en el ápice; flores blancas, cabizbajas y fruto bayas globosas rojas, hasta de 1 cm de diámetro.

Vive desde Arauco a Magallanes desde costa a cordillera.

A limenticio: Los frutos son comestibles al natural o en otras formas caseras.

Pernettya poeppigii (DC.) KLOTZSCH
“chaura”

Arbusto de hojas elípticas, medianas, con márgenes escasamente dentados; flores blancas y fruto bayas blancas, rosadas o rojas hasta 8 mm de diámetro.

Vive desde Linares a Aisén en zonas de bosques claros.

A limenticio: Los frutos maduran de febrero a mayo y son de buen gusto.

Pernettya pumila (L.f.) HOOKER

“chaura”

Subarbusto andino de hojas pequeñas, aovado-elípticas; flores blancas; frutos globosos blancos o rojos de 8 mm de diámetro.

Vive en zonas andinas desde Santiago a Magallanes.

A limenticio: Frutos comestibles de buen sabor, maduran de febrero a mayo.

Escalloniaceae

Escallonia illinita PRESL

“ñipa, barraco, corontillo, siete camisas”

Arbusto de olor fuerte; hojas ovales o aovadas, márgenes finamente dentados, brillantes en la haz, con glándulas en ambas caras; flores blancas o rojizas.

Crece de Coquimbo a Concepción.

M edicinal: La infusión de hojas se usa en enfermedades hepáticas.

Escallonia pulverulenta PERS.

“siete camisas, mardoño, lun, corontillo”

Arbusto o árbol de hasta 10-12 m de alto; hojas elípticas u oblengas, obtusas, a veces ligeramente agudas, algo aserradas, más o menos glutinosas en el dorso, pubescentes por debajo; flores blancas terminales, racimoso-espigadas.

Vive de Coquimbo a Cautín, tanto en la costa como en la cordillera, hasta los 900 m de altitud.

M edicinal: Todas las Escallonias son más o menos balsámicas y se usan como estimulantes, digestivas y para disminuir la secreción de las membranas muco-

sas. En enfermedades del hígado sólo deben emplearse en atonías digestivas y cuando la reacción febril no es muy acentuada. En infusión se usa contra la tos, bronquitis y asma, como buen expectorante. Diurético y excelente para el catarro de la vejiga. Purifica los riñones.

Escallonia revoluta (R. ET PAV.) PERS.

“lun, liun, siete camisas, llun”

Arbolito o arbusto hirsuto de hojas tupidas, trasaovadas o trasaovado-oblóngas, denticuladas o aserrado-dentadas; flores blancas dispuestas en panícula terminal.

Vive en matorrales húmedos desde Coquimbo a Llanquihue.

Medicinal: Posee propiedades semejantes a *E. pulverulenta*.

Escallonia rubra (R. ET PAV.) PERS.

“muki, siete camisas colorado, ñipa, möki, yang-yang”

Arbusto de hojas solitarias o fasciculadas, aovado-oblóngas u oblongo-lanceoladas, aserradas, resinoso-punteadas por el envés; flores rojas o rosadas dispuestas en racimos o panículas terminales muy laxas.

Habita desde el sur de la provincia de Coquimbo a Magallanes.

Medicinal: En Valdivia las ramas se usan para curar heridas.

E u c r y p h i a c e a e

Eucryphia cordifolia CAV.

“ulmo, muermo, ngulngnao, ngulngo”

Arbol resinoso de hojas oblongo-acorazonadas, obtusas o emarginadas o acuminadas, denticuladas sobre todo en los renuevos o apenas dentadas en las normales, tiesas, muy nervosas por abajo, lustrosas, glabras, verde oscuro por encima; flores grandes, muy melíferas.

Vive desde la provincia de Concepción a Chiloé.

Medicinal: El tanino de su corte-

za la hace utilizable en medicina y en curtiembre.

Eucryphia glutinosa

(POEPP. ET ENDL.) BAILLON

“guindo santo, fiire, ñirre”

Arbolito de 4-5 m de alto; corteza lisa, lustrosa, rojiza; hojas 3-5 pinnadas, foliolos ovales, serrados; flores blancas vistosas.

Habita en las provincias de Ñuble y Bío-Bío a orillas de ríos y esteros.

Medicinal: Las hojas y ramitas se utilizan como digestivo.

E u p h o r b i a c e a e

Chiropetalum berterianum SCHLECHT.

“ventosilla”

Planta algo leñosa en la base; hojas alternas, oval-lanceoladas, enteras, verdes a violáceas; flores pequeñas en racimos axilares.

Vive en terrenos secos y pedregosos desde Coquimbo a Maule.

Medicinal: Parece poseer cualidades estimulantes y carminativas por lo que se usa contra los gases estomacales e intestinales.

Colliguaya odorifera MOL.

“colliguay”

Arbusto lechoso, de hojas aserradas, con dientes glandulosos en los márgenes, oblóngas o elípticas, coriáceas; flores pequeñas, rojizas, en amentos.

Común en sitios pedregosos de Atacama a Maule.

Medicinal: El jugo acre blanco y lechoso de esta planta, sirve para hacer insensibles los dientes cariados y para los dolores de muelas.

Colliguaya salicifolia GILL. ET HOOK.
"colliguay"

Arbusto lechoso de hojas coriáceas, linear-oblanceoladas, márgenes dentado-glandulosos y flores pequeñas en amentos.

Vive en la cordillera andina de las provincias centrales (Santiago).

M e d i c i n a l: Propiedades similares a *C. odorifera*.

Euphorbia lactiflora PHIL.
"lechero"

Arbusto glabro de 1-2.5 m de alto, cás-
cara cenicienta; hojas oblongo-lineares,
agudas; flores solitarias o en grupos de 3,
en el ápice de las ramas; cápsula de 4 mm
de largo y semillas lisas, blanco-cenicien-
tas.

Vive en la zona litoral de Antofagasta y
Atacama.

M e d i c i n a l: Sus semillas hechas
aceite, actúan como purgante drástico.

Euphorbia lathyris L.

"contrarrayo, matarratones, tártago"

Hierba anual o bienal, glabra; hojas sési-
bles, angostamente lanceoladas, verdes
por encima, cenicientas por debajo.

Nativa de la región mediterránea, vive
en Chile desde Concepción a Cautín y en
Juan Fernández.

M e d i c i n a l: Usada como purgante
drástico.

Euphorbia peplus L.

"pichoa, pichoga, mariquita"

Hierba anual, lechosa de hojas enteras,
obovado-espatuladas, obtusas o algo esco-
tadas.

Nativa de Europa, común en las provin-
cias de Coquimbo a Valdivia, de mar a
cordillera y en Juan Fernández.

M e d i c i n a l: Es purgativa, laxan-
te. Su uso debe ser controlado.

Euphorbia portulacoides SPRENG.
"pichoa"

Planta perenne, tallos tendidos; hojas
sésiles, ovalado-oblanceoladas.

Vive desde Coquimbo a Valdivia.

M e d i c i n a l: Purgativo drástico
eficaz en constipaciones rebeldes, apople-
jías, congestiones cerebrales, hidropesías,
cólicos de plomo, congestiones viscerales y
en todas las circunstancias en que es ne-
cesario evacuar rápido el intestino. Puede
agregarse un poco de "pimiento" a fin de
atenuar los cólicos.

En caso de exceso de "pichoa", se bebe
un poco de "pimienta" o "pimiento" dilui-
da y el mal cesa.

Se usan: polvos de raíz, jugo lechoso
o látex de los tallos, la resina y la pintura.

Euphorbia serpens KTH.

Planta anual, tendida, glabra, de hojas
muy pequeñas, aovado-orbiculares, ente-
ras; cápsulas con las cocas agudamente
carenadas.

Planta de Norte América que en Chile
crece como maleza en huertos y jardines
de la zona central.

M e d i c i n a l: Propiedades similares
a *E. peplus*.

Ricinus communis L.

"ricino, higuerilla, palma cristi"

Arbusto de hojas grandes palmeadas,
verdes con tintes purpúreos; flores en ra-
cimo; frutos ovoides, rojizos, erizados de
púas.

Originario de India o África tropical,
cultivado alrededor de los ranchos y ad-
venticio en algunos lugares de Coquimbo
a Santiago.

M e d i c i n a l: El aceite de sus se-
millas llamado "aceite castor o aceite de
ricino" es usado en las enfermedades que
necesitan excitar suavemente el tubo di-
gestivo o como purgante.

F a g a c e a e

Nothofagus obliqua (MIRB.) BL. "hualle, roble, pellín, coyam"

Arbol grande de follaje caedizo; hojas aovadas o aovado-lanceoladas, asimétricas en la base, serradas en el margen; flores pequeñas; frutos formados por una cúpula de 4 valvas ovaladas.

Vive desde Aconcagua a Llanquihue.

M e d i c i n a l: La decocción se usa en baños, en casos de fiebres graves (JULIET 1962).

F l a c o u r t i a c e a e

Azara microphylla HOOK. f. "corcolén, chinchín, roblecillo, lilén"

Arbusto de hojas pequeñas, coriáceas, lustrosas, obovadas, dísticas, de bordes enteros o algo dentados; flores amarillas y frutos de color ceniciente.

Vive en Coquimbo (Fray Jorge y Taliñay) y de Ñuble a Chiloé.

M e d i c i n a l: Hojas y tallos son antirreumáticos y antitusígenos. Usada como emenagoga (JULIET 1962).

F r a n c o a c e a e

Francoa appendiculata CAV.

"llanpangue, hierba del pasmo, llaupangue, flor del mármol, llaupanke, planta del mármol, vara de mármol"

Planta polimorfa, de hojas en roseta basal, lirado-pinnatipartidas, divisiones dentadas, la terminal más grande; flores rosadas en inflorescencias terminales.

Crece en localidades sombrías y húmedas de Aconcagua a Chiloé.

M e d i c i n a l: La raíz contiene tanino, es muy astringente, sirve para las hemorragias y el jugo en cataplasmas para los hemorroides. También es diurética.

Tetilla hydrocotylifolia DC.

"huatita, guatita, tetilla"

Hierba anual tierna, de hojas orbicular-acorazonadas, con los pecíolos hinchados y flores blanco-rojizas en un racimo terminal.

Crece en lugares húmedos de Aconcagua a Maule.

A l i m e n t i c i o: Los niños suelen chupar los pecíolos, pues son ricos en agua.

F r a n k e n i a c e a e

Anthobryum triandrum (REMY) SURGIS "llaretilla, yaretilla"

Planta que forma cojines densos, duros y muy ramosos; hojas muy pequeñas ovaladas, cubriendo las ramas; flores solitarias, terminales, blancas.

Vive en la provincia de Tarapacá.

M e d i c i n a l: Impide la caída del cabello y elimina la caspa. También es usada como jabón y quitamanchas.

Frankenia salina (MOL.) JOHNST.

"hierba del salitre, salitre, vichilla, dichilla, ñi"

Hierba cubierta de cristales salinos, blancos; hojas ovaladas de bordes doblados hacia atrás; flores rosadas, sésiles, en el extremo de las ramitas.

Vive de Coquimbo a Ñuble, principalmente en el litoral, aunque es común en lugares halófitos de Santiago.

A l i m e n t i c i o: Los cristales salinos se usan como tal.

F u m a r i a c e a e

Fumaria media LOISL.

"hierba de la culebra"

Hierba de tallos débiles, hojas divididas con segmentos ovados o linear-lanceolados; flores blanco-rosadas dispuestas en racimos.

De origen europeo es adventicia en Chile y común en jardines, campos y viñas de la zona central y sur.

M e d i c i n a l: En infusión se emplea como tónico depurativo, contra la fiebre, afecciones escorbúticas, empeines, sarna y otras enfermedades crónicas de la piel y en obstrucciones hepáticas.

La tisana de ésta más "zarzaparrilla" sirve en las afecciones sifilíticas inveteradas, sobre todo cuando se manifiesta o traduce en enfermedades de la piel. También usada como antirreumática.

G e n t i a n a c e a e

Centaurium canchanlahuen (MOL.)

ROBINSON

"canchanlagua, canchanlahue, canchanlahuen, cachen, cachen-lahuen"

Planta anual de tallos dicótomas; hojas sésiles oblongas, agudas; flores rosadas.

Común en lugares herbosos, asoleados y arenosos de Atacama a Valdivia.

M e d i c i n a l: Toda la planta posee un principio acre que posiblemente sea la causa de su empleo como infusión para purificar la sangre, para fiebres intermitentes, como sudorífica, tónica, aperitiva, fortificante del estómago y antiparasitaria (tomada en ayunas). Disipa la ictericia y es antirreumática. Eficaz para el "dolor de costado" o pleurodinia, para lo cual se deja macerar en agua fría y luego en ayunas se toman 115-140 g de esta infusión o también 86 g, 2-3 veces al día. Otros autores la indican en infusión teiforme con azúcar y tomada caliente.

De la planta seca (sin la raíz) se usan 2-4 g o fresca 4-12 g. También se usa en erupciones de la piel, suspensiones menstruales y en convalescencias de neumonías y pleuresías, se usa al 2% en infusión o maceración, un vaso 2 a 3 veces al día.

Como emenagogo se asocia a "pimpinela". Por sus condiciones tónicas se usa para evitar la caída del cabello. También es recomendada en epidemias de cólera.

G e r a n i a c e a e

Erodium moschatum (L.) L'HER.

"alfilerillo"

Hierba anual o bienal; hojas pinnadas, pinnas ovales, sublobadas, márgenes creñados, hirsuto-glandulosas; flores pequeñas rosadas o violetas.

Coquimbo a Malleco.

M e d i c i n a l: Diurética y antiespasmódica, con propiedades excitantes. Recomendada como secante de heridas, úlceras, llagas, etc.

Geranium berterianum COLLA

"core-core"

Hierba perenne de hojas opuestas divididas en 5-8 segmentos cuneiformes, lobulados, pubescentes en ambas caras; flores moradas, pequeñas.

Crece en las provincias de Coquimbo a Aisén.

M e d i c i n a l: La raíz en infusión y decocción se usa como astringente, antiescorbútica y contra aftas. En inyección se usa en metrorragias. Las raíces hervidas con vino, se usan en inflamaciones de encías. En polvo se usan como colirio.

Geranium core-core STEUD.

"core-core"

Hierba perenne de hojas opuestas, profundamente divididas en 5 segmentos cuneiformes y flores violáceas.

Vive en las provincias de Valparaíso a Magallanes y en Juan Fernández.

M e d i c i n a l: La raíz se emplea contra las inflamaciones. Afirma las encías. El polvo puede servir como colirio. Para los dolores de garganta, se hierven sus hojas y se hacen buches o gárgaras.

Geranium robertianum L.

Hierba anual de hojas divididas hasta

la base en 3-5 segmentos pinnatilobados; flores rosadas o rojas.

Especie europea, adventicia en América; común en Chile desde Coquimbo a Chiloé y en Juan Fernández.

M e d i c i n a l: Usada en las diarreas y los flujos de sangre. También como resolutiva y vulneraria.

Gesneriaceae

Mitraria coccinea CAV.

“vochi-vochi, botellita, chilca, voquivoqui”

Arbusto trepador en los troncos de los árboles; hojas aovado-oblongas, denticuladas; flores tubulosas, rojo lacre.

Vive en Coquimbo (bosque de Fray Jorge) y de Maule a Magallanes.

M e d i c i n a l: Las hojas y corteza son refrescantes y ligeramente purgativas. La pomada con 1 parte del polvo y 2 partes de manteca de cerdo sin sal, se recomienda en enfermedades de la piel. Para infusión o decocción, la dosis es de 14 g por 450 cc de agua.

Sarmienta repens R. ET PAV.

“medallita, italahuén, votri, habaslahuén, canucán”

Arbustito rastrero, ramoso, sarmentoso, tendido sobre los troncos de los árboles; hojas carnosas, blanquecinas por debajo, aovado-orbiculares; flores tubulosas, rojas.

Vive en Coquimbo (Fray Jorge y Talinay) y desde Maule a Chiloé.

M e d i c i n a l: Se usa en cataplasmas para los golpes, postemas y callos. También usada en lavativas.

Gomortegaceae

Gomortega keule (MOL.) JOHNST.

“queule, keule, hualhual”

Arbol siempreverde muy frondoso de

hasta 25 m de alto; hojas elípticas de borde entero, coriáceas, fragantes.

Vive únicamente en la provincia de Concepción.

A l i m e n t i c i o: Sus frutos amarillos, globosos, carnosos, de 4-5 cm de diámetro, maduros a fines de abril, son comestibles, generalmente en dulces caseros, ya que crudos producen una especie de embriaguez (especialmente a niños).

B e b i d a: Con sus frutos se prepara un jarabe y antiguamente también una miel.

Planta usada en rituales mapuches, para producir cierta embriaguez.

Gunneraceae

Gunnera chilensis LAM.

“pangue, ralea, dinacho, nalca, pampancallhue (las yemas o brotes)”

Planta sin tallo de grandes hojas partidas en 5 o más lóbulos dentados, arrugados y gruesos pecíolos sembrados de verrugas. Flores pequeñas reunidas en una espiga gruesa, densa, oculta entre las hojas.

Vive de Coquimbo a Magallanes, en lugares pantanosos y húmedos y a lo largo de los riachuelos.

M e d i c i n a l: Sus hojas cocidas y puestas en la parte inferior de la espalda o sobre los riñones, mitigan los ardores de la fiebre. La decocción de tallos y raíces astringentes, se emplea en las diarreas, hemorragias, y otras enfermedades de vientre (leucorreas, flujos, metrorragias y metritis). También en anginas de amígdalas, otras enfermedades de garganta y boca y como tónica.

A l i m e n t i c i o: Los pecíolos (nalcas) se pelan y son comestibles, son acidulados y refrescantes.

B e b i d a : La decocción de hojas y tallos es muy refrescante, tomada en el campo en días calurosos.

H y d r a n g e a c e a e

Hydrangea integrifolia (HOOK. ET ARN.)
ENGLER

“canelilla, pehuelden, voqui naranjo,
laurela, paulum”

Planta voluble con fuertes y gruesos troncos que se enredan en los árboles para alcanzar las partes más altas; hojas oblongas a elíptico-oblongas; flores pequeñas, blancas, en inflorescencias umbeladas.

Vive de Valparaíso a Aisén.

M e d i c i n a l: Sus hojas y corteza, astringentes y febrífugas, se usan para los tratamientos de las hemorragias y flujos de vientre, en decocción de 56-112 g por 450 (cc) de agua.

H y d r o p h y l a c e a e

Phacelia cumingii (BENTH.) A. GRAY
“soico”

Planta glanduloso-peluda, muy olorosa; hojas divididas en 4-7 pares de segmentos lobulados; flores blanco-azuladas; fruto una cápsula con varias semillas negruzcas.

Vive en la cordillera desde Antofagasta a Santiago.

A l i m e n t i c i o: En Acerillos (Atacama) lo echan al caldo, por su fragancia como “orégano” (*Majorana hortensis* MOENCH.).

H y p e r i c a c e a e

Hypericum perforatum L.

“hierba amarilla, hierba de San Juan,
alfalfa amarilla”

Hierba de hojas oblongo-lanceoladas, enteras, con puntos translúcidos; flores amarillas.

Originaria de Europa, se ha naturalizado en el centro y sur de Chile.

M e d i c i n a l: Se usa para curar

úlceras internas y externas y como anti-helmíntica.

I c a c i n a c e a e

Villaresia mucronata R. ET PAV.

“huillipatagua, naranjillo”

Arbol de hojas ovalado-oblongas, tiesas, lustrosas, de márgenes espinudos; flores amarillentas, olorosas, en panículas terminales.

Vive de Santiago a Concepción.

M e d i c i n a l: Las hojas son eméticas y empleadas en dosis fuertes, producen efectos purgativos. En infusión como “mate” en ayunas, se obtienen 1 o 2 evacuaciones diarias. También se usa contra las enfermedades venéreas.

K r a m e r i a c e a e

Krameria cistoidea HOOK. ET ARN.
“pacul”

Arbusto ramoso de gruesas raíces, leñosas, rojizas; hojas pubescentes, ovalado-oblongas, agudas; flores púrpuras o rosa-dio intenso, con 4 estambres.

Crece en las provincias de Atacama y Coquimbo.

M e d i c i n a l: Sus raíces son astringentes, ricas en tanino, se emplean en diarreas, disenterías crónicas, sudores de tísicos, hemorragias activas y pasivas; en inyecciones contra la blenorragia en su último período, metrorragias y contra las flores blancas de las mujeres linfáticas; útil para las encías, en enjuagatorios. Los indios usaban esta planta para limpiarse los dientes.

A l i m e n t i c i o: Los frutos, un poco más grandes que un garbanzo, muy duros y de color negruzco, contienen una semilla roja de 3-4 mm de diámetro que se consume al estado natural, tostada en forma de café y también confitada.

Krameria iluca PHIL.

“iluca, tícara”

Arbusto muy parecido a la especie anterior, diferenciándose solamente en la cantidad de estambres, en este caso 3.

Crece de Tarapacá a Atacama.

M e d i c i n a l: Las raíces se usan en afecciones de la vejiga, pulmón y gonorrea.

L a b i a t a e

Lepechinia chamaedryoides (BALB.) EPL.

“algue-lahuen, alhuelahuén, salvia, salvia macho”

Arbusto ramoso, de hojas numerosas, oblongo-elípticas, arrugadas por encima, blanco-tomentosas por debajo, almenadas; flores blanco-azuladas, vistosas, agrupadas.

Vive desde Valparaíso a Valdivia; y en Llanquihue?

M e d i c i n a l: Las hojas frescas son de un gusto fuerte. Para terminar la supuración de tumores, calientan las hojas y las aplican sobre ellos (JULIET 1962).

Lepechinia salviae (LINDL.) EPL.

“salvia, lahuénlahuén, salvia blanca, alguelahuén, alhuelahuén”

Arbusto oloroso de ramas nuevas blanco-tomentosas y glandulosas; hojas aovado-lanceoladas de base acorazonada-afilada, verdes por encima, blanco-tomentosas por debajo; flores tubulosas purpúreo-moradas.

Vive en la zona litoral y cordillerana de la costa, desde la provincia de Coquimbo a Santiago.

M e d i c i n a l: Al aceite esencial de sus hojas se le atribuyen propiedades tónicas y estomáquicas. Limpia la mucosa de la garganta, faringe y purifica el hígado. Produce una acción tónica y excitante en el estómago, aliviando su atonía y la de los órganos digestivos. Para casos de pa-

rálisis facial, mascan las hojas y se friccionan la cara con la saliva impregnada del jugo de ellas. También le atribuyen propiedades emenagogas; se usa en dispepsias, vómitos nerviosos, resfrios, catarros, fiebres nerviosas, gota atónica, reumatismo crónico, sudores nocturnos de los tísicos y en congestión cerebral.

Marrubium vulgare L.

“toronjil cuyano, matico, hierba cuyana”

Planta perenne, robusta, tallos blanco-lanudos; hojas aovado-orbiculares, dentadas, arrugadas, lanudas por debajo; flores blancas.

M e d i c i n a l: Planta europea que se ha naturalizado de Coquimbo a Bío-Bío y en Juan Fernández.

M e d i c i n a l: La infusión de hojas y puntas floridas es utilizada como diaforético y laxante; contra la clorosis, enfermedades del aparato respiratorio, úlcera del pulmón, fiebres, modificador del estado bioquímico de las mucosas, fluidificando y aseptizando las secreciones, provocando su evacuación y por ende la desaparición de la tos; emenagoga, excita el sistema nervioso, fortalece el estómago; además se comporta como un estimulante del apetito lo que legitima su empleo en la tuberculosis. Se emplea con éxito en las enfermedades del hígado y del corazón. También se usa en enfermedades del cuero cabelludo, como alopecia, en decocción, en tintura débil y en extracto, así mantiene y fortifica el cabello. Se recomienda como vulneraria, incluso en reemplazo del “matico”. Se cita además como antirreumática y para la ictericia.

Mentha citrata EHRH.

“hierba mota, bergamota, hierba buena, moto”

Planta fragante, perenne, glabra; hojas cortamente pecioladas, ovadas, aserradas, nerviadas, agudas; flores liláceas dispuestas en 2 cabezuelas terminales.

Europea, aclimatada en las provincias boreales y centrales de Chile.

M e d i c i n a l: Antiespasmódica y

terminativa; también se usa en diarreas, disenterías y como estimulante.

Mentha piperita L.

"menta negra, hierba buena"

Planta perenne de hojas fragantes, largamente pecioladas, aovado-lanceoladas, aserradas, glabras; flores morado-rosadas dispuestas en cabezuelas formando una larga espiga terminal.

Europea, se ha naturalizado en Chile desde Coquimbo a Valdivia.

M e d i c i n a l: Antiespasmódica, tónica, estimulante, estomacal y carminativa, colerética y colecinética.

Mentha pulegium L.

"poleo"

Planta olorosa enteramente ceniciento-vellosa de hojas aovadas, algo almenadas, pequeñas y flores azules.

De origen europeo, se ha hecho común en las provincias de Santiago a Valdivia, a orillas de canales, riachuelos y vegas con bastante humedad. También en Juan Fernández.

M e d i c i n a l: Vulneraria aplicada en cataplasmas sobre las heridas. También se emplea como un buen tónico estomacal, digestivo y carminativo; contra el reumatismo y preservativo de enfermedades contagiosas para la persona que porta sus ramas. Antiasmático (JULIET, 1962).

Mentha sp.

"menta"

Planta perenne de hojas fragantes, aovadas, bordes crenados, sésiles o casi, peludas en ambas caras y flores purpúreas.

Crece a orillas de acequias de regadío de Santiago a la zona sur.

M e d i c i n a l: Se usa en infusión para aliviar trastornos estomacales.

B e b i da: Las 3 especies de *Mentha*, se beben como "té" en bajativo con el nombre de "aguítita de menta".

Satureja gilliesii (GRAH.) BRIQ.

"oreganillo, oreganilla, muña-muña"

Arbusto oloroso de numerosas hojas oblongo a linear-cuneadas, márgenes enteros y enroscados; flores moradas.

Vive de Coquimbo a Arauco.

M e d i c i n a l: Se usa como estomacal y estimulante.

Satureja multiflora (R. ET P.) BRIQ.

"menta de árbol, poleo en flor"

Arbusto elegante peludo de más o menos 1 m de alto, aromático; hojas aovadas, obtusas y flores purpúreas.

Vive de Arauco a Llanquihue.

M e d i c i n a l: Hojas y tallo se usan como digestivo y condimento.

Stachys albicaulis LINDL.

"hierba de Santa María"

Hierba erecta de tallos con la base envuelta en lana blanca; hojas oblongas, obtusas, márgenes más o menos dentados hasta almenados; flores rojo-violáceas.

Vive desde Aconcagua hasta Chiloé.

Stachys bridgesii BENTH.

"hierba de Santa Rosa, toronjilcillo"

Planta perenne, cubierta enteramente de pelos blancos, hasta lanuda; hojas aovadas, obtusas, almenadas, arrugadas; flores rojas.

Vive desde O'Higgins a Valdivia.

Stachys grandidentata LINDL.

"hierba santa"

Planta muy polimorfa, perenne, pubescente-glandulosa; hojas pecioladas, oblongo-lanceoladas, dentadas; flores rosadas.

Vive en la zona litoral desde Coquimbo a Santiago.

Stachys spp.

Hierbas perennes o arbustitos con los

dientes del cáliz espinosos en el ápice; flores rosadas a purpúreas.

M e d i c i n a l: Todos los *Stachys* poseen propiedades febrífugas, alterantes, depurativas y vulnerarias.

L a r d i z a b a l a c e a e

Lardizabala biternata DCNE.

“voqui, cóguil (fruto), voqui-cóguil, collivoqui, voqui blanco, huipinga, coile, coguilera”

Arbusto trepador, robusto que alcanza hasta las copas más elevadas de los árboles; hojas biternadas y fruto: bayas succulentas, de color verde amarillento, cilíndricas de 6-10 cm de largo, con partes sobresalientes por las semillas que contienen.

Vive desde Aconcagua a Chiloé y en Juan Fernández.

A l i m e n t i c i o: Los frutos, dulces y aromáticos, se consumen al natural.

L a u r a c e a e

Beilschmiedia berteroana (GAY) KOSTERM.
“belloto del centro”

Arbol de hasta 25 m de alto; hojas ovaladas, suborbiculares o elípticas, coriáceas, reticuladas, de color verde oscuro; frutos bayas globosas o aovadas, apiculadas, verdes o verde-amarillentas, lustrosas, de 3-3.5 cm de largo, maduran en marzo, abril.

Vive de Santiago a Concepción, principalmente en zonas húmedas y en quebradas.

A l i m e n t i c i o: Sus frutos, muy mucilaginosos y con sabor parecido a la “lúcuma”, son comestibles.

Cryptocarya alba (MOL.) LOOSER
“peumo”

Arbol siempreverde de hasta 20 m de alto y 1 m de diámetro; hojas fragantes,

aovalo-orbiculares, blanquecinas por debajo; frutos elipsoidales, rojos, del tamaño de una aceituna chica.

Vive desde la provincia de Coquimbo a Valdivia.

M e d i c i n a l: La corteza, que contiene tanino y las hojas, se usan en infusión, para las enfermedades del hígado y hemorragias vaginales; al exterior la decocción de corteza y/u hojas se usa para el reumatismo. La infusión de hojas en vino o tintura alcohólica sirve para frotar las extremidades y partes enfermas. Con las semillas molidas preparan una pomada para tratamiento de catarro vaginal y para afecciones abdominales que provengan de enfriamientos. La inyección vaginal se usa contra hemorragias y leucorrhea.

A l i m e n t i c i o: Los frutos, muy aromáticos, son comestibles, luego de cocidos en agua o en infusión, para quitarles el amargo o simplemente al natural reteniéndoles por un rato en la boca, igualmente para quitarles el amargo.

Persea lingue (R. ET PAV.) NEES
“lingue”

Arbol de 20-25 m de alto, de follaje persistente; hojas enteras, coriáceas, elípticas, verdes por encima, rojizo-tomentosas por debajo; flores pequeñas; fruto negruzco.

Crece desde Valparaíso a Chiloé.

M e d i c i n a l: La infusión de corteza, que contiene tanino, se usa en disenterías crónicas y en casos de tumores, leucorrreas y metritis crónica.

L i n a c e a e

Linum chamissonis SCHIEDE

“retamilla, nanco o nanco-lahuén, ñanco-lahuén, ñanco, ñacumlahuén”

Planta de raíz leñosa y tallos ramosos; hojas sésiles, lanceoladas; flores amarillas, vistosas.

Común en sitios áridos y secos de la zona central hasta Malleco.

M e d i c i n a l: Se usa la planta entera en indigestiones, contra dispepsias dolorosas y como febrífuga en infusión fría de tallos y hojas. La infusión es amarga y posee además cualidades estomáticas, aperitivas, refrigerantes, calmantes, resolventes, eliminativas y diuréticas; combate el reumatismo y la gota.

Linum selaginoides LAM.

“merulahuén”

Planta glabra; hojas lineares; flores blanquecinas.

Habita en la zona central y sur, desde Curicó a Valdivia.

M e d i c i n a l: Los indios le dan el nombre de “merulahuén”, que significa remedio para los tumores pituitosos, que los corrige y favorece la respiración. Posee propiedades iguales al anterior.

B e b i d a: Se prepara una bebida aperitiva.

L o a s a c e a e

Loasa spp.

“ojman, ortiga, ortega”

Hierbas o sub-arbustos ásperos, generalmente urticantes; flores vistosas, amarillas, naranjas o blancas.

Viven en el norte, centro y sur de Chile.

M e d i c i n a l: Se muele, se estruja a través de un lienzo en agua y se bebe para avivar el ánimo o decaimiento.

L o b e l i a c e a e

Lobelia spp.

“tupa, tabaco del diablo, tupa veneno”

Arbustos o hierbas perennes de hojas alargadas, oblongas a lineares; flores rojizo-purpúreas en racimos grandes.

Viven desde Atacama a Valdivia.

M e d i c i n a l: Los tallos y raíces poseen un jugo lechoso, acre, que tiene propiedades irritantes aplicado externa o

internamente, luego su uso debe ser muy cuidadoso. Se usa para calmar los dolores de dientes cariados. Como cáustico se usa para curar algunas enfermedades de los caballos.

Lobelia tupa L., es usada en rituales mapuches, para producir delirio y como anestésico.

M a l v a c e a e

Corynabutilon vitifolium (CAV.) KEARNEY

“uella, huella”

Arbolito de hojas grandes, acorazonadas, 3-5 lobuladas, dentadas; flores azules, grandes.

Crece de Valparaíso a Chiloé.

M e d i c i n a l: Sus hojas mucilaginosas se usan en infusión para los partos difíciles (50-60 g por 400 cc de agua o 60-120 g por 500 cc de agua) para provocar contracciones uterinas, en retenciones de placenta y como emenagogo. Las hojas también son emolientes y se utilizan externamente como tales.

Cristaria andicola GAY

“malvilla, malvilla blanca”

Planta cubierta de vello amarillento; hojas ovalado-lanceoladas, desigualmente dentadas o inciso-festoneadas; flores blancas o violáceas.

Crece en cordilleras de Atacama y Coquimbo.

M e d i c i n a l: Los peones que corren esas cordilleras la usan para suavizar las irritaciones interiores y apaciguar el flujo de sangre.

Malva nicaensis ALL.

“malva”

Hierba decumbente, anual; hojas crenado-dentadas, pubescentes; flores solitarias o agrupadas, azules.

Planta de Eurasia, naturalizada en Chile, donde se encuentra en todo el país incluyendo Juan Fernández.

M e d i c i n a l: En infusión o decocción se usa como emoliente por su riqueza en mucílago, ya sea por vía oral o anovaginal.

Malva parviflora L.

“malva”

Hierba anual, rastrera; hojas suborbiculares, acorazonadas, 5-7 lobuladas, aserradas o festoneadas; flores blanco-rosadas.

Nativa de Europa, en Chile vive de Atacama a Valdivia y en Juan Fernández.

M e d i c i n a l: Posee las mismas propiedades que la anterior.

Modiola caroliniana (L.) DON

“pila-pila”

Hierba perenne de tallos rastreros; hojas redondeadas, crenadas a palmado-incisas; flores rojo-purpúreas.

Nativa de América tropical, en Chile crece en todos los llanos vecinos de las poblaciones desde Coquimbo a Chiloé y en Juan Fernández.

M e d i c i n a l: Hojas y ramas tiernas se usan en enfermedades de la garganta; como atemperante para refrescar la sangre y en lavativas en fiebres inflamatorias. Es dulcificante o atemperante, exprimiendo la planta en agua fría, agregando jugo de limón o clara de huevo.

Sphaeralcea obtusiloba (HOOK. f.) G. DON

“malvavísca, malva del cerro”

Arbusto derecho, ramoso, cubierto de tomento estrellado, ceniciente y corto; hojas suborbiculares-triangulares con 3 lóbulos obtusos e irregularmente dentados, flores violáceas.

Crece en cerros áridos de Aconcagua a Colchagua.

M e d i c i n a l: Planta muy emoliente, la gente del campo suele emplearla para las enfermedades del pecho.

M i m o s a c e a e

Acacia caven (MOL.) HOOK. ET ARN.
“espino, espino maulino, churque, churco, caven, quiringa (fruto)

Arbol o arbusto espinoso; hojas compuestas de foliolos muy finos; flores amarillas en cabezuelas fragantes y vainas indehiscentes cilíndrico-fusiformes, café oscuras.

Común en terrenos áridos de Coquimbo a Concepción.

M e d i c i n a l: La corteza y frutos, en pequeña escala, se usan como astringente especialmente para curar úlceras y heridas, tanto en personas como animales. También sería un buen antídoto de los alcaloides, en casos de intoxicación. Los frutos molidos y pulverizados se toman como café y tienen propiedades digestivas y estimulantes.

Prosopis alba var. *panta* GRISEB. 6

Prosopis nigra (GRISEB.) HIERON.

“algarrobo de Canchones”

Arbol de 5-10 m de alto con espinas; hojas compuestas bipinnadas con 25-50 o 20-30 (*P. nigra*) pares de hojuelas lineares. Flores en espigas amarillas; fruto una vaina linear casi recta, amarilla, o subfalcada amarilla con pintas violáceas (*P. nigra*).

Vive en Tarapacá.

M e d i c i n a l: El cocimiento de ramas se usa en baños contra el reumatismo. Las hojas machacadas en agua se usan contra los dolores cerebrales.

A l i m e n t i c i o: Desde tiempos prehispánicos con el fruto dulce, seco y molido se hace harina y con ésta una especie de pan.

La infusión concentrada de los frutos produce una miel agradable.

B e b i d a: Con los frutos fermentados se hace la aloja de algarrobo.

Prosopis chilensis (MOL.) STUNTZ

“algarrobo, algarrobo dulce, algarrobo de caballo”

Arbol bajo, espinoso; hojas compuestas, bipinnadas con 13-20 pares de folíolos lineares; flores amarillas en espigas y legumbres aplanas y curvas.

Habita los suelos secos, arenosos y pedregosos desde Coquimbo a Colchagua.

M e d i c i n a l: Las semillas adiconadas a las de “quinoa”, sirven para preparar una tisana que dejada fermentar tiene notables efectos diuréticos. La resina se emplea en pequeñas cantidades para curar afecciones bronquiales y pulmonares; para enjuagarse la boca y afirmar la dentadura. Como emplasto o cataplasma el fruto molido ayuda a la cicatrización de las heridas y detención de las hemorragias. La pulpa de los frutos se emplea para las afecciones cardíacas.

B e b i d a: Con los frutos fermentados se obtiene la “aloja de algarrobo”.

Prosopis strombulifera (L.) BENTH.
“fortuna, retortón, espinillo, mastuerzo”

Arbolito espinoso de ramas delgadas y desnudas, hojas compuestas de pequeños folíolos y legumbres amarillas enroscadas en espiral.

Habita de Tarapacá a Aconcagua.

M e d i c i n a l: Sus vainas se usan para dolores de muelas y encías. También son astringentes y diuréticas.

M o n i m i a c e a e

Laurelia sempervirens (R. ET PAV.) TUL.
“laurel, tihue”

Arbol siempreverde, fragante de hasta 40 m de alto y 2 m de diámetro; hojas oblongas, opuestas, serradas.

Habita de O’Higgins a Chiloé en ambas cordilleras, en la de los Andes sólo hasta 600 - 700 m.s.n.m.

M e d i c i n a l: La infusión de hojas cura el dolor de cabeza, administrada co-

mo loción o bebida es antivenérea y digestiva, en baños se usa en reumatismos crónicos, para fortificar los nervios y para calmar afecciones paralíticas. En fumigaciones se usa contra las convulsiones espasmódicas; flores, hojas y corteza se usan para el mal de cabeza que proviene de enfriamientos y corrientes de aire. La infusión de flores, hojas y corteza, por su contenido en aceite esencial, se usa como emenagogo y excitante en las suspensiones de regla, debilidad de estómago. Las pomadas preparadas con las hojas en polvo se usan para afecciones herpéticas y otras enfermedades cutáneas. Por sus propiedades estimulantes y balsámicas se aconseja ya sea en infusión, tintura alcohólica y jarabe en atonías del tubo digestivo, afecciones de vías urinarias y probablemente en bronquitis crónicas. Los polvos se recomiendan en romadizos.

Peumus boldus MOL.

“boldo”

Arbol de hasta 20 m o arbusto siempreverde, fragante de hojas oscuras, ásperas, ovado-oblongas, coriáceas; flores blancas olorosas.

Presenta gran área de distribución, desde la provincia de Coquimbo a Osorno.

M e d i c i n a l: La decocción en agua o vino, aplicada a las sienes, estómago, vientre, quita las jaquecas y cefalalgias; disipa el gas y reconforta los nervios. Las mujeres del campo preparan 1 parte de hojas picadas y 3 partes de resina del pino chileno (alerce) y la aplican en la región umbilical para disipar las pasiones uterinas. Los polvos, hojas secas y trituradas, se emplean en los casos de romadizos crónicos. También se usa en hidropesías, sifilis y reumatismos. La savia de los tallos se usa para el dolor de oídos. La infusión y extracto alcohólico, que es mejor de hojas frescas, en dosis de 100 g, produce ligero calor estomacal, excita el apetito y facilita la digestión o sea es estimulante, carminativa y estomáquica. En dosis superiores, infusión cargada, el calor aumenta y hay fuertes dolores y evacuaciones frecuentes, dejando una inflamación que puede durar algunos días.

Empleada durante algún tiempo puede

ocasionar ligeras erupciones cutáneas que desaparecen fácilmente. Se puede preparar cuando más al 4% y no pasar de 200 g a tomar por día.

Se ha usado en dispepsias (ausencia del apetito), confundidas vulgarmente con las enfermedades del hígado, pesadez de vientre, dolores vagos de estómago. Por sus propiedades balsámicas se aconseja en casos de abscesos hepáticos, una vez que hallan disminuido los fenómenos de reacciones inflamatorias; afecciones de las vías urinarias, blenorragias; en dispepsias, ya sea por atonías o debilidad de funciones digestivas, por desórdenes biliares, incluso con complicaciones de gastralgias (dolor de estómago). No es conveniente su aplicación en afecciones en que haya un estado saburral marcado, como en todas aquellas enfermedades acompañadas de síntomas febres e inflamatorios. Como la substancia aromática que posee, es eliminada por los bronquios puede recomendarse en las afecciones de las vías respiratorias. Su tintura es excitante y estimulante de las funciones digestivas. Su esencia posee acción excitante sobre las funciones urinarias.

Contiene un alcaloide llamado boldina; estudios en Europa han demostrado que en preparaciones de elixir y esencia, éste tiene efecto sobre enfermedades del hígado, vías digestivas, urinarias y debilidad general.

A l i m e n t i c i o: Sus frutos globosos, pequeños, aromáticos, poco carnosos, de color verde-amarillento, son consumidos al estado natural.

B e b i d a: Una infusión ligera, azucarada, después de comida, evita las indigestiones.

M y r t a c e a e

Amomyrtus luma (MOL.) LEGR. ET KAUS.

“Tuma, palo madroño, cauchao, caochao, cauchahue (fruto)”

Arbol fragante de hojas opuestas, oblongas; flores blancas.

Crece especialmente en los bosques húmedos desde la provincia de Maule a

Aysén.

M e d i c i n a l: Posee cualidades aromáticas, estimulantes y astringentes.

A l i m e n t i c i o: Sus frutos bayas negro-violáceas, de 5-8 mm de diámetro con 1-3 semillas, son de buen sabor.

B e b i d a: Con los frutos agregados a otros, los indios hacen una exquisita chicha.

Myrceugenella apiculata (DC.) KAUS.
“arrayán, palo colorado, temu, collimamol, collimamül”

Arbol fragante de corteza colorada; hojas aovadas, apiculadas, lustrosas y siempreverdes; flores blancas.

Vive en las provincias de Colchagua a Chiloé, aproximadamente hasta los 700 m s.n.m.

M e d i c i n a l: Sus hojas aromáticas y corteza, ligeramente astringentes, son estimulantes, balsámicas, vulnerarias y modificadoras de mucosas.

Las raíces astringentes se usan contra la disentería.

La decocción de corteza, se usa en lavatorios contra herpes y para curar úlceras (JULIET 1962).

A l i m e n t i c i o: Sus frutos, bayas de color negro, fragantes, son comestibles.

B e b i d a: Con los frutos se prepara un licor.

Myrceugenella chequen (MOL.) KAUS.
“chequén, arrayán blanco”

Arbusto ramoso, aromático; hojas siempreverdes, oblongas, apiculadas; flores blancas.

Común en quebradas húmedas desde la provincia de Coquimbo a Concepción.

M e d i c i n a l: El jugo de la parte leñosa de sus tallos, mezclado con agua, es un remedio muy bueno para la inflamación de los ojos. Sus yemas en decocción echadas en los baños, mitigan toda clase de dolores. La infusión de hojas es expectorante y quita la tos, estimula el ape-

tito y facilita la digestión; su acción diurética y purificadora de los riñones es dudosa. Se usa en blenorragias y leucorreas. Las lavativas de su decocción, son excelentes contra la diarrea.

Alimenticio: El fruto redondo, negro-violáceo, de 12-15 mm de diámetro, de sabor algo insípido, es comestible.

Myrceugenia exsucca (DC.) BERG

“pitra, petra, patagua, picha, temu”

Arbolito de corteza rugosa, hojas oblongas grandes, con el envés muy claro, corrientemente revolutas; flores blancas.

Vive generalmente en terrenos húmedos, de Coquimbo a Chiloé.

Medicinal: Las hojas se emplean en baños para los dolores reumáticos; son estimulantes y astringentes. También usadas en las enfermedades cutáneas.

Myrceugenia obtusa (DC.) BERG

“arrayán, tarán”

Arbusto de 2-8 m de alto, hojas circular-ovales, ovales u oval-oblongas, siempre terminadas en un ápice muy obtuso.

Vive de Aconcagua a Concepción.

Medicinal: Posee propiedades astringentes, estimulantes, balsámicas y vulnerarias, usándose por lo tanto en disenterías, diarreas, etc.

Myrceugenia planipes (HOOK. ET ARN.) BERG

“patagua de Valdivia, picha-picha, pitra, pitrilla, metahue (fruto)”

Arbusto o arbolito de hojas lanceoladas, oblango-elípticas, atenuadas hacia ambos extremos.

Crece en el interior de los bosques de Concepción a Magallanes.

Medicinal: Por sus cualidades balsámicas es vulneraria y antisifilitica.

Alimenticio: Sus frutos, bayas de color negro-violáceo de 10-15 mm de

diámetro, son comestibles.

Myrteola barneoudii BERG

“daudapo, huarapo, ñaurapo, zarapito”

Arbustito radicante, de hojas pequeñas, orbicular-ovadas; flores pequeñas y frutos, bayas de 5-10 mm de diámetro, parcial o totalmente rojas.

Vive desde Cautín a Magallanes.

Alimenticio: Sus frutos son comestibles.

Myrteola leucomyrtillus (GRISEB.) REICHE

“huarapo”

Arbusto enano de hojas pequeñas, numerosas, aproximadas, elípticas; flores pequeñas blancas y frutos bayas ovoides, blancas de 7-10 mm de diámetro, con varias semillas.

Vive desde Talca a Llanquihue.

Alimenticio: Frutos comestibles.

Myrteola nummularia BERG

“daudapo”

Arbustito de ramas rastreras; hojas pequeñas, coriáceas, oval-orbiculares, con puntos glandulosos; flores blancas y frutos bayas globosas, rojizas.

Vive en Aisén, en Magallanes y en Juan Fernández.

Alimenticio: Según ORTIZ (1969) se llama “daudapo” y el fruto es comestible al natural, en dulces y bebidas.

Ugni molinae TURCZ.

“murtilla, uñi, murta, murtillo”

Arbusto bajo de hojas aovado o lanceolado-oblóngas; flores blanco-rosadas, cabizbajas.

Crece desde Valparaíso a Chiloé y en Juan Fernández.

Medicinal: Posee propiedades aromáticas; es estimulante y astringente.

Alimenticio: Sus frutos rojizos, fragantes, de 6-10 mm de diámetro, son

muy agradables al natural y con ellos además se preparan licores, dulces o mermeladas que se comercializan.

N y c t a g i n a c e a e

Mirabilis jalapa L.

“dengue, Don Diego de la noche, flor de las 4 de la tarde, banana, denge”

Planta de hojas ovadas; flores amarillas, rojas, púrpuras o blancas que se abren a determinadas horas del día.

Especie nativa del trópico americano, cultivada en nuestro país y espontánea en sitios poblados de Tarapacá y Santiago.

Medicinal: Las raíces tienen propiedades purgativas.

O n a g r a c e a e

Epilobium denticulatum R. ET PAV.

“linacita colorada”

Planta subleñosa de hojas elíptico-lanceoladas; flores pequeñas rosadas o rojizas; cápsulas pubérulas.

Vive de Santiago a Chiloé.

Medicinal: Usada contra la bleñorragia (JULIET 1962).

Fuchsia magellanica LAM.

“chilco, palo blanco, tilco, chilca”

Arbusto de hojas aovadas, sinuado-dentadas; flores colgantes de sépalos rojos y pétalos purpúreos; frutos bayas carnosas con 8 costillas, de 8-16 mm de largo, violeta-negruzcas.

Vive desde Valparaíso a Magallanes, abundante desde Llanquihue al sur.

Medicinal: La infusión de hojas y flores en vino, se usa en la suspensión de menstruación. Junto al “tilo” (*Tilia* sp.) para las fiebres y como emenagogia. Sus hojas y corteza son diuréticas, refrescantes y febrifugas. La decocción caliente de las hojas se usa en retenciones de orina.

Alimenticio: Sus frutos son comestibles.

Oenothera acaulis CAV.

“rodalán, hierba de la apostema, colsilla”

Hierba perenne; hojas en roseta, lobuladas, runcinado - pinnatífidas; flores blancas, luego rosadas.

Común de Coquimbo a Chiloé, desde el litoral a la cordillera andina.

Medicinal: La planta completa es vulneraria y se emplea con ventaja en las enfermedades internas que resultan de golpes o extravío de la sangre; también se usa para las postemas, úlceras y otros tumores interiores, en tisanas. Es diurética y algo astringente.

Oenothera affinis CAMBESS.

“Don Diego de la noche, flor de San José, flor de la noche, metrón, metrún”

Hierba pubescente; hojas lanceoladas o linear-lanceoladas, algo denticuladas; flores amarillas, luego rojizas.

Común en sitios arenosos de Atacama a Maule.

Medicinal: Planta vulneraria para golpes y heridas. Con la decocción se lavan úlceras externas de las piernas. Como lavados se usa en rectitis y disenterías. En uso externo como emoliente, balsámica en diarreas y abscesos de vísceras. Al interior se usa contra los catarros intestinales, para los dolores de estómago y afecciones propias de la mujer.

Oenothera stricta LEDEB. ex LINK

“Don Diego de la noche, flor de San José”

Hierba bianual erecta, las hojas inferiores lanceoladas, sésiles, planas, denticuladas, las superiores lanceolado-aovadas; flores amarillas.

Vive de Santiago a Chiloé.

Medicinal: Propiedades similares a *O. affinis*.

O x a l i d a c e a e

Oxalis articulata SAV. (*O. arenaria*)

BERT. EX COLLA)

Hierba anual de 20-40 cm de alto. Hojas trifoliadas; flores 4-10 en umbelas, color púrpura o violeta.

Común de Coquimbo a Valdivia.

M e d i c i n a l: Se utiliza con los mismos propósitos que *O. rosea*.

Oxalis rosea JACQ.

“culle colorado, culli, vinagrillo”

Planta herbácea de raíces y tallos rojizos; hojas con 3 folíolos; flores rosadas.

Crece principalmente en matorrales de Coquimbo a Chiloé.

M e d i c i n a l: Las hojas son antiescorbúticas, antihemorrágicas y restregadas con orines se usan para las enfermedades del vientre y del estómago. La hierba fresca se aprena en tortillas o panes que bajo el nombre de “pan de culle o vinagrillo” se vende para la fiebre, como emenagogo y abortivo; también antiescorbética y contra la hemoptisis.

P a p a v e r a c e a e

Argemone subfusiformis OWNB. *

“cardo blanco”

Planta de 50-100 cm de alto; hojas lanceoladas, sinuosas o pinnatífidas, lóbulos espinosos; flores grandes, amarillas o blanco-amarillentas.

Vive desde la provincia de Atacama a Maule.

M e d i c i n a l: Las semillas, 2-3 g en agua, poseen acción emética, catártica y narcótica.

Papaver rhoeas L.

“amapola silvestre”

Planta anual de hojas incisas o pinna-

* (Anteriormente considerada como *A. mexicana* L.)

tíidas, lóbulos aserrados; flores rojas.

Introducida a Chile; se cultiva en jardines y se ha hecho espontánea (Malleco).

M e d i c i n a l: Posee cualidades calmantes, diaforéticas, sudoríferas y emolientes, se le emplea para hacer cataplasmas. El cocimiento de cabezas de “amapolas” unido a la “linaza” se emplea con éxito en lavativas, en los casos de disenterías, irritaciones del intestino recto, nemorroides; en gargarismos en los casos de irritaciones a la garganta y encías.

También se usa contra los catarros pulmonares, la tos ferina, las anginas y las fiebres eruptivas. Tiene efecto ligeramente narcótico.

P a p i l i o n a c e a e

Adesmia emarginata CLOS

“paramela, paramilla, panamilla”

Arbusto glanduloso, hojas compuestas con hojuelas escotadas en la punta, flores amarillo-rojizas, legumbres cubiertas de puntitos negros.

Vive en las cordilleras de Talca a Osorno.

M e d i c i n a l: La infusión sirve para cortar la menstruación.

Anarthrophyllum andicola (GILL.) BENTH.

“pichi-romero”

Arbusto de hojas semejando trífidas, cortamente aleznadas, estriadas, peladas, densas sobre los tallos; flores amarillas.

Vive en las cordillera de Aconcagua y Santiago.

M e d i c i n a l: Las hojas poseen propiedades diuréticas.

Galega officinalis L.

“galega”

Planta pelada, ramosa, con hojas compuestas de 6-8 pares de hojuelas lanceolado-oblengas; flores azules.

Introducida de Europa, ahora maleza molesta en la zona central hasta Ñuble.

M e d i c i n a l: Se usa en medicina popular en forma de extractos, como diurética, vermífuga, sudorífica, contra intoxicaciones y enfermedades contagiosas.

Geoffroea decorticans
(GILL. EX HOOK. ET ARN.) BURK.
“chañar”

Arbol de corteza separable en tiras, espinudo; hojas compuestas de 3-4 parejas de hojuelas, trasovado-oblengas, de flores en racimo, amarillas con líneas rojas y frutos globosos, amarillos de 2-3 cm de diámetro.

Vive de la provincia de Tarapacá a Coquimbo entre los 500 - 1.600 m s.n.m.

M e d i c i n a l: El arrope de chañar se usa para combatir afecciones de las vías respiratorias.

A l i m e n t i c i o: Los frutos de pulpa dulce, algo áspera y de color pardo, se comen al natural, hervidos, en forma de miel, arrope o tostados.

B e b i d a: Con sus frutos se fabrica una bebida fermentada llamada “aloja de chañar”; además se destila alcohol para aguardiente.

Melilotus indicus (L.) ALL.

“trigol, trebillo, trevul, trébol dulce”

Hierba con olor a cumarina, hojas trifoliadas, estípulas lanceoladas y flores pequeñas amarillas, en racimos alargados, más o menos erectos.

Nativa de Asia y África, que se ha naturalizado en localidades a lo largo de todo Chile, también en Juan Fernández.

M e d i c i n a l: La planta en decocción sirve para hacer lavados en afecciones de la piel. Además es digestiva y antiespasmódica.

Melilotus officinalis (L.) DESR.
“trebillo”

Hierba anual o bienal, con olor a cumarina; hojas trifoliadas, estípulas lineares, flores pequeñas, amarillas, en racimos laxos.

Planta europea naturalizada en localidades del centro del país.

M e d i c i n a l: Se usa como digestiva y antiespasmódica.

Psoralea glandulosa L.
“culé, culén”

Arbusto cubierto de glándulas rojizas o negruzcas; hojas compuestas de 3 hojuelas oval-lanceoladas; flores blanco-amarillentas o purpuras con manchas azules, en racimos.

Crece de preferencia en lugares húmedos, a orillas de esteros y ríos de Coquimbo a Valdivia.

M e d i c i n a l: Hojas y flores trituradas o en polvo se usan como febrífugo en indigestiones y para lavar heridas (vulneraria); la corteza (4 g por 100 cc de agua) en diarreas y la raíz como emérito. Es estomacal, usada para fermentación y empachos; también como antidiabético, emoliente. Las cenizas, con las mismas propiedades, se usan para úlceras, al igual que la pomada de raíz.

B e b i d a: Sus hojas aromáticas se han empleado como sucedáneo del té. También con las hojas nuevas se prepara una bebida refrescante, la “aloja de culén”.

Sophora tetraptera sensu REICHE
“pelú, pilo, pilo-pilo, mayu-monte”

Arbol o arbusto de follaje fino; hojas con 10-20 pares de hojuelas trasas ovado-orbiculares; flores amarillas en racimos.

Crece de Maule a Aisén.

M e d i c i n a l: El tronco y la corteza desecada es purgativa, diaforética, estimulante, alterante, también usada para leucorrhea,gota, sífilis, erupciones cutáneas y reumatismo. La corteza después de una larga ebullición produce un extracto

resinoso similar al del "guayacán". Las proporciones son 1 a 2 onzas (28-57 g) por litro de agua, en decocción.

Phytolaccaceae

Anisomeria coriacea D. DON

"pircún, pirco, congrio"

Hierba de raíz gruesa napiforme, hojas gruesas, oblongo-elípticas y coriáceas, frutos rojos o anaranjados, comprimidos y lustrosos.

Común en lugares pedregosos de las cordilleras de las provincias de Coquimbo a O'Higgins.

M e d i c i n a l: La raíz estriada y amarillenta al exterior, blanco-grisácea al interior y gusto algo dulce, ha sido preparada en polvos, tintura alcohólica y extracto resinoso. Posee acción emética y purgativa, en alto grado. 10 centígramos de polvo producen desarreglos estomacales, náuseas y vómitos, dolores, cólicos, seguidos de deyecciones sanguinolentas. La tintura alcohólica, administrada en dosis 20-30 g igualmente produce vómitos, cólicos, abatimiento y evacuaciones a veces sanguinolentas.

La dosis aconsejable es 2-4 g de tintura alcohólica, si se aumenta algo, debe darse por fracciones junto a una mezcla con una substancia aromática. En esta dosis su efecto es de purgación diurética o diurético. Se emplea en las hidropesías y congestiones cerebrales o pulmonares, edemas generalizados dependientes de alteraciones circulatorias del corazón o de grandes vasos, las ascitis, pleuresías que pueden llevar a asfixia y todos aquellos casos en que se necesita la evacuación rápida del intestino. Debe evitarse en los casos en que el estómago sea afectado. El vómito producido por la ingestión en exceso de esta raíz se detiene con una limonada acidulada o alguna dosis de extracto de "opio" o "láudano".

Plantaginaceae

Plantago lanceolata L.

"siete venas, llantén, huicallantén, lechu-

guilla, lengua de vaca, plantago, llantai"

Planta perenne ligeramente peluda de hojas en roseta, lanceoladas u oblongo-lanceoladas, agudas, enteras o denticuladas, nervios más o menos paralelos y flores en espiga corta, cilíndrica, terminal.

Planta europea, en Chile crece en las provincias de Coquimbo a Magallanes.

M e d i c i n a l: En cataplasmas contra erupciones de la piel y escrófulas, se usa como astringente y vulneraria. Para el dolor de oídos. Sus hojas son emolientes y diuréticas, buenas para combatir las fluxiones; en gargarismos y lesiones son astringentes. Para cicatrización de heridas de úlceras. Contra las contusiones.

Plantago major L.

"llantén de hojas anchas, vestigio del hombre blanco, siete venas ancho, huicallantén"

Planta anual de hojas lampiñas en roseta basal, oavado-acorazonadas o anchaamente aovadas, enteras o más o menos festoneado-dentadas, con nervios más o menos paralelos y flores en espiga cilíndrica, terminal.

Originaria de Europa, es común en lugares húmedos de todo Chile y en el Archipiélago de Juan Fernández.

M e d i c i n a l: Las hojas impregnadas en una substancia grasa, sirven para resolver atascamientos glandulosos, hinchazones o tumores de toda clase, especialmente de las parótidas y para curar vejigarios. La decocción se usa en gargarismos en inflamaciones poco agudas de la garganta o parte interior de la boca.

Las semillas son laxantes y por una ligera cantidad de mucílago que contienen se usan como emolientes; el granulado con extracto de hojas, se recomienda en dosis de 1.5 - 3.0 g diarios, para las úlceras.

Tiene efectos en la cura del cáncer, tanto interno como externo; el "llantén" se lava y luego se pasa por máquina de moler carne, se estruja y el líquido obtenido, más 1 gota de limón, se bebe en ayunas por copitas.

Cura heridas aplicándolo en forma de pomada, triturándolo previamente con aceite, luego es vulneraria, al igual que en infusión.

En infusos se usa como colirio; los infusos son de 1 hoja en 1 taza de agua.

P l u m b a g i n a c e a e

Limonium guaicuru (MOL.) O. K.
"guaicurú"

Planta de hojas en roseta radical, oblongo-espataladas y flores azuladas vueltas hacia arriba, en panícula amplia.

Crece de Coquimbo a Aconcagua.

M e d i c i n a l: La raíz contiene substancias tánicas lo que la hace un poderoso astringente, se usa para sanar úlceras, escrófulas y disenterías.

P o l y g a l a c e a e

Monnieria linearifolia R. ET PAV.
"quelén-quelén, agua rica"

Planta perenne de varios tallos, con hojas lineares y flores amarillas con azul, en racimos terminales.

Crece en los cerros secos de Coquimbo a Malleco, tanto en el interior como en el litoral y cordilleras bajas.

M e d i c i n a l: Sus raíces se usan en las enfermedades conocidas con el nombre de opilación, gastralgia y dispepsia. Como nauseabunda en las afecciones crónicas del pulmón y como balsámica en las úlceras del pulmón y en los casos de abscesos de hígado.

Polygala gayii BENNET
"quelén-quelén"

Planta herbácea de tallo leñoso en la parte inferior y herbáceo en la superior; hojas lineares, sésiles; flores rosadas con blanco, dispuestas en racimos densos.

Común desde Coquimbo a Concepción.

M e d i c i n a l: Se emplea en infu-

sión para el estómago. Su raíz es muy diurética en las dispepsias, afecciones crónicas del pulmón y abscesos del hígado.

Polygala gnidiooides WILLD.

"quelén-quelén, quelulahuén, clinclín, chinchín"

Planta de raíz gruesa; hojas lineares, sésiles, finamente pubescentes; flores azulejas en racimo denso.

Crece desde Coquimbo a Valdivia, en ambas cordilleras.

M e d i c i n a l: La raíz la suelen usar como diurética, tónica en las digestiones difíciles, afecciones de hígado y pulmón, en los casos de gopés, en los dolores de costado. Esta se deja durante una noche en agua y se bebe por la mañana.

Polygala thesioides WILLD.

"quelén-quelén"

Planta leñosa de raíces gruesas, tallos ramosos color rojo oscuro, hojas lineares u oblongo-lineares, tiesas, puntiagudas en ambos extremos y flores azulinas en racimos apretados.

Crece en las provincias centrales.

M e d i c i n a l: Tiene las mismas propiedades de las anteriores.

P o l y g o n a c e a e

Muehlenbeckia hastulata (J. SM.)
STANDL. EX MACBR.

"mollaca, quilo, voqui negro"

Arbusto glabro de tallos volubles, hojas hastadas y flores pequeñas amarillentas; frutos (hojuelas carnosas del perigonio) de 5 mm de diámetro, rosados.

Común de Coquimbo a Valdivia.

M e d i c i n a l: Las raíces y hojas en infusión o decocción se emplean como diuréticas en casos de abscesos de hígado y para prevenir consecuencias de golpes y caídas. También se le atribuyen propiedades purgativas y como hipotensor. Las ho-

jas molidas con sal, se emplean para curar quemaduras.

Alimenticio: Sus frutos dulces se consumen al estado natural.

Bebida: Con sus frutos se prepara una bebida fermentada refrescante o un jarabe.

Muehlenbeckia tamnifolia (HBK.)
MEISSN.

Arbusto de tallos volubles, a menudo angulosos; hojas peladas, ovadas, acuminadas, hastadas, cordadas o agudas en la base; flores pequeñas blanco-verdosas en racimos; frutos trígonos, oscuros, lustrosos, de 2-3 mm de largo.

Especie Centro y Sud Americana. En Chile crece a orillas de los bosques desde Maule a Llanquihue.

Medicinal: La decocción de hojas se consideraba antihemorrágica (DUKE 1960).

Alimenticio: Frutos comestibles.

Polygonum lapathifolium L.
"duraznillo"

Hierba anual de tallos verdes a rojizos; hojas lanceoladas con ócreas en la base; flores blancas, rosadas o púrpuras, en espigas.

Originaria de Europa, en Chile vive desde la provincia de Coquimbo a Bío-Bío.

Medicinal: Se emplea como emenagogo en enfermedades de la sangre y como diurético.

Polygonum persicaria L.
"duraznillo"

Hierba anual de tallos rojizos; hojas lanceoladas con ócreas en la base; flores rosadas en espigas.

Originaria de Europa, común en sitios húmedos desde la provincia de Coquimbo a Chiloé.

Medicinal: Se emplea como emenagogo en enfermedades de la sangre y como diurético.

Polygonum sanguinaria REMY
"sanguinaria, sanguinaria rastrera"

Planta perenne, leñosa, rastrera; hojas lanceoladas, rojizas, con ócreas en la base.

Abundante en la costa desde la provincia de Coquimbo a Cautín.

Medicinal: Usada como emenagogo y purificador de la sangre, en suspensiones menstruales, fiebres, reumatismos, úlceras y hemorragias del estómago. Se usa sola o mezclada con "pimpinela" (*Acaena pinnatifida*). También es utilizada para eliminar los cálculos y arenillas de la vejiga y para aliviar dolores menstruales.

Bebida: Como refrescante o ligeramente tónica en las estaciones calurosas.

Rumex acetosella L.
"romacilla, acetosa, vinagrillo, acedera"

Hierba pequeña, perenne de hojas pecioladas, glabras, lanceoladas, base hastada; flores en panícula; frutos rojizos.

Europea, adventicia en todo el globo; en Chile vive de Coquimbo a Magallanes y en Juan Fernández.

Medicinal: La raíz es digestiva y ligeramente estimulante y diaforética.

Alimenticio: Las hojas se usan como condimento.

Rumex crispus L.

"romaza, romasa, hualtata, gualtata"

Hierba perenne de hojas oblongo-lanceoladas de márgenes crespos; flores verdosas dispuestas en panojas densas.

Nativa de Europa, adventicia en todo el mundo; en Chile crece desde Coquimbo a Aisén y en Juan Fernández.

Medicinal: Su raíz que es astringente, se usa como emenagoga.

Alimenticio: Sus hojas tiernas se comen en ensaladas.

Rumex patientia L.
"romasa"

Planta de raíces largas, gruesas y fibrosas; hojas inferiores acorazonado-ovaladas, onduladas, las superiores oblongo-lanceoladas; flores verdosas dispuestas en espigas compactas.

Planta europea; en Chile se encuentra desde Antofagasta a Valdivia.

M e d i c i n a l: La raíz amarga, se usa como astringente, estomática y sobre todo contra las enfermedades cutáneas. Las hojas un poco asadas en el fuego, se colocan sobre heridas o hinchazones (en Socaire).

A l i m e n t i c i o: Las hojas tiernas se comen en ensaladas.

Rumex romassa REMY
"romasa"

Planta glabra, de raíz gruesa y larga, hojas grandes pecioladas, oblongo-elípticas, finamente crespas en los márgenes, y flores en panojas terminales sin hojas.

Común a lo largo de los caminos y lugares húmedos de Valdivia y Chiloé.

M e d i c i n a l: Las hojas sirven para curar vejigatorios, como vulnerarias, refrescantes y diuréticas; cocidas o pasadas por agua caliente, se las emplea en cataplasmas en úlceras de toda índole, fiebres, abscesos y tumores inflamados.

El jugo e infusión de raíz se usa internamente por su efecto emoliente y refrescante.

P o r t u l a c a c e a e

Calandrinia barneoudii PHIL.
"pata de huanaco"

Planta anual, pelada de hojas carnosas, espatuladas, las inferiores muy obtusas, las superiores un tanto cuspidadas y flores púrpureas vistosas, en cabezuela hacia el extremo de los tallos.

Crece en la provincia de Atacama.

Calandrinia discolor SCHRAD.
"renilla, reinilla"

Sub-arbustito, anual o bienal; tallo herbáceo, suculento; hojas carnosas, las radicales oval-oblongas, rojizas por abajo, verde glauco por encima, las caulinares lanceoladas o agudas, glabras, enteras; flores grandes, rosado-púrpuras, dispuestas en corimbos algo apretados.

Habita en las provincias de Coquimbo a Santiago, principalmente en la costa.

Calandrinia grandiflora LINDL.
"doquila, renilla, hierba del corrimiento,
pata de huanaco, mármol"

Planta de hojas en roseta radical, carnosas, verdes y púrpuras; flores hermosas, rojo-violáceas.

Crece desde la provincia de Coquimbo a Concepción.

Calandrinia longiscapa BARN.
"renilla"

Planta pelada, anual; hojas carnosas, muy obtusas, oavadas, en roseta radical; flores paniculadas en el extremo de los tallos, púrpureas.

Crece en las provincias de Atacama y Coquimbo, en la zona litoral y al interior.

M e d i c i n a l: Las hojas maceradas de estas 4 especies de *Calandrinia*, se usan para los golpes y heridas, en reumatismos y neuralgias. En baños poseen virtudes vulnerarias.

Portulaca oleracea L.
"verdolaga"

Planta cosmopolita de tallos tendidos; hojas carnosas espatuladas y flores amarillas.

Crece en las provincias de Santiago a Maule. Cultivada en huertas, se hace espontánea.

M e d i c i n a l: Se usa como antihelmíntica y para eliminar las arenas de la vejiga. Es refrigerante, diurética y anti-escorbútica.

Alimenticio: Comestible en ensaladas.

Proteaceae

Embothrium coccineum FORST.

“notro, ciruelillo, fosforito, notru, treumún”

Arbolito de hojas oblango-ovales a lineares, enteras; flores rojas vistosas; frutos leñosos con semillas aladas.

Común de Curicó a Magallanes viviendo preferentemente en lugares húmedos y arenosos.

Medicinal: La decocción de hojas y cáscara sirve para las afecciones glandulares y el vapor para el dolor de muelas. En uso externo se emplea como cicatrizante.

Alimenticio: Según RUIZ Y PAVÓN entre los años 1769-70, época en que los araucanos atacaron y sitiaron a los españoles en Villagra, estos últimos recogieron los frutos de esta planta y prepararon una especie de harina para hacer pan.

Gevuina avellana MOL.

“avellano, guevín, nefuén, gevuín”

Arbol de mediana altura de hojas pinnao-aserradas; flores blancas en racimos y frutos redondos rojos y luego café.

Común en las provincias de Valparaíso a Chiloé.

Medicinal: Se usa en diarreas. En inyecciones para leucorreas y metrorragias.

Alimenticio: Sus semillas de 8 mm de diámetro, son aceitosas y al natural, tostadas o hervidas, son comestibles. Trituradas pueden servir para la preparación de un café con idénticas propiedades al de malta (de cebada) y que puede recomendarse para personas nerviosas.

Lomatia ferruginea R. BR.

“romerillo, piúne, fuinque”

Arbusto o arbolito de hojas bipinnadas;

flores amarillas luego rojizas, en racimos; frutos leñosos.

Vive en lugares húmedos desde Maule a Magallanes.

Medicinal: La decocción del leño, hojas y corteza se usa en abscesos del estómago, hepáticos y externos, mezclándola con “palo santo” o “tayu”. Las hojas y corteza son purgativas y se usan contra los cólicos; además como diurética y útil en gargarismos para cualquier inflamación de la garganta. La infusión se prepara al 3%.

Lomatia hirsuta (LAM.) DIELS

“raral, radal, nogal silvestre, ralral”

Arbol de hojas grandes, coriáceas, ovales, dentadas; flores blanquecinas y frutos duros, leñosos, con semillas aladas.

Común de Coquimbo a Chiloé.

Medicinal: La cáscara o corteza en decocción es purgativa, ésta se hace cocer hasta que el agua tenga un color rojo vinoso.

Hojas y corteza se usan como antiasmáticas, antiespasmódicas, antitusígenas y para bronquitis crónica.

El leño también es útil. La infusión se prepara al 3% y puede administrarse en grandes dosis; el extracto, 2 decígramos y más; el jarabe 2-4 cucharadas.

Ranunculaceae

Anemone decapetala ARD.

“centella”

Hierba rizomatosa; hojas todas basales, 3-partidas; flores blancas o blanco-verdosas.

Vive desde la provincia de Coquimbo a Magallanes y en Juan Fernández.

Medicinal: Las semillas y hojas en decocción tienen propiedades diuréticas y diaforéticas y se usan para casos de oftalmia, dolor de cabeza, epilepsia, asma, infartos escrofulosos.

Las hojas frescas aplicadas a la piel son

corrosivas y cáusticas, las usan también como rubefacientes.

Anemone moorei ESPINOSA

Subarbusto finamente pubescente de hojas grandes, 3-folioladas, folíolos laterales ovado-oblongos, asimétricamente 2-lobados, agudos, borde irregularmente dento-diente punzantes, folíolo central 3-fido; flores en cimas de 2-5 o solitarias, blancas.

Crece en la zona central (Talca).

M e d i c i n a l: Planta venenosa. Se usa en enfermedades de la córnea y tiene propiedades viscicantes.

Caltha andicola GAY

“maillico, mellico”

Planta de la cordillera andina, de rizoma rastrero; hojas suborbiculares, márgenes festoneados; flores blancas.

Crece a lo largo de manantiales desde la provincia de Coquimbo a Nuble.

M e d i c i n a l: Su raíz en infusión caliente, se usa para el dolor de estómago, gases y digestiones difíciles; machacada, contra el dolor de muelas.

Los machis araucanos la usan como afrodisíaco.

Rhamnaceae

Colletia spinosissima GMEL.

“crucero, junco marino, yaqui, llaqui, yaquil, chacai”

Arbusto espinudo, pocas o ninguna hoja; flores rojizas, rosadas o blancas, en las axilas de las espinas.

Vive desde la provincia de Aconcagua a Llanquihue.

M e d i c i n a l: La corteza es purgativa.

Discaria serratifolia (VENT.)

BENTH. ET HOOK.

“chacai, espino blanco”

Arbusto con espinas pareadas que llevan

un solo nudo cercano al ápice; hojas oblongo-elípticas, serradas, flores amarillentas.

Vive desde Talca a Magallanes.

M e d i c i n a l: Usada en gastritis (JULIET 1962).

Retanilla ephedra (VENT.) BRONGN.

“camán, coquilla, retamilla, yaqui, yaquil”

Arbusto muy ramoso, con las ramas estriadas, largas, delgadas, flexibles y concluidas en espina; hojas ninguna o muy caedizas; flores numerosas, blancas.

Vive desde la provincia de Coquimbo a Cautín, especialmente en la cordillera de los Andes.

M e d i c i n a l: Las raíces son astrin-gentes y carminativas y se usan para las indigestiones, fracturas, dislocaciones, golpes y contusiones internas; también en afecciones de las vías urinarias.

Trevoa trinervis MIERS

“trevú, trevo, trevu, tebo”

Arbusto ramoso de 2-3 m de alto, con espinas pareadas; hojas aovadas, dentadas, con tres nervios; flores blanco-amarillentas.

Crece desde la provincia de Coquimbo a Maule.

M e d i c i n a l: La corteza se usa para curar heridas de quemaduras y en infusiones, contra los abscesos provocados por golpes.

Rosaceae

Acaena argentea R. ET PAV.

“amores secos, trun, sítur, cadillo, proquín, zarzaparrilla, pega-pega”

Planta cubierta de pelos blancos sedosos, leñosa o sub-leñosa en la base, rizomas largos; hojas con 4-7 pares de folíolos elípticos u oblongo-elípticos, dentados o aserrados; frutos con 3-4 espinas en el ápice.

Crece en los bosques de las provincias de Curicó a Chiloé y en Juan Fernández.

M e d i c i n a l: Sus hojas astringentes y vulnerarias, se aplican a modo de cataplasmas; también se usan como diuréticas y antivenéreas, y el polvo para secar úlceras, después de curadas con la infusión.

Acaena magellanica (LAM.) VAHL

“cadillo, pega-pega, sítur”

Planta rizomatosa, sedoso - pubescente con hojas compuestas de 5-8 pares de hojuelas trasovado-oblóngas y frutos espinosos en la punta, que se pegan en la lana de los animales.

Crece de Antofagasta a Magallanes.

M e d i c i n a l: La raíz y cuello de la planta se usan en infusión contra las afecciones de la vejiga y la “descompostura de sangre” (en Socaire).

Acaena pinnatifida R. ET PAV.

“pimpinela cimarrona, cadillo, amor seco”

Hierba pubescente de rizomas cortos y poco profundos; hojas numerosas en roseta radical, oblongo-aovadas, pinnatifidas casi hasta el nervio principal; frutos vellosos espinosos.

Común de Coquimbo a Magallanes.

M e d i c i n a l: Además de las mismas propiedades de *A. splendens*, la raíz, más que toda la planta, es algo astringente, refrescante y diurética; en tisana calma estados pletóricos y amenorreas.

Acaena splendens HOOK. ET ARN.

“cadillo, abrojo, amores secos, cepacaballo”

Hierba de rizoma grueso, hojas en roseta, imparipinnadas, folíolos elíptico-oblíxigos, fuertemente dentados hacia el ápice y cubiertos de un vello denso plateado-sedoso; flores en espiga más o menos interrumpida; frutos ovoides, elípticos, lanudos, provistos de espinas.

Habita la precordillera de las provincias de Coquimbo a Maule.

M e d i c i n a l: La infusión de toda la planta se usa en las enfermedades del hígado y como diurética; además es emoliente, refrigerante, depurativa; se recomienda en las enfermedades urinarias, reumáticas y gotosas.

Las mujeres la usan como emenagoga y le atribuyen propiedades abortivas.

Fragaria chiloensis (L.) EHRH.

“frutilla, lahueñe, frutilla silvestre”

Hierba estolonífera de hojas pecioladas, verde oscuras, a veces rojas, de 3 folíolos obovados, aserrados en la mitad superior, vellosos; flores blancas y fruto falso ovoide o globoso, carnoso de color rojo, 1.5-2 cm de largo.

Crece en lugares arenosos desde la provincia de Concepción a Magallanes y en Juan Fernández.

M e d i c i n a l: El cáliz posee propiedades emolientes y mucilaginosas y en infusión se usa contra diarreas e indigestiones.

La raíz es astringente útil en disenterías, diarreas crónicas, hematurias, flujo sanguíneo; su infusión también se usa como colirio y como bebida para evitar los malos partos o partos prematuros.

También tiene propiedades diuréticas y aperitivas.

A l i m e n t i c i o: El fruto jugoso, rojo y fragante es comestible, al natural, en dulces y postres.

B e b i d a: Con los frutos se prepara una bebida, un jarabe. Los indígenas los secaban como pasas.

Geum chilense BALE.

“canelilla, quillón, llalante, hierba del clavo, llallante”

Planta hirsuta de hojas radicales arrosetadas, compuestas de 6-10 pares de hojuelas inciso-aserradas y flores rojo-amarillentas o amarillas en panículas abiertas sobre pedúnculos derechos.

Crece desde la provincia de Aconcagua

a Magallanes.

M e d i c i n a l: Sus raíces son resolutivas y se emplean para facilitar las menstruaciones y para calmar el dolor de muelas. Son algo astringentes (contienen tanino) y se usan también como diuréticas y aperitivas.

La raíz es excitante de las funciones sexuales.

Kageneckia oblonga R. ET PAV.

“huayo colorado, huayo, bollén”

Arbusto o árbol siempreverde de hojas duras, oblongo-elípticas, glanduloso-dentadas y flores blanquecinas.

Vive en terrenos estériles desde la provincia de Coquimbo a Malleco.

M e d i c i n a l: Su raíz que es amarga se usa en infusión contra las fiebres intermitentes, siendo además un tónico. Las hojas en polvo son vomitivas y laxantes. Su uso debe ser moderado, pues en cantidad es venenoso.

Margyricarpus pinnatus (LAM.) OK.

“perlilla, sabinilla, romerillo, perla, hierba de la perlilla”

Pequeño arbusto de 15-30 cm de alto, ramoso, espinoso, hojas alternas, de base ciliada lanosa, imparipinnadas, 5-15 folíolos lineares brillantes; flores solitarias diminutas.

Crece en terrenos planos y colinas áridas desde la provincia de Coquimbo a Valdivia.

M e d i c i n a l: La raíz y hojas son diuréticas y aperitivas.

A l i m e n t i c i o: Los frutos (tubo calicinal se vuelve carnoso), globosos, dulces, blancos y pequeños son comestibles.

Polylepis tarapacana PHIL.

“queñoa, queñua, anacahuita”

Arbol retorcido de hasta 7 m de alto y hasta 1 m de diámetro; corteza roja que se separa en láminas; hojas trifoliadas, hojuelas oblongo-cuneadas, lampiñas en-

cima, blanco-tomentosas por debajo; flores pequeñas dispuestas en racimos cortos.

Vive en la provincia de Tarapacá, en la alta cordillera a 3.500 - 4.000 m de altura.

M e d i c i n a l: La corteza se usa en afecciones de las vías urinarias.

Potentilla anserina L.

“hierba de la plata, canelilla”

Planta de tallos rastreros: hojas imparipinnadas, muchas hojuelas oblongas, aserradas, plateado-sedosas por debajo y flores solitarias amarillas.

Común en pantanos y orillas de ríos desde la provincia de Maule a Chiloé.

M e d i c i n a l: Su raíz astringente es empleada en tisanas para diarreas crónicas o contra las hemorragias sanguíneas. En inyecciones para los romadizos crónicos, flujos blancos y pólipos incipientes.

Quillaja saponaria MOL.

“quillay”

Arbol o arbusto siempreverde de hojas ovadas, obtusas o subagudas apenas dentadas, color verde claro, flores blancas en corimbos, muy melíferas.

Se encuentra en valles y cerros desde la provincia de Coquimbo a Malleco, tanto en la zona litoral, centro y región andina hasta más o menos los 2.000 m s.n.m.

M e d i c i n a l: La infusión de su corteza o su maceración prolongada es empleada en muchas afecciones escamosas y crónicas de la piel. En lavados hace desaparecer las indigestiones. También se usa en las alopesías.

Como pectoral y fluidificante de las secreciones bronquiales y asmas; como estimulante de la mucosa gástrica, sudorífero y algo diurético. Su uso en el hogar debe ser controlado pues la saponina y la sapotoxina de éste, que se emplea en reemplazo del jabón, tiene acción hemolítica sobre los glóbulos rojos de la sangre, produciendo intoxicaciones serias.

Rosa moschata HERRM.

“mosqueta, mosquito, coral, pica-pica, rosa del campo, rosa silvestre”

Arbusto espinoso de hojas 5-9 foliadas, foliolos elíptico-aoavados, aserrados; flores blancas y frutos ovoides, rojos, 1.5-2 cm de largo.

Planta europea que se ha naturalizado en suelos arenosos desde la provincia de Santiago a Aisén.

M e d i c i n a l: La infusión acuosa de sus pétalos secos, es purgativa. Limpia los riñones y la vejiga. Es astringente, antihelmíntica y refrescante.

A l i m e n t i c i o: Con los frutos se hacen dulces y mermeladas. Ultimamente se exporta por su contenido en vitamina C.

Rubus geoides J. SM. ex HOOK.

“frutilla, miñe-miñe, frutilla de Magallanes”

Planta sub-leñosa de hojas trifoliadas, foliolos laterales menores, márgenes serrados; flores rosadas y frutos rojos, ovoides, carnosos hasta de 2 cm de largo.

Crece formando céspedes en la zona litoral y cordillerana en los claros de bosques, de la cordillera de Chillán a Tierra del Fuego y principalmente en las provincias de Valdivia a Llanquihue. También en Masafera en el Archipiélago de Juan Fernández.

A l i m e n t i c i o: Sus frutos son comestibles al natural, en dulces, sorbetes y jugos.

Rubus radicans CAV.

“miñe-miñe, frutilla”

Planta de tallos rastreos; hojas trifoliadas, el folíolo mediano mayor; flores rosadas y frutos rojos.

Crece desde la provincia de Ñuble a Magallanes.

A l i m e n t i c i o: Sus frutos fragantes y jugosos son comestibles al natural, en jugos y dulces.

Rubus ulmifolius SCHOTT. f.

“zarzamora, murra, mora, zarza”

Arbusto sarmentoso; tallos cilíndricos espinosos; hojas 3-5 foliadas, foliolos ovalados, serrados, blanquecinos por debajo; flores blancas o rosadas y frutos ovoides o subglobosos, de 1.2 - 1.5 cm de diámetro, compuestos de varias drupas negras.

Planta introducida de Europa para cerco vivo, que se ha hecho maleza difícil de combatir, común desde las provincias centrales a Llanquihue.

M e d i c i n a l: La raíz se emplea como hipoglicemiante.

A l i m e n t i c i o: Sus frutos jugosos son consumidos tanto al natural como en mermeladas.

B e b i d a: Con sus frutos se hace un jarabe y una especie de chicha.

También se usan para teñir el vino.

Tetraglochin alatum (GILL. ex HOOK.)
O. KTZE.

“horizonte, caulia, caulla”

Arbusto ramoso, espinoso; hojas imparipinnadas, con 3-5 foliolos lineares, brillantes, pequeños, caedizos; frutos alados, 8-12 mm de largo.

Crece desde la provincia de Coquimbo a Bío-Bío.

M e d i c i n a l: Hojas y ramas son diuréticas.

R u b i a c e a e

Nertera granadensis (MUTIS ex L. f.)
DRUCE

“coralito, chaquirita del monte, rucachucão, coralillo, quelliguén-churao”

Plantita de hojas pequeñas, orbicular-ovadas; flores solitarias, pequeñas; frutos carnosos, rojo-anaranjados.

Crece desde Coquimbo a Magallanes y en Juan Fernández.

Medicinal: Se usa en ungüento, con manteca de chancho, para sanar úlceras y heridas.

***Relbunium hypocarpium* (L.) HEMSL.**
"relbún, relvún"

Hierba perenne, rastrera, áspera; hojas cuaternadas, horizontales o algo reflejas, trasaovado-elípticas, obtusas o agudas; flores verdoso-amarillentas; frutos anaranjados, globosos, pequeños.

Crece desde la provincia de Coquimbo a Chiloé.

Medicinal: La infusión de raíces es diurética, pero aumenta la presión arterial. Es astringente y se usa en afecciones de la vista, diarreas, hemorragias y atascamientos del bazo. En lavados, se usa en casos de evacuaciones sanguinolentas. Las medias, teñidas con tintura de "relbún", previenen la gota y calambres de piernas.

Rutaceae

***Pitavia punctata* (R. ET PAV.) MOL.**

"pitao, canelillo, canellilla"

Arbusto o árbol de hojas coriáceas, oblongo-ovales, ligeramente aserradas; flores blancas; fruto, formado por 4 drupas, con rayas o puntos rojizos.

Crece en los márgenes de los ríos y lugares húmedos y bajos de Talca a Nuble, en la costa.

Medicinal: Sus hojas fragantes, tienen excelentes propiedades como resolutivas y antihelmínticas.

***Ruta bracteosa* DC.**
"ruda"

Sub-arbusto de olor fuerte; hojas alternas compuestas de varios lóbulos oblongo-cuneados, subiguales; flores amarillas en cimas terminales.

Especie europea, escapa de los huertos y se vuelve espontánea en la zona central de Chile.

Medicinal: Se usa como preservativa en las enfermedades contagiosas, emenagoga, antiespasmódica, en varias afecciones nerviosas graves, sudorífica, antihelmíntica, estimulante y diaforética.

Salicaceae

***Salix chilensis* MOL.**

"sauce chileno, sauce amargo"

Arbol de hojas caedizas y corteza áspera; ramas café-oscuro; hojas lanceoladas, dentadas, verde claro; flores en amentos; semillas peludas.

Vive en sitios húmedos desde la provincia de Atacama a Maule.

Medicinal: La raspadura de corteza es antifebrífuga, tónica y astringente. Se hace uso de ella para combatir el reumatismo y la gripe. El cartón bien molido lo usan algunos campesinos para dar blancura a los dientes.

Santalaceae

***Myoschilos oblonga* R. ET PAV.**

"codocoipu, ococoipu, orocoi"

Arbusto ceniciente o ferrugíneo de hojas oblongas; flores, que nacen antes de las hojas, en amentos rojo-vinosos; frutos azulosos.

Habita la zona central y sur de Coquimbo a Aisén.

Medicinal: La infusión de raíz y hojas se usa en las atonías estomacales, dispepsias, indigestiones, como digestivo, aperitivo y antiflatulento. También como emenagogo, en retenciones menstruales y perturbaciones gástricas.

***Quinchamalium chilense* MOL.**

"quinchamalí"

Hierba perenne; hojas carnosas, lineares o filiformes, flores en cabezuelas o espiras densas de color verdoso, amarillo, naranja o rojo.

Vive desde Antofagasta a Aisén.

M e d i c i n a l: Usado en los abscesos del hígado, como diurético, tónico, depurativo de la sangre, emenagogo y secante de las heridas.

Quinchamalium majus BRONGN.

“quinchamalí”

Hierba perenne de raíz leñosa blanca, hojas lineares y flores amarillo-anaranjadas agrupadas en cabezuelas.

Crece de Antofagasta a Magallanes.

M e d i c i n a l: Posee principio tónico y substancias balsámicas, se usa como balsámico y astringente.

Toda la planta se usa en infusión para las afecciones del hígado y estómago. Para los abscesos hepáticos se usa la decocción de 100 g y se toma en las mañanas, azucarada con miel de abejas. También se usa como antisifilítico y para prevenir consecuencias de caídas y golpes.

S a p i n d a c e a e

Bridgesia incisaefolia BERT.

“rumpiata, rumpiato, rompeato”

Arbusto siempreverde, hojas algo coriáceas, oblongas, irregularmente incisas o aserradas, flores purpúreas.

Crece de Coquimbo a Valparaíso.

M e d i c i n a l: Las hojas en infusión se usan como carminativas, ligeramente excitantes y vulnerarias; en diarreas y disenterías crónicas.

S a p o t a c e a e

Lucuma valparadisea (MOL.) A. DC.

“lúcumo silvestre, palo colorado, lúcumo”

Arbusto o arbolito, de hojas ovado-oblongas, gruesas, coriáceas, verde oscuro por encima, tomentosas por debajo, flores blancas, pequeñas y frutos bayas globosas amarillo-rojizas de 2-3 cm de diámetro, 1 semilla.

Se le encuentra en las zonas costeras desde el sur de Coquimbo hasta Valparaíso.

A l i m e n t i c i o: Los frutos de pulpa blanca, de gusto astringente, dulce, pueden ser consumidos en forma de dulces; maduran desde enero, febrero.

S a x i f r a g a c e a e

Ribes magellanicum POIR.

“zarzaparrilla, parrilla negra”

Planta de hojas lobuladas, serradas y flores amarillentas en racimos.

Crece de Valdivia a Magallanes.

A l i m e n t i c i o: Los racimos colgantes de frutos ovalado-redondeados, de 7 mm de largo, de color azul oscuro, fragantes y jugosos, son empleados para elaborar mermeladas, o consumidos al natural, al igual que los frutos del resto de las especies de *Ribes*.

S c r o p h u l a r i a c e a e

Calceolaria arachnoidea GRAH.

“relbún de la cordillera”

Planta herbácea, de hojas radicales oblongas cubiertas de un tomento blanco, tallos rojizos y flores terminales de labios inflados, purpúreas.

Crece en la alta cordillera desde Coquimbo a Concepción.

M e d i c i n a l: La raíz posee propiedades astringentes. Sirve además para teñir de rojo.

Calceolaria stellarifolia PHIL.

“zapatilla”

Arbusto glanduloso de hojas lanceoladas casi enteras y flores amarillas de pétalos inflados.

Vive en la alta cordillera de Tarapacá.

M e d i c i n a l: Se usa para el dolor de estómago.

Calceolaria thyrsiflora GRAH.

"hierba dulce, palpi, palqui"

Arbusto pequeño de hojas fasciculadas, lineares, dentadas, y flores amarillas con pétalos unidos formando una bolsita o capachito.

Crece desde la provincia de Coquimbo a Curicó en la zona litoral y en el interior hasta los 2.000 m s.n.m.

M e d i c i n a l: El jugo exprimido de hojas (que es dulce) se usa como vulnerario en dolores e irritaciones de la garganta, aftas de la lengua, estomatitis y partiduras de labios. También como estimulante.

Según comunicación personal del Prof. JOSÉ SAN MARTÍN, Universidad Católica de Talca, se usa como dulcificante, en reemplazo del azúcar de "caña" o de "remolacha".

Digitalis purpurea L.

"campanilla, dedalera, digital, cartucho"

Planta de tallo rígido; hojas en roseta basal y tallinas, aovado-lanceoladas u oblongas, arrugadas, almenadas, tomentoso-lanudas por debajo; flores tubulosas grandes, rosado-púrpúreas o blancas, en racimos, todas vueltas del mismo lado.

Planta europea que se ha hecho maleza común desde la provincia de Concepción a Aisén.

M e d i c i n a l: Para las enfermedades del aparato circulatorio; disminuye el número de pulsaciones del corazón; baja la temperatura y actúa contra la fiebre. Diurética.

En dosis altas produce la muerte.

S o l a n a c e a e

Cestrum parqui L'HER.

"palqui, parqui, hediondilla"

Arbusto de mal olor; hojas lanceoladas, agudas, peladas; flores amarillentas a violetas, agrupadas en cimas terminales,

frutos negros, carnosos.

Común de la provincia de Coquimbo a Concepción y en Juan Fernández.

M e d i c i n a l: Se usa el jugo de hojas frescas y la ralladura de tallos sin corteza. Esta ralladura en infusión es sudorífica en enfriamientos y fiebres. En lavados con clara de huevo se recomienda en fiebres de primavera y fiebres tifoideas. Las varillas pasadas por la ceniza caliente se emplean para combatir los sabañones.

El jugo de hojas frescas se usa en afecciones eccematosas de la piel, herpes, empérito y todas aquellas afecciones de la piel con vesículas o ampollas, al igual que sobre las llagas cancerosas. También se usa contra la alergia del litre.

Tóxico para el ganado que come sus hojas, brotes tiernos o frutos.

Datura stramonium L.

"chamico"

Planta fétida, anual; tallo derecho, ramoso, pelado: hojas aovadas, desigualmente recortado-dentadas; flores grandes tubulosas blancas y azules; fruto grande provisto de agujones.

Planta cosmopolita de regiones templadas y tropicales, crece en terrenos cultivados y a orillas de caminos en el norte y centro del país.

M e d i c i n a l: Se ha usado como hipnótico, anestésico, alucinógeno y efectos de trance. También contra el enfisema pulmonar, la ninfomanía, reumatismo articular, la tos y sobre todo contra la tos convulsiva y asma. El polvo de las hojas se toma en dosis de no más de 20 centígramos, que puede repetirse hasta 3 veces al día. Las cataplasmas d^a las hojas frescas machacadas, sólo se deben usar sobre la piel intacta o sana y sirven para apaciguar los dolores del reumatismo articular. El uso más corriente de las hojas se limita a la preparación de cigarrillos antiasmáticos: éstos se preparan con las hojas secas y trituradas. Es una planta altamente nociva, por lo tanto su uso debe ser controlado.

Fabiana denudata MIERS
"tolilla, tolila"

Arbustito en forma de escoba, con muchas ramas delgadas, barnizado-pegajosas; hojas linear-espatuladas, carnosas, caedizas, escasas; flores blancas.

Habita desde la provincia de Tarapacá a Antofagasta.

M e d i c i n a l: Se usa en traumatismos, trizaduras de huesos y en tronchamiento de articulaciones; la planta se muele y se hacen masajes tanto en humanos como en animales. En quebraduras se usa junto a "chijua-chijua".

Fabiana imbricata R. ET PAV.
"pichi, peta, romero"

Arbusto de ramas cubiertas de hojitas chicas, aovadas, viscosas. escamiformes, atejadas en el tallo; flores blanco-azulejas.

Crece principalmente entre las piedras a orillas de ríos, desde Coquimbo a Chiloé.

M e d i c i n a l: Se hacen las siguientes preparaciones:

- a) polvos que se obtienen pulverizando y luego tamizando las ramitas.
- b) infusión al 4% o decocción ligera.
- c) extracto acuoso.
- d) tintura alcohólica en proporción de 1:5 de alcohol. Su reacción es ácida.
- e) resina. Se encuentra en la planta fresca en proporción de 10%.

Todas las preparaciones según la cantidad de resina y aceite esencial que contengan, son más o menos amargas, acres, aromáticas y estimulan ligeramente el estómago, hacen expulsar el gas y a veces aumentan el apetito. Son muy eficaces en afecciones de la vejiga, mucosas o mucopurulentas, idiopáticas o sintomáticas, por ej. cistitis del cuello, hemorragias, gonorreas, etc. (por su resina). Se recomienda en afecciones crónicas de bronquios y en hemorragias, ej. tisis pulmonar (por su aceite esencial). La tisana se usa con éxito en abscesos hepáticos.

Posee propiedades diuréticas muy reco-

mendables. La parte medicinal reside únicamente en la corteza.

A l i m e n t i c i o: Según ORTÍZ (1969) las cápsulas de 5-6 mm de largo son consumidas al natural por los niños.

Latua pubiflora (GRISEB.) PHIL.
"latué, palo de los brujos, latué, palo mato"

Arbusto o arbolito espinoso de ramas grisáceas y hojas oblongo-lanceoladas, parecido al "tayu" o "palo santo" (*Dasyphyllum diacanthoides*); flores de color rojo-violáceo; fruto una baya del tamaño de una cereza, verde a amarillenta.

Crece en la cordillera de la costa entre las provincias de Valdivia y Chiloé.

M e d i c i n a l: Planta que produce delirios, estados de trance y alucinaciones. Para combatir el efecto de locura que produce se bebe el jugo exprimido de la "mora" y se ponen compresas de hielo; a pesar de esto el dolor de cabeza continúa por algún tiempo. Narcótico que puede producir la muerte. La usan las machis en los rituales religiosos de los araucanos.

Lycium humile PHIL.
"jume, june, pulcha"

Arbustito bajo, hojas oblongo-cuneadas carnosas, verde blanquecinas, reunidas en los nudos; flores tubulosas blancas; fruto una baya globosa, negra.

Forma manchones en vegas salobres de Antofagasta.

A l i m e n t i c i o: El fruto es comestible.

Solanum chenopodioides LAM.
"llague"

Planta anual de tallos negruzcos; hojas aovado-lanceoladas, peludas de bordes ondulados; flores blancas y bayas globosas blanquecinas.

Crece en las provincias centrales de Aconcagua a Valdivia.

M e d i c i n a l: El jugo de sus ramillas tiernas se emplea contra la fiebre y en gargarismos.

Solanum crispum R. ET PAV.

“hierba del chabalongo, huevil, natri”

Arbusto de ramas nuevas pulverulentas; hojas aovadas, peladas, de borde entero o crespo; flores violáceas, bayas globosas verdes.

Habita las provincias de Coquimbo a Chiloé.

M e d i c i n a l: La infusión de sus tallos se da a los enfermos del chabalongo (fiebre intensa acompañada de dolor de cabeza y delirio); es febrífuga y tónica. Esta misma infusión más jugo de “limón” se usa como analgésico y antipirético. Toda la planta es útil en lavados intestinales contra la fiebre.

Solanum gayanum (REMY) F. PHIL.

“contulmo, natrung, natri”

Arbusto elevado de hojas grandes, aovado-elípticas, amargas; flores azules y bayas verdosas, globosas.

Crece en las provincias del centro y sur hasta Chiloé.

M e d i c i n a l: Febrífugo.

Solanum maglia SCHLECHT.

“papa cimarrona, papa de zorro”

Planta áspero-hirsuta, provista de tubérculos subterráneos; hojas imparipinnadas de hojuelas elípticas y flores blancas.

Vive desde la provincia de Aconcagua a Arauco y probablemente hasta los 50° Lat. S.

A l i m e n t i c i o: Sus tubérculos algo insípidos, son comestibles.

Solanum nigrum L.

“hierba mora, llague”

Planta anual de hojas aovado-oblongas, enteras o sinuoso-dentadas; flores blancas y frutos globosos negros.

Crece desde la provincia de Coquimbo a Valdivia.

M e d i c i n a l: El jugo de las hojas

es empleado con éxito en la algorra de los niños (aftas); en los casos de afecciones cutáneas producidas por el litre. En cataplasmas para las afecciones crónicas del hígado. Antifebril (JULIET 1962).

Solanum tomatillo (REMY) REICHE

“natri, tomatillo”

Arbustito de hojas elípticas a lineares, glabras, coriáceas, bordes algo ondulados y flores azul-violáceas en corimbo terminal.

Vive en las provincias de Coquimbo a Colchagua.

M e d i c i n a l: Esta al igual que *S. crispum* y *S. gayanum*, se usa en todas las fiebres de carácter tifoideo, en infusión, decocción, lavados o bebidas; en dosis pequeñas y repetidas ya que no bajan la temperatura más allá de 1° y su acción dura sólo algunas horas.

El principio activo llamado “natrina” abunda más en hojas que en tallos.

Solanum tuberosum L.

“papa, poñi”

Planta finamente áspero-peluda provista de tubérculos subterráneos; hojas imparipinnadas, 3-5 pares de pinnas, elípticas, agudas, flores violáceo claro.

Vive en las cordilleras bajas desde Aconcagua a Llanquihue.

M e d i c i n a l: La papa cruda y rallada se aplica con éxito sobre las quemaduras y otras irritaciones de la piel; mezclada con harina de linaza (*Linum usitatissimum*) y en forma de cataplasma, facilita la resolución, modificando el ardor y dolor del estado inflamatorio; si los tejidos tienden a la supuración, la facilita con disminución marcada de los padecimientos.

Esta cataplasma se aplica también sobre la espalda en los dolores con ardor, al igual que sobre hígado y riñones.

La infusión o ligera decocción de papa blanca (57 g por 450 cc de agua) es diurética y laxativa para las congestiones de hígado, riñones, vejiga y útero.

La miel que las abejas elaboran de la flor de la papa, tomada por algún tiempo, sustituyendo el azúcar, sirve para mejorar todas las alteraciones orgánicas que hayan terminado en ulceración y supuración, especialmente las del pulmón, hígado, riñones y útero. Se usa también en cálculos ya sea de vesícula, riñones, vejiga y para las concreciones en las articulaciones de los gotosos.

El chuño que de ella se hace, en uso externo se emplea en eritemas y otras afecciones agudas de la piel.

Cruda o cocida es un alimento que conviene a los enfermos del hígado y con manteca puede permitírsela a los diabéticos.

A l i m e n t i c i o: Sus túberes son un gran alimento y la fécula que se extrae de ella, llamada "chuño", es un alimento de digestión fácil muy recomendada para convalecientes y niños.

Vestia lycioides WILLD.

"huevil, chuplín, echuelcún"

Arbusto fétido de corteza verde-amarilla; hojas verde-claro, obovadas o lan-ceilado-elípticas; flores amarillas y fruto una cápsula verde o púrpura.

Crece en lugares sombríos y matorrales húmedos desde la provincia de Valparaíso a Chiloé.

M e d i c i n a l: La corteza en infusión es empleada en disenterías y en el chavallongo. Las hojas y frutos, muy amargos, se usan lo mismo que el "natri" por vía estomacal o rectal como tónico, febrífugo y vermífugo. El alcaloide que contiene, güevilina, es semejante en sus propiedades a la natrina.

El cocimiento de sus tallos sirve para teñir de amarillo y otros autores afirman que sirve para desmanchar ropa blanca.

T h y m e l a e a c e a e

Ovidia pillo-pillo (GAY) MEISSN.

"pillopillo, lloime, palo hediondo"

Arbusto de corteza cenicienta de olor fuerte; hojas oblongo-elípticas, glabras;

flores blancas, fragantes y fruto una baya con manchas rosadas.

Común en las provincias de Malleco a Chiloé.

M e d i c i n a l: La corteza es muy vomitiva y purgativa y la gente la suele emplear como tal, pero se advierte que su uso debe ser controlado pues el principio acre que contiene puede obrar como veneno. Puede usarse como vermífuga con los mismos cuidados; también unirse en forma de pomada, polvo o simplemente la corteza, a las tizanas o decociones compuestas de "zarzaparrillas", como antisifilitica o en los cauterios para revivir las superficies en supuración.

U m b e l l i f e r a e

Ammi visnaga (L.) LAM.

"visnaga, biznaga"

Hierba bianual de hojas multi-divididas con los segmentos lineares y umbelas de flores blancas.

Especie europea, es adventicia en Chile, encontrándose en todo el territorio.

M e d i c i n a l: Los frutos son diuréticos y se emplean para eliminar los cálculos urinarios; también para el asma y para curar el vitílico.

Apium australe THOUARS

"panul, apio, apio silvestre"

Planta perenne, pelada, de gusto característico; hojas pinnadas, bipinnadas o trifoliadas hacia el ápice; flores blancas en umbelas terminales o axilares sobre pedúnculos de largo variable.

Habita desde la provincia de Tarapacá a Magallanes.

M e d i c i n a l: Las hojas y raíces son refrescantes, carminativas, depurativas de la sangre. También se usa contra la gota, reumatismo y escorbuto.

A l i m e n t i c i o: Sus hojas se consumen en ensaladas.

Apium panul (DC.) REICHE

“panul”

Hierba ramosa de raíz napiforme, tallo tendido o derecho; hojas multidiivididas las inferiores, simples las superiores y flores blancas en umbelas.

Crece de la provincia de Antofagasta a Chiloé.

M e d i c i n a l: A raíces y hojas se les atribuye propiedades dulcificantes y astringentes. En decocción se usa en las enfermedades de la piel para combatir el sudor de los tísicos. La raíz se emplea para depurar la sangre. La tintura mezclada con agua y aspirada por las narices se usa en cefalalgias.

B e b i d a: La infusión mezclada con rebanadas de “membrillo” produce una tisana agradable y refrescante.

Azorella madrepatica CLOS

“llareta de Coquimbo”

La planta forma céspedes bajos y apretados a modo de cojines, formados por la agrupación de tallos densamente hojosos.

Crece sobre rocas desde la provincia de Coquimbo a O’Higgins.

M e d i c i n a l: La resina que destila se usa para el dolor de cabeza. La planta la usan como antidiabética, estimulante estomacal, vulneraria y sus propiedades balsámicas la hacen útil en catarros pulmonares, gonorrea, cistitis.

Bolax gummifera (LAM.) SPRENG.

Planta que crece en céspedes tupidos, a veces muy extendidos; hojas 2-3 divididas, atejadas sobre los tallos.

Vive en las cordilleras altas de las provincias centrales (escasa) y en el extremo austral del continente, Tierra del Fuego (abundante).

M e d i c i n a l: La resina de sus tallos se usa para las cortaduras y también para la gonorrea. Posee además iguales usos que *Azorella madrepatica*.

Conium maculatum L.

“cicuta, barraco”

Planta fétida de raíz napiforme y tallo hueco pintado de purpúreo, principalmente en la base; hojas grandes, verde oscuro, lustrosas por encima, multi-divididas, de foliolos pinnati-obados, segmentos dentados; frutos ovoides, duros, con 5 costillas.

Nativa de Europa y naturalizada en todo Chile, a orillas de caminos y en terrenos baldíos.

M e d i c i n a l: En cataplasmas para tumores; para el asma, tos ferina y dolores muy intensos de estómago. Al exterior se usa en forma de pomada. Es una planta altamente tóxica, la dosis máxima es de 1 gramo de frutitos reducidos a polvo.

Diposis bulbocastanum DC.

Planta baja, pelada, de tuber negro, hojas pecioladas, palmeadas, las inferiores 5-7 divididas, las superiores 3-4 divididas, segmentos lineares; flores blancas y fruto ovoide, comprimido.

Vive de Coquimbo a Colchagua.

A l i m e n t i c i o: Tuber de 2-3 cm de largo, comestibles.

Eryngium depressum H. ET A.

“caucha”

Planta de hojas en roseta radical, linear-oblengas o espatuladas, espinosodentadas, hojas talinas opuestas parecidas a las radicales; flores en cabezuelas, dispuestas en panículas terminales desde un tallo central.

Crece desde Coquimbo a Chiloé.

M e d i c i n a l: Se usa como contraveneno en la mordedura de culebras y arañas.

Eryngium paniculatum CAV. ET DOMB.

EX DELAROCHE

“cardoncillo, quiseo, chupalla, pitillo”

Planta elevada hasta 1 m, de hojas radicales en roseta, lineares, agudas, dentadas, hojas talinas mucho más cortas y flo-

res blancas en cabezuelas dispuestas en panículas terminales desde un tallo central.

Crece desde Coquimbo a Magallanes.

M e d i c i n a l: Con propiedades similares a la anterior.

Eryngium rostratum CAV.

“caucha, cardilla”

Planta de hojas en roseta radical, más o menos lanceoladas, las exteriores enteras, espinoso-serradas, las ínfimas pinnatífidas, flores blancas en cabezuelas globosas rodeadas de brácteas punzantes, azuladas.

Crece de Valparaíso a Malleco.

M e d i c i n a l: La gente del campo mastica la planta molida, tragando la saliva, cuando son picados por la “araña del trigo” (*Latrodectus mactans*) y dicen no tener complicaciones por la picada.

Foeniculum vulgare MILL.

“hinojo”

Hierba perenne de hojas muy divididas, segmentos filiformes, flores amarillas en umbelas de 12-15 rayos.

Nativa del Mediterráneo, en Chile se encuentra a orillas de caminos y campos cultivados de la zona central. También se ha indicado para Antofagasta (Socaire).

M e d i c i n a l: La infusión de frutos se usa para el dolor de estómago, intestino y diarreas.

A l i m e n t i c i o: Los tallos tiernos se comen en ensaladas.

Laretia acaulis HOOK.

“llareta”

Planta dispuesta en céspedes densos; hojas cuneado-oblongas, arrosetadas y flores pequeñas amarillas.

Crece en las cordilleras altas de las provincias de Coquimbo a Talca, también en Nahuelbuta.

M e d i c i n a l: De sus tallos destila una resina que es usada para el dolor de

cabeza y como diurética. Iguales usos que *Azorella madrepórica*.

Laretia compacta (PHIL.) REICHE
“yareta”

Planta que forma montículos cónicos de más o menos 1.5 - 2 m de diámetro; hojas lineares, verde claro, muy apretadas sobre los tallos.

Vive en las provincias de Tarapacá, 3.500 a 4.000 m de altura. Hoy en extinción, debido al empleo indiscriminado como combustible, por las industrias del nitrato y cobre.

M e d i c i n a l: La planta completa es estimulante, estomacal y vulneraria.

Mulinum crassifolium PHIL.

“chuquicandia, chuquicán, chuquicagna, espinilla, surcurco, sulúltur, zucunco”

Planta gruesa, pelada, rizomatosa, dispuesta en céspedes; hojas tiesas, trifidadas, divisiones cortas, triangulares, de color verde amarillento.

Vive de Tarapacá a Coquimbo.

M e d i c i n a l: Toda la planta (muy amarga) se usa en infusión como antidiabética; para tos, resfriados, afecciones bronquiales e indigestiones.

Mulinum spinosum (CAV.) PERS.

“neneo, mata barrosa, dichillo, hierba de la culebra, chila, espinillo, churquecillo, hierba negra”

Planta dispuesta en céspedes flojos; hojas de 3-5 divisiones, lineares hasta alejadas, rígidas y punzantes, peladas o cortamente pubescentes; flores numerosas y frutos amarillentos, aovado-orbiculares.

Crece en las provincias de Coquimbo a Magallanes.

M e d i c i n a l: La raíz se emplea como paliativo del dolor en neuralgias dentarias, para el corrimiento y como anti-rreumática.

Sanicula graveolens POEPP. EX DC.

“cilantro del cerro, pata de león”

Planta muy olorosa de hojas pecioladas, principalmente amontonadas en la base, bipinnatipartidas hasta tripinnadas, con las pínnulas recortadas; flores en umbelas pequeñas, amarillas; fruto de 4-5 mm de largo, cubiertos de espinas ganchudas.

Crece desde la provincia de Coquimbo a Bío-Bío, desde la zona litoral a la cordillerana.

M e d i c i n a l: Los frutos son usados para estimular los jugos gástricos. Es carminativo, estomacal y diaforético; se emplea contra histerismos y cefalalgias, producidas por la misma enfermedad.

U r t i c a c e a e

Urtica urens L.

“ortiga común, ortiga negra”

Planta cosmopolita de follaje débil; hojas ovado-elípticas, aserradas, con pelos urticantes y pequeñas flores verdosas.

Crece en las provincias de Antofagasta a Magallanes.

M e d i c i n a l: Se usa en ciertos casos de parálisis, como revulsivo poderoso, por la erupción papulosa que produce, cuando se azotan las partes afectadas con un manojo de ramas. Tomada en infusión es diurética y excelente en las hemorragias. Util contra la hidrocefalia. Además es expectorante, limpia el pecho y los pulmones de malos humores, flemas, purifica la sangre, detiene la diarrea, cura la tos, la hidropesía; preserva de los resfriados y del tifus.

V a l e r i a n a c e a e

Valeriana lapathifolia VAHL

“guahuilque, hualhuilque”

Hierba perenne rizomatosa; hojas radicales en roseta, grandes, oblongas, acorazonadas o redondeadas en la base, enteras

o aserradas, delgadas, las tallinas menores; flores blancas en inflorescencias primero contraídas, luego abiertas; frutos con setas en el ápice.

Vive en las cordilleras desde Valdivia a Magallanes.

M e d i c i n a l: Usada contra ictericia y catarros intestinales (JULIET 1962).

Valeriana papilla DC.

“papilla”

Hierba de raíz gruesa, carnosa; hojas grandes, las radicales lirado-pinnatipartidas o casi enteras, carnosas, las tallinas escasas; flores rosadas en inflorescencias apretadas cuando nuevas, luego abiertas; frutos cenicientos con setas plumosas en el ápice.

Vive desde Coquimbo a O'Higgins, entre 1.000 y 1.400 m s.n.m.

M e d i c i n a l: Las raíces olorosas de las *Valeriana spp.*, en general poseen propiedades antiespasmódicas, emenagogas y sudoríferas.

V e r b e n a c e a e

Acantholippia deserticola (PHIL.)

MOLDENKE

“rica-rica”

Arbusto rígido, oloroso, ramas nuevas pulvérulentas, glandulosas, las viejas cortas, peladas y terminadas en una espina; hojas muy pequeñas casi semiglobosas; inflorescencia en espigas cortas, laterales, flores blancas.

Vive en el interior de las cordilleras de Antofagasta y Atacama, 3.500 - 4.000 m s.n.m.

M e d i c i n a l: La infusión de ramitas es estomacal, para la indigestión. También se bebe como té.

A l i m e n t i c i o: Condimento.

Según algunos autores *Verbena origenes* PHIL., “rica-rica, ricarrica, core, costilla de la cordillera”, de hojas trapezoidales, sésiles, trifidas, de segmentos agudos, en-

teros o tridentados y flores rosado-pálido en cabezuelas, tendría las mismas propiedades que ésta.

Crece en Atacama y Coquimbo.

Glandularia laciniata (L.) SCHNACK ET COVAS (*Verbena erinoides* LAM.)

"hierba del incordio, sandía-lahuén"

Planta perenne de hojas tripartido-pinnatifidas con los segmentos lanceolados, agudos, enteros o poco dentados y bordes enroscados; inflorescencias multifloras, primero en cabezuelas apretadas y luego más flojas y alargadas, flores rosado-violáceas.

Vive en las cordilleras altas y bajas desde la provincia de Antofagasta a Bío-Bío.

M e d i c i n a l: Las propiedades balsámicas y aromáticas de la infusión de sus hojas y ramillas, la hacen útil en la pereza estomacal, retardo y desórdenes menstruales, catarros de la vejiga, leucorreas y blenorragias. Se dice que posee propiedades diuréticas, para apaciguar el ardor de la orina y para purgaciones. Igualmente es aperitiva.

Lampaya medicinalis PHIL.

"lampaya, lampayo"

Arbusto aromático de corteza rojiza; hojas coriáceas ovales, enteras, agrupadas; flores violáceas y fruto una drupa de 4-4.5 mm.

Crece en la alta cordillera de Tarapacá, formando grupos, especialmente entre San Pedro de Atacama y Pica.

M e d i c i n a l: Los habitantes de la zona lo miran como un remedio universal, empleando frecuentemente sus hojas en infusión, como sudoríficas para resfrios, reumatismo, sífilis, otras afecciones de las vías urinarias y afecciones hepáticas. También para darse baños.

Phyla nodiflora (L.) GREENE

"tiqui-tiqui, tiquil-tiquil, tiquin-tiqui,
hierba de la Virgen María"

Planta anual herbácea con tallos ramo-

sos tendidos y dispuestos en céspedes; hojas cuneado-espatuladas, con los bordes enteros en la mitad inferior, pero agudamente aserrados hacia el ápice, agudo u obtuso.

Crece en las provincias de Coquimbo a Valdivia.

M e d i c i n a l: Se usa para lavar heridas, en hepatitis y como estomacal.

Verbena litoralis HBK.

"verbena"

Planta herbácea de olor algo aromático, hojas opuestas, oblongo-lanceoladas, agudas, irregularmente dentadas y flores pequeñas violáceas en panícula.

Crece en el litoral e interior desde Atacama a Curicó y en Juan Fernández.

M e d i c i n a l: La pomada del jugo de sus hojas junto a manteca de cerdo sin sal, tiene propiedades vulnerarias, se usa en heridas infectadas.

Su infusión se usa en afecciones crónicas del hígado. Hojas en cataplasmas se usan como resolutivas. Posee además propiedades balsámicas.

V i o l a c e a e

Hybanthus parviflorus (MUT. EX L. f.) BAILL.

"maitencillo"

Subarbusto de hojas aovadas, aserradas, casi sésiles y flores blancas y rosadas.

Crece desde la provincia de Ñuble a Arauco.

M e d i c i n a l: La raíz en infusión o polvo es purgativa y emética. Los baños preparados con la decocción de sus hojas calman neuralgias, especialmente las reumáticas.

Viola capillaris PERS.

"violetita"

Planta subleñosa; hojas aovadas, agudas con algunos dientes en el margen, li-

geramente acorazonadas y flores moradas. Crece principalmente en la cordillera de la costa en lugares algo despejados de Colchagua a Valdivia.

M e d i c i n a l: Se usa en infusión como remedio aperitivo; en los romadizos y bronquitis. Es emoliente, antiespasmódica y sudorífica.

Viola maculata CAV.

“pilludén, violeta del monte”

Plantita muy polimorfa de hojas ovadas a orbiculares, bordes almenados y flores amarillas con estriás rojas.

Vive desde la provincia de Santiago a Magallanes.

M e d i c i n a l: Posee propiedades pectorales, diaforéticas y emolientes, también es usada en digestiones difíciles.

V i v i a n i a c e a e

Viviania marifolia GAY

“oreganillo, yerba del burro, té de burro, chala”

Arbusto ramoso de hojas ovadas de 5 a 15 mm de largo, enteras, o de márgenes algo crenados, blanco lanosas por debajo; flores rosadas a blancas.

Vive desde la provincia de Atacama a Nuble.

M e d i c i n a l: Calma los dolores de estómago y en el norte se usa para la puna.

B e b i d a: Tiene un agradable sabor por lo que se usa como sustituto del té.

W i n t e r a c e a e

Drimys winteri FORST.

“canelo, boighe, fuñe, foiyé”

Arbol siempreverde de corteza de color claro, lisa; hojas oblongas, verdes encima,

blanquecinas por debajo; flores blancas, solitarias o en cimas; frutos negruzcos.

Crece principalmente en las proximidades de aguas desde la provincia de Coquimbo a Tierra del Fuego y una especie muy cercana (antes considerada como variedad) en Juan Fernández.

M e d i c i n a l: La corteza y hojas se usan para el escorbuto, sarna, empeines, para limpiar heridas; en baños es antirreumática. También para el mal de estómago, dolores de garganta; para la parálisis en baños preparados con la decocción de hojas y corteza; esta misma decocción alivia el dolor de muelas, cura cánceres y aplaca el dolor de las úlceras.

El cocimiento de la corteza se usa con ventaja en los estados fluxonarios crónicos de la boca, cuando las encías se encuentran en estado escorbútico. Estimula poderosamente las superficies pálidas y flojas de las heridas y ayuda a cicatrizar las úlceras. En dosis excesivas produce náuseas, vómitos y diarreas.

La corteza se exportaba a Europa como medicinal (antiescorbútica) con el nombre de “Cortex Winteri”.

Z y g o p h y l l a c e a e

Larrea nitida CAV.

“jarilla”

Arbusto muy glutinoso de hojas imparipinnadas, 9-15 pinnas, linear oblongas, obtusas y flores amarillas.

Crece en las cordilleras de las provincias de Coquimbo a Santiago.

M e d i c i n a l: Las hojas y ramas en decocción se usan para lavar llagas y heridas. Es excitante, balsámica, vulneraria, emenagoga. Además se usa en digestiones difíciles, amenorreas; en baños para el reumatismo y en cataplasmas como resolutivo.

Porlieria chilensis JOHNST.

“guayacán, huayacán, palo santo”

Arbusto de hojas paripinnadas, con 8-18

folíolos oblongos, pequeños; flores azules o violáceas, pequeñas.

Se encuentra en sitios secos y expuestos a los vientos, de Coquimbo a Colchagua.

M e d i c i n a l: La resina, producto de la decocción del leño, se usa en infusión para el tratamiento de la sifilis, dolores reumáticos de gota, como sudorífico para depurar la sangre, contra dolores de muñecas, contusiones, para afecciones herpéticas y afecciones del pecho. Es emenagogo, estimulante, diaforético y balsámico.

BIBLIOGRAFIA

ACEVEDO DE VARGAS, REBECA

- 1951 Índice específico de las Verbenáceas chilenas, nuevas o críticas del Herbario del Museo Nacional. Bol. Mus. Nac. Hist. Nat. 25: 35-70.
- 1959 Las especies de Gramíneas del género *Cortaderia* en Chile. Bol. Mus. Nac. Hist. Nat. 27 (4): 205-246.

BAEZA, V. M.

- 1930 Los nombres vulgares de las plantas silvestres de Chile y su concordancia con los nombres científicos y observaciones sobre la aplicación técnica y medicinal de algunas especies. Imprenta El Globo, Santiago de Chile. 2.a edic., 270 págs.
- 1936 Plantas chilenas de fruto comestible. Rev. Chil. Hist. Nat. 40: 181-187.

BEHN, KONRAD

- 1942-43 Flora de Chile. Las familias Euforbiáceas, Aextoxicáceas y Calitriquíneas. Rev. Chil. Hist. Nat. 46-47: 1-52.

BIBAR, G. DE

- 1966 Crónica y relación copiosa y verdadera de los Reynos de Chile. Trans. paleog. de I. A. Leonard. 232 págs, 17 láms. Fondo Histórico y Bibliográfico José Toribio Medina.

BRITTON, N. L. Y J. N. ROSE

- 1919-1923 The Cactaceae. 4 vols. Washington D.C.

CABRERA, ANGEL L.

- 1937 Revisión del género *Chaetanthera* (Compositae). Rev. Mus. La Plata (n.s.) 1: 87-210, láms. I-IV.
- 1945 Sinopsis del género *Lepidophyllum* (Compositae). Bol. Soc. Argentina de Bot. 1 (1): 4-58.
- 1949 El género *Senecio* en Chile. Lilloa 15: 27-501.

- 1971 Compositae. En M. N. Correa. Flora Patagónica. part. VII. Colección Científica del INTA, Buenos Aires, Argentina, 451 págs.

CORREA, MAEVIA N.

- 1966 Las Frankenáceas argentinas. Darwiniana 14 (1): 68-94.

DE PAULA, M. E.

- 1974-1975 Las especies del género *Hierochloe* (Gramineae) de Argentina y Chile. Darwiniana 19 (2-4): 422-457.

DONOSO Z., CLAUDIO

- 1974 Dendrología. Arboles y arbustos chilenos. Facultad de Ciencias Forestales. Manual 2, 142 págs.

DONOSO Z., CLAUDIO Y L. LANDRUM

- 1973 Manual de identificación de especies leñosas del bosque húmedo de Chile. Corporación Nacional Forestal, 168 págs.

DUKE, J. A.

- 1960 Polygonaceae págs. 323-359 in Flora of Panama Part IV, Fascicle 3. Ann. Missouri Botanical Garden 47 (4): 263-372.

EPLING, C.

- 1937 The Labiateae of Chile. Rev. Universitaria 22: 167-194.

ESCALANTE, M.

- 1946 Las Ramnáceas argentinas. Bol. Soc. Arg. Bot. 1 (3): 209-231.

ESPINOSA, MARCIAL R.

- 1915 Hongo nuevo chileno. Bol. Mus. Nac. Hist. Nat., 8: 5-11.
- 1916 Contribución al conocimiento de los Hongos Chilenos. Bol. Mus. Nac. Hist. Nat., 9: 65-94.
- 1922 Dos plantas chilenas de bulbos comestibles. Rev. Chil. Hist. Nat. 26: 8-26.
- 1926 Los Hongos Chilenos del género *Cyttaria* Berk. Rev. Chil. Hist. Nat. 30: 206-256.
- 1929 Hongo comestible chileno. Rev. Chil. Hist. Nat., 33: 74-76.
- 1930 Anotaciones botánicas. Observaciones sobre el quisco y el maihuén. Bol. Mus. Nac. Hist. Nat. 13: 125-139.
- 1934 Hongos chilenos. Rev. Chil. Hist. Nat., 38: 94-103.
- 1936 Un hongo nuevo chileno. Bol. Mus. Nac. Hist. Nat., 15: 81-89.
- 1937 Contribución al conocimiento de los hongos chilenos. Bol. Mus. Nac. Hist. Nat., 16: 99-105.
- 1940 Apuntes Botánicos. I. Un hongo nuevo del género *Cyttaria* Berk. Bol. Mus. Nac. Hist. Nat., 18: 23-50

- 1941 Apuntes botánicos. Sobre el belloto chileno de frutos comestibles (*Beilschmiedia Berteroana* (Gay) Kosterm.) Bol. Mus. Nac. Hist. Nat. **19**: 9-18, 9 láms.
- 1945 Estudios botánicos. Un género nuevo de Bromeliáceas. Bol. Mus. Nac. Hist. Nat. **23**: 5-15.
- FEUILLÉE, L.**
- 1714-1725 *Journal des observations physiques, mathématiques et botaniques, faites par l'ordre du Roy sur les côtes Orientales de l'Amérique Meridionale, & dans les Indes Occidentales, depuis l'année 1707 jusques en 1712.* 3 tomos Paris.
Incluye: *Histoire des plantes medicinales qui sont le plus en usage aux Royaumes de l'Amérique Meridionale, du Pérou & du Chili composée sur les lieux par ordre du Roy, dans les années 1709, 1710 & 1711.* En T. II: 703-767, 1714; T. III: 2-71, 50 lám. 1725.
- FONT QUER, P.**
- 1962 Plantas medicinales. El Dioscórides renovado. Edit. Labor, 1.033 págs.
- GAY, C.**
- 1845-1852 *Historia Física y Política de Chile. Serie Botánica, 8 tomos.* Imp. Fain y Thunot, Paris.
- GRONDINA, EDUARDO**
- 1964 Las especies argentinas del género *Acaena* (Rosaceae). *Darwiniana* **13** (2-4): 209-342.
- GUAJARDO, A.**
- 1890 (1892?) Botánica Médica Nacional o sea Plantas Medicinales de Chile. Imprenta Nacional, Santiago de Chile. 168 págs.
- 1892 Farmacología. La zarcilla (*Berberis empetrifolia*). Trabajos sobre Química Analítica i Farmacología. Imprenta Nacional, 11-14.
- GUNCKEL, H.**
- 1963 Lista de plantas medicinales que vendía el herbolario de Iquique. *Revista Universitaria* **48**: 248-249.
- 1967 Fitonimia atacameña, especialmente Cunza. *Revista Universitaria* **52**: 3-81.
- IBÁÑEZ, JUAN**
- 1933 Notas de fitoquímica. IV. Goma de Chagual. *Rev. Chil. Hist. Nat.* **37**: 142-144.
- JILES PIZARRO, CARLOS**
- 1963 La flora con valor económico de la provincia de Coquimbo. Edición CONORTE. Mimeografiado, 32 págs.
- JULIET, C.**
- 1962 Plantas medicinales chilenas de las provincias de Llanquihue y Chiloé, en Do-
- cumentos Nacionales. *Anal. Chil. Hist. Medicina* **2**: 181-188.
- KAUSEL, EBERHARD**
- 1942 Contribución al estudio de las Mirtáceas chilenas. *Rev. Argentina de Agronomía*, **9** (1): 39-68 y (3): 221-243.
- 1949 Comentario sobre las Ericáceas y Eparidáceas chilenas. *Revista Universitaria* **34** (1): 155-178.
- LEFOR, M. WM.**
- 1975 A taxonomic revision of the Vivianiaceae. *Occasional Papers, Univ. of Connecticut, Biol. Sci. Ser. 2* (15): 225-255.
- LOOSER, GUALTERIO**
- 1947 Los *Blechnum* (Filices) de Chile. *Revista Universitaria*, **32** (2): 7-106.
- 1951 El género *Polypodium* L. y sus representantes chilenos. *Revista Universitaria*, **36** (1): 13-81.
- 1955 Los helechos (Pteridófitos) de Chile Central. *Moliniana* **1**: 5-95, 31 figs.
- 1965-66 Los Pteridófitos o helechos de Chile. *Revista Universitaria* **50 - 51** (1): 75-93.
- MARIANI, C.**
- 1962 La hipnosis entre los mapuches y otras culturas primitivas. *Centro de Investigaciones de Historia de la Medicina, U. de Chile.* 26 págs.
- MATTHEI, O.**
- 1963 Manual ilustrado de las malezas de la provincia de Ñuble. *Esc. Agr. Univ. Concepción*, 116 págs.
- MONTALDO, P.**
- 1974 La bioecología de *Araucaria araucana* (Mol.) C. Koch. *Inst. Forestal Latinoamericano de Investigación y Capacitación, Mérida-Venezuela. Boletín* **46-48**: 3-55.
- MONTES, MARCO Y TATIANA WILKOMIRSKY**
- 1978 Plantas chilenas en medicina popular, ciencia y folklore. *Escuela de Química y Farmacia y Bioquímica, Universidad de Concepción.* 126 págs.
- MUNIZAGA, C. Y H. GUNCKEL**
- 1958 Notas etnobotánicas del pueblo atacameño de Socaire. *Centro Estudios Antropológicos, U. de Chile. Public.* **5**: 8-35.
- MUNZ, P.**
- 1937 Las Onagráceas de Chile. *Revista Universitaria*, **22** (1): 241-281.
- MUÑOZ P., CARLOS**
- 1966 Sinopsis de la flora chilena. Claves para la identificación de familias y géneros.

- Edic. Univ. Chile, 2a. edic. 236 págs. 248 láms.
- 1966 Flores silvestres de Chile Ediciones de la Universidad de Chile. 245 págs.
- 1973 Chile: plantas en extinción. Edit. Universitaria, 248 págs.
- MUÑOZ S., MÉLICA**
- 1975 Gerónimo de Bibar, notable observador naturalista en la alborada de La Conquista. Bol. Mus. Nac. Hist. Nat, 34: 5-27.
- MURILLO, A.**
- 1865 Memoria sobre las plantas medicinales de Chile, i uso que de ellas se hace. En memorias y trabajos científicos. Imprenta Nacional, Santiago de Chile. 61-155.
- 1889 Plantes medicinales du Chili. Exp. Univ. Paris. 234 págs.
- NAVAS B., EUGENIA**
- 1965-66 Algas Marinas de la Bahía de Quintero. Revista Universitaria 50-51 (1): 95-120.
- 1973-1976 Flora de la cuenca de Santiago de Chile I. Pteridophyta, Gymnospermae, Monocotyledoneae. Edic. Univ. Chile, Edit. Andrés Bello, 301 págs. II. Dicotyledoneae, Archichlamydeae. Edic. Univ. de Chile, 559 págs.
- NAVAS B., EUGENIA Y GEVINA ERBA V.**
- 1968 El género *Dioscorea* en Chile. Revista Universitaria 31: 41-60, láms. 1-9.
- ORTÍZ GARMENDIA, J.**
- 1966 Algunos forestales chilenos de la estepa septentrional. Minist. de Agricultura. Bol. Téc. 23: 1-45.
- 1969 Plantas silvestres chilenas de frutos comestibles por el hombre. Contribuciones Arqueológicas, Museo de La Serena. 8: 5-28.
- OWNBEY, G.**
- 1961 The genus *Argemone* in South America and Hawaii. Brittonia 13: 91-109.
- PACHECO, P., M. T. CHIANG, C. MARTICORENA, M. SILVA**
- 1977 Química de las plantas chilenas usadas en medicina popular. Universidad de Concepción, Instituto Central de Biología, Departamento de Botánica, Laboratorio de Química de Productos Naturales, 287 págs.
- RAVENNA, P.**
- 1969 Iridaceae en M. N. Correa, Flora Patagónica, Part. II Typhaceae a Orchidaceae (excepto Gramineae). Colección Científica INTA, 167-186.
- REICHE, K.**
- 1896-1911 Flora de Chile. Imprenta Cervantes e Imprenta Barcelona, 6 tomos.
- 1901 Los productos vegetales indígenas de Chile. Imprenta Cervantes. 28 págs.
- ROSSBACH, R. P.**
- 1943 El género *Spergularia* (Caryophyllaceae) en Chile. Darwiniana 6 (2). 211-256, 3 láms.
- SANTA-CRUZ, ALCIBÍADES**
- 1937 Las plantas mágicas mapuches. Rev. Chil. Hist. Nat. 41: 172-177.
- SERRACINO, G., RUBÉN STEHBERG Y GLORIA LIBERMAN**
- 1974 Informe etnobotánico de Guatin (San Pedro de Atacama). Antropología, Nueva Época 1: 55-68.
- SPARRE, BENKT**
- 1949 Systematical and nomenclatural studies in the genus "Viola" I. An attempt at a revision of the section Chilenum. Lilloa 17: 377-416.
- 1954 Las Phytolaccaceae de Chile. Revista Universitaria 39 (1): 159-166.
- URBAN, OTTO**
- 1934 Botánica de las plantas endémicas de Chile. Soc. Imp. y Lit. Concepción, 1a. ed. 291 págs.
- ZIN, JUAN**
- 1922 La salud por medio de las plantas medicinales. Por un sacerdote salesiano. Esc. Tip. La Gratitud Nacional, Santiago. 685 págs. (1a. ed. 1918; 509 págs., 2a. ed. 1919, 451 págs.).

Indice de nombres vernáculos

abrojo	62	botellita	43
acedera	58	brea	34
aceliga	16	breccillo	37
acetosa	58	cabello de ángel	37
achicoria	28	cachacoma	32
aguanova	16	cachanalahuén	42
agua rica	57	cachén	42
airampo	21	cachen-lahuén	42
airampu	21	cachiyuyo	24
ajenjo	25	cadillo	61, 62
alcaparra	22	cadislaó	31
alerce	11	caj	12
alfalfa amarilla	44	calafate	18, 19
alfilerillo	42	calaguala	10
algarrobilla	22	calchacura	8
algarrobillo	22	calilla	12
algarrobito	22	callacozo	34
algarrobo	50	callampa	4
algarrobo de caballo	50	callampa del álamo	5
algarrobo de Canchones	49	callampa de las vegas	5
algarrobo dulce	50	calle-calle	14
algue-lahuén	45	camán	61
algue-lahuén	45	camincha	22
alhue-lahuén	45	campanilla	67
almizcle	31	cancán	15
amancaí	11	canchanlagua	42
amancay	11	canchanlahue	42
amapolá silvestre	54	canelilla	44, 62, 63, 65
amor seco	62	canelillo	65
amores secos	61, 62	canelo	75
ampe	9	canucán	43
anacahuita	63	canutillo	9
anii ciil ciil	9	caochao	51
añu cül cül	9	carbón	20
apio	70	carbonillo	20
apio silvestre	70	carda	37
arrayán	51, 52	cardilla	37, 72
arrayán blanco	51	cardo blanco	28, 54
artemisia	28	cardo de Castilla	28
ashcinik	6	cardo manchado	28
assuim	7	cardo penquero	28
avellana	3	cardo santo	28
avellano	60	cardón	3, 12, 21
awacik	6	cardoncillo	71
ayrampo	21	carricillo	35
bailahuén	29, 30, 31	carrizalillo	35
banana	53	cartucho	19, 67
barraco	38, 71	caucha	71, 72
baylahuén	29	cauchahue	51
belloto del centro	47	cauchal	19
bergamota	45	cauchao	51
berro	36	caulia	64
biznaga	70	caulla	64
bledo	16	caven	49
bocina	35	cávul	21
boighe	75	cebolleta	3, 14
boldo	3, 50	centella	60
boilén	63	cepacaballo	34, 62
bolsita	36	cerraja	33
bolsita del pastor	36	cerrajilla	33
boroco	17	chacai	61
borocoi	17	chacalcura	8
borraja	19	chacha	10, 31
		chachacoma	32, 33

chagual	12	congrio	56
chala	75	contrarrayo	40
chamico	67	contrayerba	29
champiñón fino	4	contulmo	69
change	6	copa	26
chañar	3, 55	copacopa	26
chápica-co	13	copao	20, 21
chaquihue	37	copao pachón	20
chaquirita del monte	64	copao peludo	20
chaura	38	copihue	15
checherája	29	copihue chico	15
chejchajra	29	copihue chilote	15
chépica	13	copihue de cordillera	15
chépica blanca	13	copihuelo	15
chépica dulce	13	copihuito	11
chequén	51	copitillo	15
chijua-chijua	32, 68	copíu	15
chila	72	coquilla	61
chilca	27, 43, 53	coral	64
chilca cordillerana	27	coralillo	64
chilco	53	coralito	64
chilquilla	26, 27, 34	corcolén	41
chilquilla del río	26	core	73
chinchín	41, 57	core-core	42
chinita del campo	34	corontillo	38
chucuri	22	correhuela	35
chula	25	cortadera	13
chuño de Concepción	11	costilla de la cordillera	73
chupa sangre	21	costilla de vaca	9
chupalla	12, 71	coto	12
chuplín	70	coyam	41
chupón	12	crujero	61
chupones	12	culantrillo	8
chuquicagna	72	culchao	22, 23
chuquicán	72	culé	55
chuquicandia	72	culén	55
churque	49	culle colorado	54
churquecillo	72	culli	54
churco	49	culpío	26
cicuta	71	cuñal-filcun	10
cilantro del cerro	73	cupara	10
ciprés de la cordillera	11	curacucha	6
ciprés del sur	11	cúscuta	37
ciruelillo	60		
clinclin	57	dasdaqui	29
clon	18, 37	daudá	29
clonqui	34	daudapo	52
coba	31	dedalera	67
coca	8, 9	denge	53
cochayuyo	7	dengue	53
codocoipu	65	deu	35
cóguil	47	dichilla	41
coguadera	47	dichillo	72
coicopihue	15	diente de león	34
coicopio	15	digital	67
coicopíu	15	dihueñe	6
coigües	5	dihueñe de coigüe	6
coile	47	dihueñe de ñirre o ñire	6
cola de caballo	9	dihueñe mohoso del ñire	7
cola de zorro	13	dihueñe de ñire	6
colán	31	dihueño	6
colcopihue	15	dinacho	43
colcopín	15	doca	16
colliguay	39, 40	Don Diego de la noche	53
collimamol	51	doquila	59
collimamül	51	doradilla	8
collivoqui	47	duraznillo	58
colombo	19		
colsilla	53	echuelcún	70

escabiosa	27	hierba del insomnio	34
escabiosa del campo	27	hierba del minero	27
escorzonera	30	hierba del niño	23
espina del huanaco	21	hierba del pasmo	41
espinaca	16	hierba del salitre	3, 41
espinilla	72	hierba dulce	67
espinillo	50, 72	hierba hedionda	25
espino	49	hierba mora	69
espino maulino	49	hierba mota	45
espino blanco	61	hierba negra	72
flor de la noche	53	hierba santa	46
flor de la peña	8	higuera	40
flor de la puna	27	hinojillo	19
flor de la trinidad	14	hinojo	72
flor de la viuda	15	horizonte	64
flor de las 4 de la tarde	53	hormata	20
flor de piedra	8	hualhual	43
flor de San José	53	hualle	41
flor del jote	19	hualtata	32, 33, 53
flor del mármol	41	hualhuilque	73
flor del minero	27	huanqui	12
flor del pato	9	huafil	32
flor del sapo	18	huarapo	52
folye	75	huatita	41
fortuna	50	huayacán	75
fosforito	60	huayo	63
frutilla	3, 62, 64	huavo colorado	63
frutilla de Magallanes	64	huella	48
frutilla silvestre	62	huenchecó	23
fuimque	60	huevil	69, 70
fuñe	75	huicallantén	56
galega	54	hui'llipatagua	44
gevuín	60	hui'lmo	14
glilia	15	huité	7
guahuilque	73	huincallantén	56
guaicurú	57	huingán	17
gualtata	33, 58	huipinga	47
guarapó	15	huique	35
guatita	41	huiqui	35
guayacán	56, 75	iluca	45
guevin	60	incienso	17
guillave	20, 21	inoquillo	19
guilindo santo	39	italahuén	43
habaslahuén	43	jabonera blanca	23
hediondilla	67	jarilla	75
helecho arbóreo	9	jume	68
hierba amarilla	44	juncos marino	61
hierba buena	45, 46	june	68
hierba cuyana	45	keule	43
hierba de la apostema	53	k'habul	21
hierba de la culebra	41, 72	koelón	37
hierba de la diuca	29	külön	37
hierba de la perlilla	63	lahuan-lahuen	11
hierba de la plata	63	lahueñie	62
hierba de la vida	29	lahue	14
hierba de la Virgen María	18, 74	lahuén	11
hierba de la yesca	34	lahuenlahuén	45
hierba de San Juan	44	lahui	14
hierba de Santa María	46	lampaya	74
hierba de Santa Rosa	46	lampayo	74
hierba del chavalongo	69	lampazo	33
hierba del clavo	62	lanco	13
hierba del corrimiento	59	latué	68
hierba del flato	23	láudano	68
hierba del huanaco	21		
hierba del incordio	74		

laurel	50	mármol	59
laurela	44	mastuerzo	50
lechero	40	mata barrosa	72
lechugilla	34, 56	mata gusanos	29
len	11	matarraones	40
lendo del cerro	8	matico	20, 45
lengua de vaca	5, 32, 56	matiúgtén	24
lhueñe	6	mayu	22
tilén	17, 41	mayu-monte	55
lilla	15	medallita	43
limón	69	mellíco	61
limpiaplata	9	melosa	30, 31
linacita colorada	53	membrillo	71
linaza	24, 54	menta	25, 46
lingue	47	menta de árbol	46
litre	16, 24	menta negra	46
liun	39	merulahuén	48
liuto	11	metahue	52
loyo	5	metrón	53
lueche	7, 8	metrún	53
luchecillo	9	michay	18, 19
luchi	7	mil en rama	25
lúeuma	47	miñe-miñe	64
lúcumo	66	mírame y no me toques	34
lúcumo silvestre	66	mirí	10
luma	51	mithion	32
lun	38, 39	mitique	32
llague	68, 69	mitiqui	32
llalante	62	mitirin	32
llallante	62	mitiriu	32
Mantai	56	mmáama	6
llampangue	41	moco-moco	33
llantén	56	mocora	33
llantén de hojas anchas	56	mocoraca	33
llaqui	61	möki	39
Mareta	72	molfun-lahuén	10
Mareta de Coquimbo	71	mollaca	57
Maretilla	41	molle	3, 17
llaullau	6	monte negro	19
llaupangue	41	mora	64, 68
llaupanke	41	mortaga	36
lleuque	11	mosqueta	64
llilla	15	mosqueto	64
lloime	70	mostaza	35
llulluche	7	moto	45
llun	39	muermo	39
maden	36	müki	39
madi	3, 31	muña-muña	46
madia	30, 31	murta	52
maguev	12	murtilla	52
mailhuén	21	murtilla de Magallanes	37
maillico	61	murtillo	38, 52
maitén	17, 24	murra	64
maitencillo	74	nalca	43
malva	48, 49	nanco	47
malva del cerro	49	nanco-lahuén	47
malvavísca	49	naranjillo	44
malvilla	48	nao	15
malvilla blanca	48	natri	69, 70
manzanilla bastarda	25	natrung	69
manzanilla del campo	30	nefuén	60
manzanilla olorosa	31	neguim	6
maqui	3, 37	neneo	72
marancel	31	néter	26
mardoño	38	ngagao	15
mariposa del campo	11	ngao	15
mariquita	40	ngulngnao	39
		ngulngno	39

niyu	12	papa de zorro	69
nogal silvestre	60	papilla	73
notro	60	papita del campo	15
notru	60	paramela	54
null	14	paramilla	54
nupo	15	parcvi	67
nuácu	36	parrilla	16, 32
nuy	12	parrilla blanca	32
nya	22	parrilla negra	66
fiacumlahuén	47	pasacama	21
franco	47	pata de huanaco	59
fiancolahuén	47	pata de león	73
fiaurapo	52	patagua	52
ñgm	6	patagua de Valdivia	52
fií	41	paulúm	44
ñilhue	33	pega	28
fiipa	38, 39	pega-pega	61, 62
fire	39	pegajosa	28
ñirre	39	pehueldén	44
ñufío	14	pehuén	10
oeocoipu	65	pellín	41
ojman	48	pellú	55
opio	56	penca	28
oreganilla	46	pepino	15
oreganillo	46, 75	pereill	37
orégano	44	péril	34
oreja de palo	7	perla	63
oreja de zorro	18	perilla	63
orocoí	65	petá	68
ortega	48	petra	52
ortiga	48	peumo	47
ortiga común	73	pica-pica	64
ortiga negra	73	picha	52
paco	33	picha-picha	52
pacul	44	pichi	68
paico	24, 25	pichi-copihue	15
paja ratonera	13	pichi-romero	54
pajarito del campo	15	pichoa	40
palito negro	8	pichoga	40
palma	3, 15	pila-pila	49
palma cristi	40	pilla-vilcún	10
palma de coquitos	15	pillo-villo	70
palmera	15	pilludén	75
palmera de coquitos	15	pilo	55
palmita	9	pilo-vilo	55
palmita	9	pilpilvoqui	18
palo blanco	28, 53	pimienta	31, 40
palo colorado	51, 66	pimiento	40
palo de los brujos	68	pimiento de Bolivia	17
palo de Panamá	3	pímpinela	42, 58
palo de vegua	32	pímpinela cimarrona	62
pelo hediondo	70	pina	6
palo madroño	51	pinat	6
palo mato	68	pinatra	6
palo negro	22, 30, 32	pingo-pingo	10, 31
palo santo	28, 36, 60, 68, 75	pino araucaria	10
palpi	67	pino piñonero	10
palqui	67	pinos	6
palquí	20	piña	6
pampancallhue	43	piña-vilcún	10
panamilla	54	piñón	3, 10
pangue	43	piñonero	10
parul	70, 71	pique	4
parfil	20	pirco	56
papa	3, 69	pircún	56
papa cimarrona	69	pitao	65
papa cuchi	23	pitillo	71
		pitra	52
		pitrilla	52

plúne	60	relvún	65
planta del mármol	41	renca	30
plantago	56	renilla	59
plumilla	25	retamilla	47, 61
poe	12	retamo	22
poleo	46	retortón	50
poleo en flor	46	rica-rica	73
polizón	37	ricarrica	73
poní	69	ricino	40
poposa	27, 34	roble	41
porotillo	23	roblecillo	41
toroto del campo	18	rodalán	53
poquín	30	romacilla	58
procún	61	romasa	58, 59
pucana	32	romaza	58
pulcha	68	romerillo	26, 60, 63
púlica	31	romero	26, 32, 68
puna	6	rompeato	66
punhaymen	9	rosa del campo	64
pupusa	34	rosa silvestre	64
puya	12	rucahucao	64
puya cardón	12	ruda	24, 65
quebracho	22	rumba	20
quehuinhuaca	5	rumpiato	66
queldón	37	sabinilla	63
quelén-quelén	57	salitre	41
quelliqueu-chucao	64	salsilla	11
quelulahuén	57	salvia	45
queñoa	63	salvia blanca	45
queñua	63	salvia macho	28, 45
queule	3, 43	sanalotodo	22
quideñe	6	sandía-lahuén	74
cnila	13	sanguinaria	58
quillav	63	sanguinaria rastrera	58
quillói-quilloi	24	sauce amargo	65
quillón	62	sauce chileno	65
químay	18	sauco	18, 23
oujimo	14	sauco cimarrón	18
quilo	57	sauco del diablo	18
quilquill	9	sen europeo	22
quinchamalí	65, 66	siete camisas	38, 39
quinchihue	33	siete camisas colorado	39
quinchíu	33	siete venas	56
quingua	25	siete venas ancho	56
quínoa	3, 25, 50	siempreviva	34
quíntral	26	sítur	61, 62
quinua	25	soico	33, 44
quierefie	6	solute	10
quiringa	49	sorona	34
quiscal	12	sucurco	72
quiscarudo	20, 21	sulútur	72
quisco	21, 71	sulupe	10
quisquilla	21	suncho	26
quisquillo	21	tabaco del diablo	48
rábano	36	taco	22
rábano silvestre	36	tahay	14
radal	60	tallu	28, 60
radín	26	tártago	40
ralea	43	tayu	28, 68
ranquil	13	té blanco	20, 24
ralral	60	té de burro	20, 75
rarial	60	té del campo	20
rarán	52	tebo	61
ratonera	13	tekel-tekel	14
ravén niyu	12	tembladerilla	9
reinilla	59	temu	51, 52
relbún	65		
relbún de la cordillera	66		

tenío	36	uvilla de perdicita	37
teníu	36	vailahuén	29
tequel-tequel	14	vara de mármol	41
terciopelo	19	ventosilla	39
tetilla	41	verbena	74
tícara	45	verdolaga	59
tihue	50	vestigio del hombre blanco	56
tilco	53	vichilla	41
tilo	53	vilecún	10
tinel	36	villinquincho	22
tineo	36	vinca	18
tipa	32	vinagrillo	54, 58
tiqui-tiqui	74	violeta	14
tiquil-tiquil	74	violeta del monte	75
tiquin-tiqui	74	violetita	74
tola blanca	32	vira-vira	29
tolilla	32, 68	visnaga	70
tolilla	31, 32, 68	vochi-vochi	43
tomatillo	69	voquivoqui	43
toronjil cuyano	45	voqui	16, 18, 47
toronjilcillo	46	voqui amarrado	16
tramontana	10	voqui blanco	32, 47
trasentrasen	22	voqui colorado	16
trasmontana	10	voqui-copihue	15
traumen	18	voqui-coguil	47
trebillo	55	voqui negro	16, 57
trébol dulce	55	voqui naranjo	44
treumún	60	vorri	43
trevo	28, 61	yang-yang	39
trevu	61	yaqui	61
trevú	61	yaquil	61
trevul	55	yareta	72
triaca	19, 23	yaretilla	41
trigo	17	yerba coca	8
trigol	55	yerba de la plata	9
trique	14	yerba de la yesca	34
triquencillo	14	yerba del burro	75
trun	61	yerba del incordio	33
tuna de copao	20	yerba del lagarto	10
tunilla	21	yerba del platero	9
tupa	48	yerba mate	14
tupa, veneno	48	yerguilla	34
turbil	19	yuyo	36
uaiáca	7	zapatilla	66
uella	48	zarapito	52
ulmo	39	zarcilla	11, 19
ulte	7	zarza	14, 64
uña de pirquéen	23	zarzamora	64
uñí	52	zarzaparrilla	16, 42, 61, 66, 70
uño-perquéen	23	zucunco	72
uva de cordillera	11		

Índice de nombres científicos

<i>Acacia</i>	49	<i>Buddleia</i>	20
<i>Acaena</i>	58, 61, 62	<i>Buddleiaceae</i>	20
<i>Acantholippia</i>	73	<i>Cactaceae</i>	20
<i>Achillea</i>	25	<i>Caesalpinia</i>	22
<i>Adesmia</i>	54	<i>Caesalpiniaceae</i>	22
<i>Adiantaceae</i>	8	<i>Calandrinia</i>	59
<i>Adiantum</i>	8	<i>Calceolaria</i>	66, 67
<i>Agaricaceae</i>	4	<i>Callitrichaceae</i>	23
<i>Agaricus</i>	4	<i>Callitrichete</i>	23
<i>Aizoaceae</i>	16	<i>Caltha</i>	61
ALGAS	7	<i>Calydorea</i>	3, 14
<i>Allophia</i>	3, 14	<i>Calystegia</i>	35
<i>Alstroemeria</i>	11	<i>Campanulaceae</i>	23
<i>Alstroemeriaeae</i>	11	<i>Caprifoliaceae</i>	23
<i>Amaranthaceae</i>	16	<i>Capsella</i>	36
<i>Amaranthus</i>	16	<i>Cardamine</i>	36
<i>Amni</i>	70	<i>Carpobrotus</i>	16
<i>Amomyrtus</i>	51	<i>Cassia</i>	22
<i>Ampelidaceae</i>	16	<i>Caryophyllaceae</i>	23
<i>Anacardiaceae</i>	16	<i>Celastraceae</i>	24
<i>Anarthrophyllum</i>	54	<i>Centaurea</i>	27
<i>Anemone</i>	60, 61	<i>Centaurium</i>	42
ANGIOSPERMAE	11	<i>Cestrum</i>	67
<i>Anisomeria</i>	56	<i>Chaetanthera</i>	27
<i>Anthemis</i>	25	<i>Chenopodiaceae</i>	24, 25
<i>Anthobryum</i>	41	<i>Chenopodium</i>	3, 24
<i>Apium</i>	70, 71	<i>Chiropetalum</i>	39
<i>Apocynaceae</i>	18	<i>Chlorophyta</i>	7
<i>Araliaceae</i>	18	<i>Chrysanthemum</i>	28
<i>Araucaria</i>	3, 19	<i>Chusquea</i>	13
<i>Araucariaceae</i>	10	<i>Cichorium</i>	28
<i>Argemone</i>	54	<i>Cissus</i>	16
<i>Argylia</i>	19	<i>Clavaria</i>	6
<i>Aristolochia</i>	18	<i>Clavariaceae</i>	6
<i>Aristolochiaceae</i>	18	<i>Cnicus</i>	28
<i>Aristotelia</i>	3, 37	<i>Coldenia</i>	19
<i>Armillaria</i>	4	<i>Colletia</i>	61
<i>Artemisia</i>	25, 26	<i>Colliguaya</i>	39, 40
<i>Aspleniaceae</i>	9	<i>Collybia</i>	4
<i>Asplenium</i>	9	<i>Compositae</i>	25
<i>Atriplex</i>	24	<i>Conanthera</i>	3, 15
<i>Austrocedrus</i>	11	<i>Coniferae</i>	10
<i>Azara</i>	41	<i>Conium</i>	71
<i>Azolla</i>	9	<i>Convolvulaceae</i>	35
<i>Azollaceae</i>	9	<i>Convolvulus</i>	19, 35
<i>Azorella</i>	71, 72	<i>Corinpus</i>	4, 5
<i>Baccharis</i>	26, 27	<i>Cordia</i>	20
<i>Balsamocarpon</i>	22	<i>Coriaria</i>	35
<i>Beilschmiedia</i>	47	<i>Coriariaceae</i>	35
<i>Berberidaceae</i>	18	<i>Corriola</i>	23
<i>Berberis</i>	18, 19	<i>Cortaderia</i>	13
<i>Bignoniaceae</i>	19	<i>Corynabutilon</i>	48
<i>Blechnaceae</i>	9	<i>Crinodendron</i>	37
<i>Blechnum</i>	9	<i>Cristaria</i>	48
<i>Bolax</i>	71	<i>Cruciferae</i>	35
<i>Boletaceae</i>	5	<i>Cryptantha</i>	20
<i>Boletus</i>	5, 6	<i>Cryptocarya</i>	47
<i>Bomarea</i>	11	<i>Cunoniaceae</i>	36
<i>Boraginaceae</i>	19	<i>Cupressaceae</i>	11
<i>Borago</i>	19	<i>Cuscuta</i>	37
<i>Brassica</i>	35, 36	<i>Cuscutaceae</i>	37
<i>Bridgesia</i>	66	<i>Cyanophyta</i>	7
<i>Bromeliaceae</i>	12	<i>Cynara</i>	28
<i>Bromus</i>	13	<i>Cytaria</i>	6, 7

Cyttarlaceae	6	Gracillaria	3
Dasyphyllum	28, 68	Greigia	12
Datura	67	Gunnera	43
Dicotyledoneae	16	Gunneraceae	43
Digitalis	67	GYMNOSPERMAE	10
Dioscorea	12	Gyrophora	8
Dioscoreaceae	12	 	
Diposis	71	Haplopappus	29, 30
Dipsacaceae	37	HELECHOS	8
Dipsacus	37	Helenium	30
Discaria	61	Herreria	14
Distichlis	13	Hierochloe	13
Drimys	75	Hoffmannseggia	22, 23
Durvillea	7	HONGOS	4
Elaeocarpaceae	37	Hybanthus	74
Elytropus	18	Hydrangea	44
Embothrium	60	Hydrangeaceae	44
Empetraceae	37	Hydrophyllaceae	44
Empetrum	37	Hypericaceae	44
Ephedra	10	Hypericum	44
Ephedraceae	10	Hypochoeris	30
Epilobium	53	 	
Equisetaceae	9	Iacinaeae	44
Equisetum	9	Iridaceae	14
Ericaceae	38	Jubaea	3, 15
Erodium	42	Kageneckia	63
Eryngium	71, 72	Krameria	44, 45
Escallonia	38, 39	Krameriaceae	44
Escalloniaceae	38	Labiatae	45
Eucryphia	39	Lampaya	74
Eucryphiaceae	39	Lapageria	15
Eulychnia	20	Lardizabala	47
Eupatorium	28	Lardizabalaceae	47
Euphorbia	40	Laretia	72
Euphorbiaceae	39	Larrea	75
Fabiana	68	Latua	68
Fagaceae	41	Lauraceae	47
Fascicularia	12	Laurelia	50
Fistulina	5	Lepechinia	45
Fitzroya	11	Lepiota	5
Flacourtiaceae	41	Leptocarpha	30
Flaveria	29	Libertia	14
Foeniculum	72	Liliaceae	14
Fragaria	3, 62	Limonium	57
Francoa	41	Linaceae	47
Francoaceae	41	Linum	24, 47, 48, 69
Frankenia	3, 41	LIQUENES	8
Frankeniaceae	41	Lithraea	16
Fuchsia	53	Loasa	48
Fumaria	41	Loasaceae	48
Fumariaceae	41	Lobelia	48
Galega	54	Lobeliaceae	48
Gaultheria	38	Lomatia	60
Gelidium	3	Lophosoria	9
Gentianaceae	42	Lophosoriaceae	9
Geoffroea	3, 55	Lucuma	66
Geraniaceae	42	Lycchnis	23
Geranium	42	Lycium	68
Gesneriaceae	43	 	
Geum	62	Madia	3, 30, 31
Gervina	3, 60	Maihuenia	21
Glandularia	74	Majorana	44
Gnaphalium	29	Malva	48, 49
Gnetinae	10	Malvaceae	48
Gomortega	3, 43	Margyricarpus	63
Gomortegaceae	43	Marrubium	45
Gramineae	13	Matricaria	31
		Maytenus	24
		Melilotus	55

<i>Mentha</i>	45, 46	<i>Polypodium</i>	10
Mimosaceae	49	<i>Polyporaceae</i>	7
<i>Mirabilis</i>	53	<i>Polyporus</i>	7
<i>Mitraria</i>	43	<i>Porlieria</i>	75
<i>Modiola</i>	49	<i>Porphyra</i>	8
Monimiaceae	50	<i>Portulaca</i>	59
<i>Monnina</i>	57	<i>Portulacaceae</i>	59
Monocotiledoneae	11	<i>Potentilla</i>	63
<i>Moscharia</i>	31	<i>Prosopis</i>	3, 49, 50
<i>Muehlenbeckia</i>	57	<i>Proteaceae</i>	60
<i>Mulinum</i>	72	<i>Proustia</i>	32
<i>Myoschilos</i>	65	<i>Pseudopanax</i>	18
<i>Myrciogenella</i>	51	<i>Psila</i>	32
<i>Myrciogenousia</i>	52	<i>Psoralea</i>	55
Myrtaceae	51	<i>Pteris</i>	9
<i>Myrtleola</i>	52	<i>Puya</i>	12
<i>Nassauvia</i>	31	<i>Quillaja</i>	3, 63
<i>Nertera</i>	64	<i>Quinchamalium</i>	65, 66
<i>Nostoc</i>	7	<i>Ranunculaceae</i>	60
<i>Nothofagus</i>	5, 6, 7, 41	<i>Raphanus</i>	36
<i>Notholaena</i>	8	<i>Relbunium</i>	65
Nyctaginaceae	53	<i>Retanilla</i>	61
<i>Ochagavia</i>	12	<i>Rhamnaceae</i>	61
<i>Oenothera</i>	53	<i>Rhodophyta</i>	8
Onagraceae	53	<i>Ribes</i>	66
<i>Opuntia</i>	21	<i>Ricinus</i>	40
Orchidaceae	14	<i>Rosa</i>	64
<i>Ovidia</i>	70	<i>Rosaceae</i>	61
Oxalidaceae	54	<i>Rubiaceae</i>	64
<i>Oxalis</i>	54	<i>Rubus</i>	64
Palmaceae	15	<i>Rumex</i>	58, 59
<i>Papaver</i>	54	<i>Ruta</i>	65
Papaveraceae	54	<i>Rutaceae</i>	65
Papilionaceae	54	<i>Salicaceae</i>	65
<i>Parastrephia</i>	31	<i>Salix</i>	65
<i>Parmelia</i>	8	<i>Sambucus</i>	23
Parmeliaceae	8	<i>Sanicula</i>	73
<i>Paspalum</i>	13	<i>Santalaceae</i>	65
<i>Pellaea</i>	8	<i>Sapindaceae</i>	66
<i>Perezia</i>	31	<i>Sapotaceae</i>	66
<i>Pernettya</i>	38	<i>Sarmienta</i>	43
<i>Persea</i>	47	<i>Satureja</i>	46
<i>Petroselinum</i>	37	<i>Saxifragaceae</i>	66
<i>Peumus</i>	3, 50	<i>Schinus</i>	3, 17
<i>Phacelia</i>	44	<i>Scrophulariaceae</i>	66
Phaeophyta	7	<i>Senecio</i>	32, 33
<i>Philesia</i>	15	<i>Silybum</i>	28
Philesiaceae	15	<i>Sisyrinchium</i>	14
<i>Pholiota</i>	5	<i>Solanaceae</i>	67
<i>Phrygilanthus</i>	26	<i>Solanum</i>	3, 68, 69
<i>Phyla</i>	74	<i>Solidago</i>	33
Phytolacaceae	56	<i>Sonchus</i>	33
<i>Piper</i>	31	<i>Sophora</i>	55
<i>Pitavia</i>	65	<i>Spergularia</i>	24
<i>Placestertia</i>	12	<i>Sphaeralcea</i>	49
Plantaginaceae	56	<i>Spiranthes</i>	14
<i>Plantago</i>	56	<i>Stachys</i>	46
Plumbaginaceae	57	<i>Stellaria</i>	24
<i>Podanthus</i>	32	<i>Tagetes</i>	33
Podocarpaceae	11	<i>Taraxacum</i>	34
<i>Podocarpus</i>	11	<i>Tecophilaeaceae</i>	15
<i>Polygala</i>	57	<i>Tessaria</i>	34
Polygalaceae	57	<i>Tetilla</i>	41
Polygonaceae	57	<i>Tetraglochin</i>	64
<i>Polygonum</i>	58	<i>Tetragonia</i>	16
<i>Polylepis</i>	63	<i>Thymelaeaceae</i>	70
Polypodiaceae	10	<i>Tilia</i>	53

<i>Trevoa</i>	61	<i>Vestia</i>	70
<i>Trichocereus</i>	3, 21, 22	<i>Villaresia</i>	44
<i>Trichocline</i>	34	<i>Vinca</i>	18
<i>Triptilion</i>	34	<i>Viola</i>	74, 75
<i>Ugni</i>	52	<i>Violaceae</i>	74
<i>Ulva</i>	7	<i>Viviania</i>	75
<i>Umbelliferae</i>	70	<i>Vivianiaceae</i>	75
<i>Umbilicaria</i>	8	<i>Volvaria</i>	5
<i>Umbilicariaceae</i>	8		
<i>Urtica</i>	73	<i>Wahlenbergia</i>	23
<i>Urticaceae</i>	73	<i>Weinmannia</i>	36
<i>Valeriana</i>	73	<i>Werneria</i>	34
<i>Valerianaceae</i>	73	<i>Winteraceae</i>	75
<i>Verbena</i>	73, 74	<i>Xanthium</i>	34
<i>Verbenaceae</i>	73	<i>Zygophyllaceae</i>	75

GLOSSARIO

- Adyuvante.** Medicamento propio para secundar la acción de otro más enérgico.
- Afrodisiacas.** Excitantes del apetito sexual.
- Afta.** Ulcera pequeña que se forma en la boca, tubo digestivo o en la mucosa genital.
- Algorra.** Enfermedad de los recién nacidos.
- Almorrrana.** Dilatación varicosa de las venas hemorrádicas inferiores en el extremo inferior del recto y el ano.
- Alopeefia.** Caída del cabello.
- Amenorrea.** Ausencia de la menstruación.
- Analgesico.** Alivia el dolor.
- Antibiliosa.** Corrige la alteración de los humores de la bilis.
- Antihelmíntica.** Que destruye los parásitos intestinales.
- Antipirético.** Contra la fiebre.
- Antiséptica.** Destruye las bacterias o impide su desarrollo.
- Apoplejia.** Pérdida del conocimiento, seguida de parálisis, hemorragia cerebral, trombosis y embolia de los vasos cerebrales.
- Apostema.** Tumor.
- Astringente.** Que estrecha o aprieta.
- Atascamiento.** Obstrucción.
- Balsámico.** Que tiene cualidades como substancia aromática.
- Bubón.** Ganglio linfático inflamado, especialmente en la ingle, debido a un proceso infeccioso.
- Cardialgia.** Dolor en el cardias o en el corazón.
- Carminativa.** Que favorece la expulsión de gases.
- Catarro.** Inflamación superficial de una membrana mucosa con secreción.
- Catártica.** Purgante.
- Cauterio.** Lo que ataja algún mal.
- Cefalalgia.** Dolor de cabeza.
- Cláctica.** Dolor a lo largo del nervio ciático.
- Clorosis.** Anemia debido a una disminución de la cantidad de hierro en la sangre.
- Colera.** Enfermedad infecciosa aguda que se caracteriza por vómitos y diarrea.
- Cólico.** Dolor espasmódico agudo en el abdomen, debido a infecciones de riñón, vesícula biliar o intestinos.
- Concreción.** Cálculo.
- Congestiones.** Acumulación excesiva de sangre en alguna parte del cuerpo.
- Conjuntivitis.** Inflamación de la conjuntiva.
- Constipación.** Resfriado o catarro.
- Corrimiento.** Fluxión de humores.
- Depurativo.** Medicamento que depura la sangre.
- Diabetes.** Aumento del azúcar en la sangre y orina.
- Diaporética.** Que causa sudoración.
- Disentería.** Diarrea dolorosa y sanguinolenta.
- Dismenorrea.** Menstruación dolorosa y difícil.
- Dispepsia.** Indigestión.
- Diurética.** Que produce aumento en la secreción de orina.
- Drástico.** Excesivamente severo.
- Ecema.** Inflamación de la epidermis con escozor.
- Edema.** Acumulación de líquido en los tejidos y cavidades serosas del cuerpo.
- Emenagogo.** Que tiene el poder de estimular la menstruación.
- Emético.** Vomitivo.
- Emoliente.** A blandir, que ablanda.
- Empeine.** Herpe, enfermedad cutánea.
- Emplasto.** Parche medicinal de aplicación externa.
- Enfisema pulmonar.** Formación de bolsas en el pulmón que contienen aire.
- Enteritis.** Inflamación del intestino.
- Erisipelas.** Inflamación cutánea superficial acompañada generalmente de fiebre.
- Eritemas.** Rojor superficial de la piel, debido a la dilatación de sus capilares.
- Escarlatina.** Enfermedad febril, contagiosa, caracterizada por la aparición de manchas escarlatas en la piel.
- Escorbuto.** Enfermedad por deficiencia de vitamina C.
- Escrófula.** Tumor frío causado por la hinchazón y supuración de los ganglios linfáticos.
- Estimulante.** Que estimula o excita.
- Estomática.** Perteneiente o relativo a la boca.
- Estomatitis.** Inflamación de la membrana mucosa de la boca.
- Febrífugo.** Que disminuye o hace desaparecer la fiebre.
- Flujo de sangre.** Hemorragia por algún conducto natural del cuerpo.
- Flujos blancos.** Excreción mucosa de las vías genitales de la mujer.
- Fluxión.** Acumulación dolorosa de humores en cualquier parte del cuerpo.
- Galactogogas.** Que produce o activa la secreción de leche.
- Gangliónicas.** Inflamación de ganglios.
- Gastralgia.** Dolor de estómago.
- Gastritis.** Inflamación de la membrana mucosa del estómago.
- Gonorrhea.** Infección contagiosa de la membrana mucosa del tracto uretral.
- Gota.** Irregularidad del metabolismo, en la que existe exceso de ácido úrico en la sangre.
- Hematoma.** Tumor compuesto de sangre derramada en el tejido conectivo.
- Hematuria.** Presencia de sangre en la orina.
- Hemoptisis.** Acción de escupir sangre.
- Hemostático.** Que detiene o aminora la hemorragia.
- Hepatitis.** Inflamación del hígado.
- Herpéticas.** Herpes. Erupción de vesículas alrededor de la boca, que se presenta en las enfermedades febriles.
- Hidrocefalia.** Acumulación anormal de líquido cefalorraquídeo en las cavidades del cerebro.
- Hidropsia.** Acumulación anómala de líquidos serosos en el cuerpo.
- Histerismo.** Neurosis, generalmente después de un disgusto o contrariedad.
- Humores.** Substancia fluida de un cuerpo organizado, como la sangre, la bilis.
- Ictericia.** Coloración amarilla de la piel y mucosas, debido al exceso de pigmento biliar en la sangre y en la linfa.

- Idiopáticas.** Cualquier enfermedad que aparezca espontáneamente, sin origen conocido.
- Infarto.** Parte de un órgano privada de circulación sanguínea por obstrucción de la arteria correspondiente.
- Infusión.** Acción de extraer de una substancia sus partes solubles por medio del agua caliente.
- Inveterada.** Arraigada o vieja.
- Jaqueca.** Dolor de cabeza acompañado de vómitos y trastornos de la visión.
- Laxativo.** Que laxa o ablanda.
- Lepidía.** Indigestión.
- Leucorrea.** Derrame blanquecino de la vagina.
- Menopausia.** Cese natural de la menstruación, generalmente entre los 45 y 50 años.
- Metritis.** Inflamación del útero.
- Metrorragia.** Hemorragia del útero fuera del período menstrual normal.
- Muco-purulenta.** Integrado por moco y pus.
- Narcótico.** Que tiende a producir sueño o inconsciencia.
- Ninfomanía.** Exacerbación del apetito sexual en la mujer.
- Oftalmía.** Inflamación de las diversas partes del ojo.
- Opilación.** Obstrucción.
- Pápula.** Tumor eruptivo de la piel.
- Pirexia.** Fiebre.
- Pletórico.** Superabundancia de sangre o humores.
- Pleuresia.** Inflamación de la pleura.
- Pleurodinia.** Dolor pleural, ocasiona dolor en el pecho al respirar o toser.
- Pólips.** Tumor blando que se desarrolla en una membrana mucosa.
- Postéma.** Absceso, tumor.
- Purgarse.** Medicina conveniente para exonerar el vientre.
- Purgativa.** Que sirve para evacuar el vientre.
- Purulenta.** Que contiene pus.
- Rectitis.** Inflamación del recto.
- Resolución.** Regresión de los fenómenos de inflamación.
- Resolutiva.** Que tiene virtud de resolver los humores.
- Revulsivo.** Que produce una irritación local para hacer cesar la congestión o inflamación.
- Saponina.** Glucósidos vegetales esteroides que actúan como emulsionantes de aceites.
- Sarampión.** Fiebre infecciosa aguda; se caracteriza por catarro de las vías respiratorias.
- Sarna.** Enfermedad contagiosa producida por el parásito *Sarcopetes scabiei*, cuya hembra pone sus huevos en la capa córnea de la piel.
- Sífilis.** Enfermedad venérea, contagiosa.
- Sudorífica.** Que estimula la secreción del sudor.
- Tisana.** Bebida medicinal que se obtiene cociendo en agua ciertas hierbas.
- Tónica.** Fortifica la actividad de los órganos.
- Traumatismo.** Transtorno causado por una herida.
- Tumefacciones.** Hinchazón de un órgano.
- Tumor.** Engrosamiento.
- Urticaria.** Erupción cutánea, parecida a la que produce la "ortiga", se caracteriza por comezón violenta.
- Vegigatorios.** Parche irritante que se aplica sobre la piel para levantar vejigas, con fin medicinal.
- Vermífuga.** Que tiene la facultad de exterminar o expulsar los parásitos (vermes) de los intestinos.
- Venéreas.** Dícese de las enfermedades contraídas generalmente por contacto sexual.
- Vitílico.** Desaparición, en ciertas partes de la piel, de la pigmentación cutánea.
- Vulneraria.** Medicina alcohólica para curar las llagas y heridas.

**IMPRESO - IMPRENTA
MUSEO NACIONAL DE HISTORIA NATURAL
CASILLA 787 — SANTIAGO (CHILE)**

